

5 YEARS
GUARANTEE



Art. 9523.42



Art. 9524.70



Art. 9525.42

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Robotersauger
FR – Robot aspirateur
IT – Aspirapolvere robot
EN – Robot vacuum cleaner
ES – Robot aspirador

CZ – Robotický vysavač
HU – Robotporszívó
HR – Robotski usisivač
SL – Robotski sesalnik
EL – Ηλεκτρική σκούπα ρομπότ

RU – Робот-пылесос
PL – Odkurzacz automatyczny
TR – Robot süpürge
RO – Aspirator robot
BG – Прахосмукачка робот



Online PDF



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
 In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
 Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
 Az európai Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
 U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
 V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
 Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για την ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
 Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
 Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
 În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
 В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
 Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
 A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
 Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
 Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
 Διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε αλλαγές στη σχεδίαση, τον εξοπλισμό, τα τεχνικά δεδομένα και τα σφάλματα.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
 Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
 Firma chizain tasarımlında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değışiklik yapma hakkını saklı tutar.
 Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
 Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
 Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
 Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
 Varnostni predpisi | Οδηγίες ασφαλείας |
 Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
 Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

40



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

50



Použití přístroje | A készülék használatá |
 Uporaba aparata | Uporaba naprave |
 Χρήση

60



Εκμετάτευση | Użycie | Kullanım |
 Modul de utilizare | Използване



Sicherheitshinweise

DE

Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Ausschliesslich mitgeliefertes Netzteil und Ladestation verwenden.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung, explosionsgefährdeten Umgebungen) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5°–45°C betreiben.
- Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen. Nur die originale Ladestation verwenden.
- Alle losen Gegenstände wie Kabel, Spielzeug, Kleidung und zerbrechliche Objekte vom Boden entfernen. Blockaden können zu Beschädigungen des Gerätes oder der Umgebung führen.



Sicherheitshinweise

DE

- Der Roboterstaubsauger ist mit Absturzsensoren ausgestattet. Regelmässig sicherstellen, dass diese ordnungsgemäss funktionieren und gereinigt sind und Treppen / Abgründe erkennen.
- Staubsauger fern von scharfe, spitze oder gefährliche Gegenstände halten, die Beschädigungen oder Verletzungen verursachen könnten



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gerät niemals modifizieren.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes das Gerät ausschalten und an einem trockenem und frostfreien Ort lagern
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Rauchentwicklung oder anderen Auffälligkeiten das Geräts sofort vom Stromnetz nehmen und ins Freie bringen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.





Directives de sécurité

FR

Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.



- Raccordement au réseau électrique : La tension doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser exclusivement le bloc d'alimentation et la station de chargement livrés avec l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisser sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne jamais mettre l'appareil / le câble de raccordement sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson) ou à proximité d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources et corps de chauffe, exposition au soleil, environnements à risque d'explosion). N'éteindre les appareils en feu qu'avec une couverture anti-feu.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises. Utiliser uniquement la station de charge d'origine.



Directives de sécurité

FR

- Enlever du sol l'ensemble des objets non fixés tels que câbles, jouets, vêtements et objets fragiles. Des obstacles peuvent endommager l'appareil ou l'environnement.
- Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 5°C et 45°C.
- L'aspirateur robot est équipé de capteurs de chute. S'assurer régulièrement qu'ils fonctionnent correctement, qu'ils sont nettoyés et qu'ils détectent les escaliers / les descentes.
- Tenir l'aspirateur à l'écart d'objets tranchants, pointus ou dangereux qui pourraient provoquer des dégâts ou des blessures.



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.



- Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Des réparations non professionnelles peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. Ne jamais modifier l'appareil.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.
- Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
- N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
- Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, le mettre hors tension et le stocker dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.
- Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.
- En cas de bruits inhabituels, de dégagement de fumée ou d'autres anomalies, débrancher immédiatement l'appareil et le mettre à l'air libre.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.



- Collegamento alla rete elettrica: la tensione deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta del dispositivo. Utilizzare solo l'alimentatore di rete e la stazione di ricarica inclusi.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnere sempre l'apparecchio: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Non collocare mai il dispositivo/il cavo di collegamento su una superficie calda (piano cottura) o in prossimità di fiamme libere. Non esporre l'apparecchio a calore estremo (sorgenti di calore, corpi scaldanti, luce solare, ambienti potenzialmente esplosivi). Usare esclusivamente una coperta antincendio per spegnere i dispositivi in fiamme.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5°– 45°C.
- Non usare l'aspirapolvere su tavoli e sedie. Utilizzare solo la stazione di carica originale.



Direttive di sicurezza

IT

- Rimuovere dal pavimento tutti gli oggetti alla rinfusa, come cavi, giocattoli, indumenti e oggetti fragili. Eventuali ostruzioni possono causare danni al dispositivo o all'ambiente circostante.
- Il robot aspirapolvere è dotato di sensori d'urto. Assicurarsi regolarmente che siano puliti, ben funzionanti e siamo in grado di riconoscere le scale o i punti in profondità.
- Tenere l'aspirapolvere lontano da oggetti affilati, appuntiti o pericolosi che potrebbero causare danni o lesioni.



- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.



- Per le riparazioni del dispositivo è necessario l'intervento esclusivo di uno specialista. Le riparazioni improprie possono comportare rischi significativi per l'utente. Non modificare il dispositivo per nessuna ragione.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
- Non collocare oggetti sull'aspirapolvere. Non stare in piedi sull'aspirapolvere.

- In caso di uso scorretto della batteria è possibile che fuoriesca del liquido – evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare le batterie inutilizzate vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.
- In caso di rumori insoliti, fumo o altre anomalie, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica e portarlo all'esterno.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN

Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Network connection: The voltage must correspond to the information on the device's rating plate. Only use the enclosed mains unit and charger.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the appliance whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never put / lay the device / connection line on any hot surfaces (hob) or near any open fire. Do not expose the device to any severe heat (heat sources, bodies, sunlight, potentially explosive environment). Extinguish burning devices only with an extinguishing blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Operate appliance only in an ambient temperature of 5° – 45°C.
- Do not use vacuum cleaner on tables or chairs. Only use original charging station.
- Remove all loose objects, such as cables, toys, clothes, and fragile objects from the floor. Blocks may damage the device or its environment.



Safety instructions

EN

- The robot vacuum cleaner is equipped with fall sensors. Regularly ensure that they work properly and are cleaned, and that they will recognise any steps / drops.
- Keep the vacuum cleaner away from any sharp, pointed, or dangerous objects that may cause damage or injury



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- If the appliance falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.



- Repairs on the device must only be performed by a specialist. Non-professional repairs may cause considerable dangers to the user. Never modify the device.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the brushes and wheels.
- Never vacuum damp/wet floors/carpets; solvents; corrosive substances; burning, hot, sharp-edged, explosive or flammable substances.
- Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the filter etc.).
- Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
- Do not place any objects on vacuum cleaner. Do not stand on vacuum cleaner.
- Turn off the device at extended non-use and store it in a dry and frost-free location
- If rechargeable battery is used incorrectly, liquid can leak out – avoid physical contact with this liquid. If liquid comes in contact with the eyes, a doctor must be consulted.
- Do not store unused rechargeable battery in the vicinity of coins, keys, nails, screws or other metal objects.
- If you note any unusual noises, smoke development, or other peculiarities, disconnect the device from the mains at once and take it outside.

Disposal



- Make worn out appliances unusable.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES

Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.



- Conexión a la red: La tensión debe corresponder con las especificaciones de la placa de características del aparato. Utilice únicamente el adaptador de red y la estación de carga incluidos.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Apagar siempre el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No coloque nunca el aparato / el cable de conexión sobre una superficie caliente (placa de cocción) o cerca de un fuego abierto / chimenea. No exponga el aparato a temperaturas muy elevadas (fuentes de calor, radiadores, luz solar, entornos potencialmente explosivos). Apague los aparatos incendiados únicamente con una manta ignífuga.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato únicamente con una temperatura ambiente de 5°– 45°C.
- No utilizar el aspirador sobre mesas y sillas. Utilizar únicamente la estación de carga original.



Indicaciones de seguridad

ES

- Retire del suelo todos los objetos sueltos, como cables, juguetes, ropa y objetos frágiles. Los atascos pueden provocar daños en el aparato o alrededor suya.
- El robot aspirador está equipado con sensores de caída. Compruebe periódicamente que funcionan correctamente y que estén limpias y que reconocen las escaleras / barandillas.
- Mantenga el aparato alejado de objetos afilados, puntiagudos o peligrosos que puedan causar daños o lesiones



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato sólo puede realizarlas un especialista. Las reparaciones incorrectas pueden suponer un peligro importante para el usuario. No modifique nunca el aparato.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear los cepillos y ruedas.
- Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados; disolventes; medios corrosivos; sustancias incandescentes, calientes, afiladas, explosivas o inflamables.
- Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (cambio del filtro, etc.).
- Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar personas/animales con el aparato.
- No colocar objetos encima del aspirador. No ponerse de pie encima del aspirador.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, apáguelo y guárdelo en un lugar seco y protegido de las heladas
- En el caso de un uso inadecuado de la batería, puede derramarse líquido – el contacto corporal con este líquido debe evitarse. En el caso de contacto ocular, acudir inmediatamente al médico.
- Las baterías que no se usen no se deben guardar cerca de monedas, llaves, agujas, tornillos u otros objetos metálicos.
- En caso de que se oigan ruidos extraños, vea humo o se produzcan otras anomalías, desconecte inmediatamente el aparato de la red eléctrica y sáquelo al exterior.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ

Prostudujte si veškeré bezpečnostní pokyny, dodržujte návod k obsluze, uschovejte ho a předejte ho následujícímu uživateli.



- Sítové připojení: Napětí musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku zařízení. Používejte výhradně dodaný síťový adaptér a nabíjecí stanici.
- U spotřebiče / síťového kabelu / prodlužovacího kabelu zkontrolujte poškozená místa. Poškozené spotřebiče (vč. síťového kabelu) nikdy neuvádějte do provozu – nechte opravit / vyměnit výrobcem, jeho servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.
- Síťový kabel se nesmí zalomit, přivířit nebo přetahovat přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu v důsledku zlomení kabelu! Zástrčku nikdy nevytahujte za síťový kabel / vlhkými rukama.
- Spotřebič vždy vypněte a vytáhněte ze zásuvky: pokud není pod dozorem, před montáží / demontáží, před čištěním, v případě závad během používání i po používání.
- Nepoužívané spotřebiče / spotřebiče bez dozoru vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody / jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez dostatečných zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat jen tehdy, pokud jsou kontrolovány osobami odpovědnými za jejich bezpečnost, nebo pokud jim někdo předvedl, jak se spotřebič bezpečně používá, a pokud chápou rizika spojená s tímto používáním. Čištění a údržbu nesmí provádět děti ponechané bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Dětem mladším 8 let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a síťovému kabelu. Spotřebič během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do rukou dětem.
- Spotřebič / přírodní kabel nikdy nepokládejte na horké povrchy (varná deska), ani je neumísťte do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte zařízení extrémnímu teplu (tepelné zdroje, tepelná tělesa, sluneční záření, prostředí s nebezpečím výbuchu). Hořící zařízení haste pouze pomocí hasicích příkrývky.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství nedoporučené / neprodávané výrobcem.
- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro použití v rámci podnikání. Spotřebič nepoužívejte venku.
- Odstraňte z podlahy všechny volně položené předměty, jako jsou například kabely, hračky, oblečení a křehké předměty. Blokace mohou zapříčinit poškození zařízení nebo jeho okolí.
- Robotický vysavač je vybaven snímači náhlého poklesu. Pravidelně kontrolujte jejich správnou funkci, čistěte je a dávejte pozor na schody/prohlubně.



Bezpečnostní pokyny

CZ

- Vysavač udržujte mimo dosah ostrých, špičatých nebo nebezpečných předmětů, které by mohly způsobit poškození nebo zranění.



- Nikdy jej nepoužívejte v blízkosti vody (vana, umyvadlo, atd.). Nevystavujte jej dešti / vlhkosti. Spotřebič používejte jen tehdy, pokud máte suché ruce!
- Pokud by spotřebič upadl do vody, nechte jej před dalším použitím překontrolovat odborníkem.



- Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál. Nesprávná oprava může způsobit značná nebezpečí pro uživatele. Zařízení nikdy neupravujte.



- Pokud se spotřebič používá k jinému účelu, používá se nesprávným způsobem nebo se neodborně opraví, není možné převzít odpovědnost za případné vzniklé škody. V takovém případě odpadá nárok na záruku.
- Do otvorů spotřebiče nekládejte prsty ani žádné předměty. Otvory spotřebiče nezakrývejte. Odstraňte předměty (vlasy, nitky, atd.), které blokuji kartáče / kolečka.
- Nikdy nevysávejte vlhké/mokré podlahy / koberce; rozpouštědla, žíraviny; žhavé, horké, výbušné či snadno vznětlivé substance či substance s ostrými hranami.
- Spotřebič otvírejte pouze v místech k tomu určených (výměna filtru apod.)
- Nikdy nevysávejte bez nasazeného filtru. Spotřebič nikdy nepoužívejte na osoby / zvířata.
- Při zapnutém spotřebiči trysky nikdy nepřikládejte k hlavě: nebezpečí pro oči / uši. nebezpečí zranění.
- Pozor, aby se vlasy / ruce / nohy nedostaly během provozu do blízkosti rotujícího kartáče – nebezpečí zranění.
- Spotřebič provozujte pouze při okolní teplotě 5° – 45°C.
- Při delší nečinnosti zařízení vypněte a uložte jej na suchém a mrazuvzdorném místě.

- Při neodborném používání baterií z nich může vytéci kapalina – vyhněte se přímému kontaktu s ní. V případě kontaktu s očima ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nepoužívané baterie nenechávejte v blízkosti mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a dalších kovových předmětů.
- V případě neobvyklých zvuků, vzniku kouře nebo jiných abnormalit zařízení okamžitě odpojte od elektrické sítě a přeneste jej ven.

Likvidace



- Vysloužilé spotřebiče okamžitě vyřadte z provozu. Vytáhněte zástrčku a přeřízněte síťový kabel. Elektrické spotřebiče odevzdejte v prodejně nebo ve sběrném dvoře. Nejedná se o komunální odpad. Musí se zlikvidovat podle místních předpisů.



Biztonsági utasítások

HU

Olvasson el minden biztonsági utasítást valamint tartsa be a használati utasítást, őrizze meg és adja át a következő felhasználóknak.



- Hálózati csatlakozás: A feszültségnek meg kell felelnie a készülék címtábláján szereplő adatoknak. Csak a mellékelt hálózati adaptert és töltőállomást használja.
- Ellenőrizze a készüléket / a hálózati kábelt / hosszabbítót, hogy nem sérült-e. Sérült készüléket soha ne helyezze üzembe (beleértve a hálózati kábelt is) – javíttassa / cseréltesse ki a gyártójával, annak szervizével vagy szakképzett szakemberrel.
- Ne törje meg, ne csípje be vagy húzza át a tápkábelt éles széléken. Kábelszakadás következtében rövidzárlat veszélye! A dugós csatlakozót soha ne húzza ki a hálózati kábelnél fogva vagy nedves kézzel.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót: ha nincs felügyelet alatt, össze-,szétszerelés, tisztítás előtt, használat közbeni meghibásodások esetén és használat után.
- A használaton kívüli / felügyelet nélküli készülékeket kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszélye!



- 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, kevés tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak akkor használhatják a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha bemutatták nekik a készülék biztonságos használatát, és a használattal járó veszélyeket megértették. Tisztítási- és karbantartási munkákat gyerekeknek felügyelet nélkül nem szabad végezni.
- Nem szabad gyerekeknek a készülékkel játszani. 8 évesnél fiatalabb gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a hálózati kábeltől. Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- A csomagolóanyagok (pl. műanyag zacskók) nem valók gyerekek kezébe.
- Soha ne helyezze a készüléket / csatlakozókábelt forró felületre (főzőlapra) vagy nyílt tűz közelébe. Ne tegye ki a készüléket extrém hőnek (hőforrások, fűtőtestek, napfény, robbanásveszélyes légkör). Az égő készülékeket csak tűzoltótakaróval oltsa el.
- Biztonsági okokból ne használjon olyan tartozékot, amit a gyártó nem ajánlott vagy nem árul.
- A készülék háztartási és nem ipari felhasználásra készült. Ne üzeltesse a készüléket a szabadterén.
- Távolítsa el minden laza tárgyat, például kábeleket, játékokat, ruhákat és törékeny tárgyakat a padlóról. A dugulások a készülék vagy a környező terület károsodásához vezethetnek.



Biztonsági utasítások

HU

- A robotporszívó leesésérzékelőkkel van felszerelve. Rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e és tisztítva vannak, és felismerik a lépcsőket / mélyedéseket.
- Tartsa a porszívót távol éles, hegyes vagy veszélyes tárgyaktól, amelyek sérülést vagy sérülést okozhatnak



- Soha ne használja víz (fürdőkád, mosdókagyló stb.) közelében. Ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. A készüléket csak száraz kézzel használja!
- Ha a készülék vízbe esne, akkor a következő használat előtt ellenőriztesse szakemberrel.



- A készülék javítását csak szakember végezheti. A helytelen javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználóra nézve. Soha ne módosítsa a készüléket.



- A készülék nem rendeltetés szerű használata, helytelen kezelése vagy szakszerűtlen javítása esetén bekövetkező károkkért nem tudunk felelősséget vállalni. Ilyen esetben megszűnik a garanciális igény.
- Ne dugják az ujjukat és egyéb tárgyakat a készülék nyílásaiba. A készülék nyílásait ne fedje le. Távolítsák el a keféket / kerekeket blokkoló tárgyakat (hajszálak, szöszök stb.).
- Soha ne porszívózzon nyirkos / nedves padlót / szőnyeget; oldószereseket; maró anyagot; izzó, forró, éles szélű, robbanóképes vagy gyúlékony anyagot.
- A készüléket csak az arra kialakított nyílásoknál nyissa (szűrőcsere stb.).
- Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Embereket / állatokat soha ne porszívózzon a készülékkel.
- Bekapcsolt készülék esetén soha ne kerüljenek a fűvókák fejközbe: Veszélyeztetni a szemet / fület.
- Haját / kezét / lábait üzemelés közben tartsa távol a forgó keféktől – sérülésveszély.
- A készüléket csak 5°– 45°C közötti környezeti hőmérsékleten üzemeltesse.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki, és tárolja száraz, fagymentes helyen.
- Az akkumulátor szakszerűtlen használatakor folyadék szivároghat ki – kerülje a fizikai érintkezést ezzel a folyadékkal. Szembe kerülés esetén forduljon orvoshoz.
- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja érmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy más fémtárgyak közelében.
- Szokatlan zajok, füst vagy egyéb rendellenességek esetén azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és vigye ki a szabadba.

Ártalmatlanítás



- A használaton kívüli eszközöket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja el a hálózati kábelt. Az elektronikus eszközöket az értékesítő üzletben vagy egy gyűjtőhelyen adja le. Nem háztartási hulladék. A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



Sigurnosne napomene

HR

Pročitajte sve sigurnosne napomene te obratite pozornost na instrukciju za uporabu, sačuvati ju te prosljediti sljedećem korisniku.



- Mrežni priključak: Napon mora da odgovara podacima na pločici s oznakom tipa na uređaju. Rabiti isključivo isporučenu mrežnu jedinicu i stanicu za punjenje.
- Kontrolirati postojanje oštećenja na uređaju/mrežnom kabelu/produljnom kabelu. Oštećene uređaje (uklj. mrežni kabel) nikada ne puštati u pogon – dati na popravak / zamjenu proizvođaču, njegovom servisu ili kvalificiranim stručnjacima.
- Mrežni kabel ne savijati, ne uklještititi i ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja uslijed prekida kabela! Utikač nikada ne vući za mrežni kabel/vlažnim rukama.
- Uređaj uvijek isključiti te izvući mrežni utikač: u slučaju nepostojanja nadzora, prije montaže/demontaže, prije čišćenja, u slučaju smetnji tijekom uporabe i nakon uporabe.
- Nekorištene/ uređaje bez nadzora isključiti i izvući mrežni utikač.
- Uređaj nikada ne potapati u vodu / druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im je pokazala kako se uređaj koristi na siguran način i ako su oni razumjeli opasnosti koje su s time povezane. Radove na čišćenju i održavanju ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Uređaj i mrežni kabl udaljite od djece starosti ispod 8 godina. Uređaj u pogonu se ne smije ostaviti bez nadzora.
- Ambalažni materijal (npr. folije) ne smije dospjeti u dječje ruke.
- Uređaj / priključni vod nikada ne postavljati / ne polagati na vrelu površine (ploča štednjaka) i ne dovoditi u blizinu otvorene vatre. Uređaj ne izlagati jakoj vrelini (izvori grijanja, grijna tijela, sunčevo zračenje, ambijenti s opasnosti od eksplozije). Goruće uređaje gasiti samo uz pomoć deke za gašenje.
- Iz sigurnosnih razloga ne koristiti pribor koji nije preporučio / prodao proizvođač.
- Uređaj je namijenjen za korištenje u domaćinstvu, ne za komercijalno korištenje. Uređaj ne puštati u pogon na otvorenom.
- S poda ukloniti sve labave predmete kao što su kabeli, igračke, odjeća i lomljivi objekti. Blokade mogu dovesti do oštećenja uređaja ili ambijenta.
- Robotski usisivač je opremljen osjetnicima pada. Redovito se uvjeravati da oni funkcioniraju sukladno radijskoj frekvenciji te da su očišćeni te da identificiraju stube / ponore.
- Usisivače udaljiti od oštih, šiljatih ili opasnih predmeta, koji bi mogli prouzročiti oštećenja ili ozljede



Sigurnosne napomene

HR



- Nikada ne koristiti u blizini vode (kade za kupanje, praonike itd.). Ne izlagati kiši / vlažnosti. Uređaj koristiti samo suhim rukama!
- Ukoliko je uređaj pao u vodu, prije sljedeće primjene dati da ga kontrolira stručnjak.



- Popravci na uređaju samo od strane stručnjaka. Uslijed nestručnih popravaka mogu nastati značajne opasnosti za korisnika. Nikada ne modificirati uređaj.



- Ukoliko se uređaj koristi nesvršishodno, ako se njime pogrešno rukuje ili se nestručno popravljiva, ne preuzimamo odgovornost za nastale štete. U tom slučaju izostaju prava na zahtjeve iz garancije.
- Prste i predmete ne stavljati u otvore uređaja. Ne prekrivati otvore uređaja. Ukloniti predmete (kosu, dlačice itd.) koji blokiraju četke / kotače.
- Nikada ne usisavati vlažne / mokre podove / tepihe, otapala, nagrizajuća sredstva, goruće, vrelе, oštre, eksplozivne ili zapaljive tvari.
- Uređaj otvarati samo na za to predviđenim otvorima (zamjena filtera itd.)
- Nikada ne usisavati bez umetnutih filtera. Pomoću uređaja nikada ne usisavati ljude / životinje.
- Ako e uređaj uključen, mlaznice ne stavljati u blizinu glave. Opasnost za oči / uši.
- Kosu / šake / stopala tokom pogona držati dalje od četke koja se okreće – opasnost od ozljede.
- Uređaj puštati u pogon na ambijentalnoj temperaturi od 5°– 45°C.
- U slučaju duljeg nekorištenja uređaja, isključiti uređaj te ga skladištiti na suhom mjestu bez mraza
- U slučaju nestručnog korištenja baterije može isteći tekućina – izbjegniti tjelesni kontakt s ovom tekućinom. U slučaju kontakta s očima bezuvjetno konzultirati liječnika.
- Bateriju koja se ne koristi ne čuvati u blizini metalnih novčića, ključeva, čavli, vijaka ili drugih metalnih objekata.
- U slučaju neuobičajenih šumova, razvoja dima ili drugih upadljivosti smjesta skinuti uređaj sa strujne mreže te ga odnijeti vani.

Odlaganje na otpad



- Uređaje koji su svoje odslužili smjesta učiniti neuporabljivim. Izvući mrežni utikač te prerazati mrežni kabel. Električne uređaje predati u trgovinu gdje je kupljen ili u sabirni centar. Nikako u kućno smeće. Uređaj se mora odložiti na otpad sukladno lokalnim propisima.



Varnostna opozorila

SI

Preberite vsa varnostna navodila in upoštevajte navodila za uporabo, shranite jih in posredujte naslednjim uporabnikom.



- Priključek na električno omrežje: Napetost mora ustrezati podatku na tipski ploščici naprave. Uporabljajte samo priloženi napajalnik in polnilno postajo.
- Preverite, ali je naprava/omrežni kabel/podaljšek poškodovan. Poškodovanih naprav (vključno z omrežnim kablom) nikoli ne uporabljajte – naj jih popravi/zamenja proizvajalec, njegov servisni center ali usposobljeni strokovnjaki.
- Napajalnega kabla ne prepogibajte, stiskajte ali polagajte čez ostre robove. Nevarnost kratkega stika zaradi pretrganja kabla! Nikoli ne vlecite vtiča za omrežni kabel/z mokrimi rokami.
- Napravo vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič: ko je brez nadzora, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem, v primeru okvar med uporabo in po uporabi.
- Izklopite in izključite neuporabljene/nenadzorovane naprave.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi, pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so jim pokazali, kako varno uporabljati napravo, in razumejo povezane nevarnosti. Otroci ne smejo izvajati čistilnih in vzdrževalnih del brez nadzora.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in omrežni kabel hranite stran od otrok, mlajših od 8 let. Med delovanjem naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Embalažni material (npr. folijske vrečke) ne sodi v roke otrok.
- Naprave/priključnega kabla nikoli ne postavljajte na vroče površine (štedilnik) in ne približujte odprtemu ognju. Naprave ne izpostavljajte močni vročini (viri ogrevanja, viri toplote, sončna svetloba, potencialno eksplozivna okolja). Goreče naprave gasite samo z gasilsko odejo.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča/prodaja.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu, ne za komercialno uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- S tal odstranite vse ohlapne predmete, kot so vrvi, igrače, oblačila in lomljivi predmeti. Blokade lahko poškodujejo napravo ali okolje.
- Robotski sesalnik je opremljen s senzorji trka. Redno poskrbite, da pravilno delujejo in so očiščeni ter da prepoznajo stopnice/prepad.
- Sesalnik hranite proč od ostrih, koničastih ali nevarnih predmetov, ki bi lahko povzročili škodo ali telesne poškodbe



Varnostna opozorila

SI



- Nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalnika itd.). Ne izpostavljajte dežju/vlagi. Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Če naprava pade v vodo, jo pred ponovno uporabo naj pregleda strokovnjak.



- Popravila naprave naj izvaja samo strokovnjak. Nepravilna popravila lahko predstavljajo veliko tveganje za uporabnika. Nikoli ne spreminjajte naprave.



- Če je naprava uporabljena za drug namen ali napačno ali popravljena nestrokovno, ne prevzemamo odgovornosti za nastalo škodo. V tem primeru je garancijski zahtevek neveljaven.
- Ne vstavljajte prstov ali predmetov v odprtine naprave. Ne prekrivajte odprtin naprave. Odstranite predmete (dlake, vlakna itd.), ki blokirajo krtače/kolesa.
- Nikoli ne sesajte vlažna/mokra tla/preproge, topilo, kavstična sredstva; žareče, vroče, eksplozivne, vnetljive snovi ali predmete z ostrimi robovi.
- Napravo odprite samo v za to predvidenih odprtinah (zamenjava filtrov itd.).
- Nikoli ne sesajte brez nameščenega filtra. Z napravo nikoli ne sesajte ljudi/živali.
- Ko je naprava vklopljena, šob nikoli ne približajte glavi: Nevarnost za oči/ušesa.
- Med delovanjem držite lase/roke/noge stran od vrteče se krtače – nevarnost poškodb.
- Napravo uporabljajte samo pri temperaturi okolice 5–45 °C.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo izklopite in shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.
- Če baterije ne uporabljate pravilno, lahko tekočina izteče – izogibajte se fizičnemu stiku s to tekočino. V primeru stika z očmi se posvetujte z zdravnikom.
- Ne hranite neuporabljene baterije v bližini kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih kovinskih predmetov.
- Če opazite nenavaden zvok, dim ali druge nepravilnosti, napravo takoj odklopite in jo odnesite ven.

Odstranjevanje



- Odslužene naprave takoj naredite neuporabne. Izvlecite omrežni vtič in prerežite omrežni kabel. Odnosite elektronske naprave v trgovino ali na zbirno mesto. Ne odlagajte med gospodinske odpadke. Odstranitev je treba izvesti v skladu z lokalnimi predpisi.



Πληροφορίες ασφαλείας

EL

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τηρήστε το εγχειρίδιο χρήσης, φυλάξτε το και παραδώστε το στους επόμενους χρήστες



- Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος: Η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμβαδίζει με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης.
- Ελέγξτε τη συσκευή/το καλώδιο τροφοδοσίας/το καλώδιο επέκτασης για τυχόν ζημιές. Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων τροφοδοσίας τους) – ζητήστε από τον κατασκευαστή, το τεχνικό τμήμα τους ή από εξειδικευμένο τεχνικό να τις επισκευάσει/αντικαταστήσει.
- Μην λυγίζετε, τσακίζετε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω θραύσης του καλωδίου! Μην τραβάτε ποτέ το φως από το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το φως από το ρεύμα: Εάν δεν υπάρχει επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση, πριν από τον καθαρισμό, σε περίπτωση βλαβών κατά τη χρήση και μετά τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται/δεν επιτηρούνται και αποσυνδέστε τις από την πρίζα.
- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!



- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και τα άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν επιβλεπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν εκπαιδευτεί για το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία της.
- Τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικά περιτυλίγματα) δεν πρέπει να βρίσκονται στα χέρια των παιδιών.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή/το καλώδιο σύνδεσης σε καυτές επιφάνειες (μάτι κουζίνας) ή κοντά σε εκτεθειμένη φωτιά. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα (πηγές θέρμανσης, σώματα θέρμανσης, ηλιακή ακτινοβολία, δυναμικά εκρηκτικά περιβάλλοντα). Χρησιμοποιείτε μόνο πυρίμαχη κουβέρτα για την κατάσβεση των συσκευών που έχουν αναφλεγεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται/πωλούνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή και όχι για εμπορική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Σηκώστε όλα τα χαλαρά αντικείμενα όπως κορδόνια, παιχνίδια, ρούχα και εύθραυστα αντικείμενα από το πάτωμα. Τα εμπόδια μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στη συσκευή ή στο περιβάλλον.



EL

- Η ηλεκτρική σκούπα ρομπότ είναι εξοπλισμένη με αισθητήρες πτώσης. Οι αισθητήρες να καθαρίζονται και να ελέγχεται τακτικά εάν λειτουργούν σωστά και ότι αναγνωρίζουν τις σκάλες/τα σημεία κλίσης.
- Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα μακριά από αιχμηρά, μυτερά ή επικίνδυνα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό



- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό (μπανιέρες, νεροχύτες κλπ.). Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή/υγρασία. Χρησιμοποιείτε μόνο με στεγνά χέρια!
- Εάν η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, ζητήστε να ελεγχθεί από εξειδικευμένο άτομο πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.



- Επισκευές στη συσκευή γίνονται μόνο από ειδικό. Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε σημαντικούς κινδύνους αν οι επισκευές δεν γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό. Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή.



- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, κακής χρήσης ή μη σωστής επισκευής της συσκευής, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάρχει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξίωση εγγύησης είναι άκυρη.
- Μην εισάγετε δάκτυλα ή αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα της συσκευής. Αφαιρέστε τα αντικείμενα (τρίχες, χνούδια κλπ.) που μπλοκάρουν τις βούρτσες/τους τροχούς.
- Μην βρέχετε τα δάπεδα/χαλιά, μην αναρροφάτε διαλύτες, διαβρωτικά μέσα, ζεστά υλικά, αντικείμενα με κοφτερές γωνίες, εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες.
- Ανοίξτε τη συσκευή μόνο στα ανοίγματα που παρέχονται (π.χ για να αλλάξετε τα φίλτρα, κλπ.).
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς το φίλτρο να είναι στη θέση του. Μην σκουπίζετε ποτέ ανθρώπους/ζώα με τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, μην τοποθετείτε ποτέ το ακροφύσιο κοντά στο κεφάλι σας: Επικίνδυνο για τα μάτια/αυτιά.
- Κρατήστε τα μαλλιά/χέρια/πόδια μακριά από την περιστρεφόμενη βούρτσα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της— κίνδυνος τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5 °C – 45 °C.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη και φυλάξτε τη σε μέρος στεγνό και χωρίς παγετό
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό – αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία κοντά σε κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους θορύβους, καπνό ή άλλες ανωμαλίες, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή και βγάλτε εκτός του χώρου.

Απόρριψη



- Οι φαρμαμένες συσκευές πρέπει να καταστώνται μη λειτουργικές άμεσα. Αποσυνδέστε το φως και το καλώδιο ρεύματος. Παραδώστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάστημα ή σε ένα σημείο συλλογής. Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εγχώριους κανονισμούς.



Указания по безопасности

Прочитайте все инструкции по безопасности, соблюдайте руководство по эксплуатации, сохраните его и передайте следующим пользователям



- Подключение к электрической сети: Напряжение сети должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке устройства. Использовать только блок питания и зарядную станцию, входящие в комплект поставки.
- Проверьте устройство/сетевой шнур/удлинитель на наличие повреждений. Категорически запрещается эксплуатировать поврежденные устройства (включая повреждение сетевых шнуров). В таких случаях их следует передать на ремонт/замену производителю, в его сервисный центр или квалифицированным специалистам.
- Запрещается перегибать, зажимать и протягивать сетевой шнур через острые кромки. Риск короткого замыкания вследствие разрыва кабеля! Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, вытягивайте сетевой шнур, не беритесь за него влажными руками.
- Обязательно выключайте устройство и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях: если устройство остается без присмотра, перед его сборкой/разборкой, чисткой, при неисправностях во время работы и после использования.
- Выключайте неиспользуемые / находящиеся без присмотра устройства, вынимая вилку из сетевой розетки.
- Запрещено погружать устройство в воду / любые жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться устройством только под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после демонстрации им порядка безопасного использования устройства, когда им разъяснены связанные с ним опасности. Чистку и техническое обслуживание детям нельзя доверять, если они будут находиться без присмотра.
- Запрещено давать детям данное устройство для игры. Не подпускайте к устройству и шнуру питания детей в возрасте до 8 лет. Ни в коем случае не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (например пакет из пленки).
- Устройство / соединительный кабель ни в коем случае не класть/держать на горячих поверхностях (варочной панели) или вблизи открытого огня. Не подвергать устройство сильному нагреву (источники тепла, нагревательные элементы, солнечное излучение, взрывоопасное окружение). Горячие устройства гасить только с помощью противопожарного покрывала.
- По соображениям безопасности запрещено использовать принадлежности, не рекомендованные заводом-изготовителем.
- Устройство предназначено для бытовых целей, а не для использования на коммерческих предприятиях. Запрещено эксплуатировать устройство на открытом воздухе.
- Убрать с пола все отдельно лежащие предметы, такие как кабели, игрушки, предметы одежды и бьющиеся предметы. Препятствия могут привести к повреждению устройства или окружающей среды.
- Робот-пылесос оборудован датчиками падения. Регулярно следите за тем, чтобы они исправно работали, очищались и распознавали лестницы/провалы.



Указания по безопасности

- Держать пылесос в стороне от острых, колющих или опасных предметов, которые могут стать причиной повреждений или травм



- Ни в коем случае не эксплуатируйте устройство вблизи воды (ванны, раковины и т.д.). Не подвергайте его воздействию дождя/влаги. Беритесь за устройство только сухими руками!
- Если устройство попало в воду, перед последующим его включением его необходимо проверить у специалистов.



- Ремонт устройства должны выполнять только специалисты. Неквалифицированный ремонт может представлять существенную опасность для пользователя. никоим образом не изменять устройство.



- При использовании устройства не по назначению, с нарушением установленного порядка или не должным образом, вследствие возникающих повреждений/убытков никакая ответственность не принимается. В таких случаях претензии по гарантии не принимаются.
- Не вставляйте пальцы и какие-либо предметы в отверстия устройства. Не закрывайте отверстия устройства. Удаляйте предметы (волосы, ворсинки и проч.), блокирующие вращение щеток/колес.
- Ни в коем случае не очищайте влажные/мокрые полы/ковры, не собирайте пылесосом растворители; едкие средства; раскаленные, горячие, имеющие острые края предметы, взрывчатые или воспламеняющиеся вещества.
- Открывать устройство допускается только в предусмотренных для этого отверстиях (например для замены фильтров).
- Не включайте пылесос, не установив в него фильтр. Ни в коем случае не чистите пылесосом людей/животных.
- При включенном устройстве ни в коем случае не приближайте насадки к голове: Опасность для глаз/ушей.
- Во время работы устройства не приближайте к вращающимся щеткам волосы/руки/ноги — опасность травмы.
- Устройство допускается эксплуатировать только при температуре окружающей среды от 5 до 45 °С.
- При длительных перерывах в использовании выключить устройство и оставить на хранение в сухом и незамерзаемом помещении
- При ненадлежащей эксплуатации аккумулятора из него может вытекать жидкость, с которой необходимо избегать контакта. При попадании в глаза обязательно обратитесь за помощью к врачу.
- Не эксплуатируйте аккумулятор рядом с монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими металлическими предметами.
- При появлении необычных шумов, дыма или других отклонений от нормы немедленно отключить устройство от электросети и вынести его на улицу.

Утилизация



- Отработавшие устройства необходимо сразу привести в нерабочее состояние. Вытащите вилку из розетки и перережьте сетевой шнур. Сдайте электрооборудование в магазин или в специализированный пункт сбора. Устройство запрещено выбрасывать с бытовым мусором. Утилизация производится в соответствии с местными предписаниями.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz przestrzegać instrukcji użytkowania, przechowywać ją i przekazywać kolejnym użytkownikom.
- Sprawdzić urządzenie / kabel sieciowy / kabel przedłużający pod kątem ewentualnych miejsc uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (również z uszkodzonym kablem sieciowym). Zlecić naprawę lub wymianę przez producenta, jego punkt serwisowy lub wykwalifikowanych fachowców.
- Nie zaginać kabla sieciowego, nie zakleszczać go, ani nie prowadzić przez ostre krawędzie. Niebezpieczeństwo zwarcia na skutek przerwania kabla. Nigdy nie wyciągać wtyczki za kabel sieciowy, ani wilgotnymi rękami.
- Zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego: jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru, przed montażem lub demontażem, przed czyszczeniem, w przypadku zakłóceń w czasie użytkowania i po użyciu.
- Urządzenia nieużywane lub pozostające bez nadzoru wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Niebezpieczeństwo zwarcia
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, czuciowych, czy umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Chronić urządzenie i kabel sieciowy przed dziećmi poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.
- Nigdy nie odstawiać / nie odkładać urządzenia ani przewodu przyłączeniowego na gorące powierzchnie (płytę kuchenną) i nie zbliżać ich do otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur (źródła ciepła, grzejniki, nasłonecznienie, otoczenia zagrożenia wybuchem). Pałące się urządzenia gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych / niesprzedanych przez producenta.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym, nie do użytku przemysłowego. Nie eksploatować urządzenia na wolnym powietrzu.
- Usunąć z podłogi wszystkie przedmioty luzem, jak kable, zabawki, ubrania i delikatne przedmioty. Blokady mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub elementów otoczenia.
- Odkurzaczy automatyczny wyposażony jest w czujniki zabezpieczające przed spadnięciem. Należy regularnie upewniać się, że działają one prawidłowo i są oczyszczone oraz że wykrywają schody/progi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Należy trzymać odkurzaczy z dala od ostrych, ostro zakończonych lub niebezpiecznych przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenia lub obrażenia ciała.
- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wann, umywalki itd.). Nie narażać go na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Urządzenia używać tylko z suchymi rękami!
- Gdyby urządzenie wpadło do wody, należy przed następnym użyciem zlecić jego sprawdzenie przez fachowca.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane tylko przez fachowca. Niefachowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Nie wolno nigdy modyfikować urządzenia.
- Jeżeli urządzenie obsługiwane będzie niewłaściwie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostanie niefachowo naprawione, niemożliwe będzie przejście odpowiedzialności za występujące szkody. W takim przypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworów urządzenia. Usunąć przedmioty (włosy, kłaczki itd.), które blokują szczotki / koła.
- Nigdy nie odkurzać mokrych lub wilgotnych podłóg, ani dywanów, rozpuszczalników, środków żrących, materiałów żrących się, gorących, wybuchowych, łatwopalnych lub o ostrych krawędziach.
- Urządzenie otwierać tylko za przewidziane do tego celu otwory (wymiana filtrów itd.).
- Nigdy nie odkurzać bez włożonego filtra. Nigdy nie używać urządzenia do odkurzania ludzi, ani zwierząt.
- Nigdy nie przemieszczać dysz w pobliże głowy, kiedy urządzenie jest włączone: Zagrożenie dla oczu i uszu.
- Podczas pracy trzymać włosy / ręce / stopy z dala od obracającej się szczotki - Niebezpieczeństwo zranienia!
- Urządzenie eksploatować tylko przy temperaturze otoczenia wynoszącej 5°C - 45°C.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć i przechowywać w suchym miejscu wolnym od przemarzania.
- W przypadku niefachowego użytkowania akumulatora może dojść do wycieku płynu. Należy unikać fizycznego kontaktu z tym płynem. W przypadku kontaktu z oczami należy koniecznie skonsultować się z lekarzem.
- Nie przechowywać nieużywanego akumulatora w pobliżu monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych przedmiotów metalowych.
- W przypadku nietypowych odgłosów pracy, zadymienia lub innych nieprawidłowości należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i wynieść je na zewnątrz.



Utylizacja



- Wystużone urządzenia natychmiast określić jako nienadające się do użytku. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeciąć kabel sieciowy. Urządzenia elektryczne oddać w punkcie sprzedaży lub w zbiornicy. Nie wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.



Güvenlik bilgileri

TR



- Bütün güvenlik bilgilerini okuyun ve kullanma kılavuzuna dikkat edin, kılavuzu muhafaza edin ve cihazı sonradan kullanacak kişilere verin.
- Güç kaynağı: Gerilim, cihazın tip etiketindeki bilgiler ile uyumlu olmalıdır. Sadece birlikte verilen şebeke adaptörünü ve şarj istasyonunu kullanın.
- Cihazı/Elektrik kablosunu/Uzatma kablosunu hasarlı yerler yönünden kontrol edin. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın - üreticisine, onun servis işletmelerine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmelerini sağlayın.
- Elektrik kablosunu bükmeyin, sıkıştırmayın veya keskin kenarlar üzerinden çekmeyin. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi! Fişi asla elektrik kablosundan tutarak/ıslak ellerle çekmeyin.
- Cihazı her zaman kapatın ve elektrik fişini çekin: gözetilmediğinde, montajdan/sökülmesinden önce, temizlenmesinden önce, kullanım sırasında meydana gelen arızalarda ve kullandıktan sonra.
- Kullanılmayan/gözetilmeyen cihazları kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Cihazı asla suyun/başka sıvıların içine daldırmayın. Kısa devre tehlikesi!



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan, deneyim ve bilgisi yetersiz olan kişiler bu cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı gösterildikten sonra ve bununla ilgili tehlikeli anladıklarında kullanabilirler. Çocukların temizlik ve bakım işlerini gözetimsiz yapmaları uygun değildir.
- Çocukların cihazla oynamaları uygun değildir. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Çalıştığında cihazı asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ambalaj malzemesi (örn. folyo poşetler) çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazı / bağlantı kablosunu asla sıcak yüzeylerin (ocak) üzerine veya çıplak alevlerin yakınına götürmeyin. Cihazı aşırı ısıya maruz bırakmayın (ısı kaynakları, ısı cisimleri, güneş ışığı, potansiyel olarak patlayıcı ortamlar). Yanan cihazları sadece bir yangın battaniyesi ile söndürün.
- Üreticisinin tavsiye etmediği/satmadığı aksesuarı güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı kullanmayın.
- Cihaz evlerde kullanım için tasarlanmıştır, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayın.
- Kablolar, oyuncaklar, giysiler ve kırılabilir nesnelere gibi tüm gevşek nesnelere yerden kaldırın. Blokajlar cihaza veya çevreye zarar verebilir.
- Robot süpürge düşme sensörleri ile donatılmıştır. Bunların düzgün çalıştığından, temizlendiğinden ve merdivenleri / yüksek kenarları tanıdığından düzenli olarak emin olun.
- Süpürgeyi hasara veya yaralanmaya neden olabilecek keskin, sivri veya tehlikeli nesnelere uzak tutun



Güvenlik bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (banyo küveti, lavabo vs.) kullanmayın. Yağmura / Neme maruz bırakmayın. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanın!
- Cihaz suyun içine düşecek olursa, bir daha kullanmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın onarımı sadece bir uzman tarafından yapılmalıdır. Profesyonel olmayan onarımlar kullanıcı için önemli tehlikelere neden olabilir. Cihazda asla değişiklik yapmayın.



- Cihaz öngörüldüğünden farklı bir amaç için kullanılırsa, yanlış kullanılırsa veya uzmanca tamir ettirilmediğinde, oluşan zararlardan dolayı sorumluluk kabul edilmez. Bu durumda garanti hakkı da kaybedilir.
- Cihaz üzerindeki deliklerin içine parmaklarınızı veya başka cisimler sokmayın. Cihaz deliklerinin üzerlerini kapatmayın. Fırçaları/Tekerleri bloke eden cisimleri (saçlar, iplik parçacıkları vs.) çıkartın.
- Asla nemli/ıslak zeminler/halılar; çözücü maddeler; aşındırıcı maddeler; kor halindeki, sıcak, keskin kenarlı, patlayıcı veya alevlenebilir maddeler emdirmeyin.
- Cihazı sadece bunun için öngörülen yerlerinden açın (filtresinin değiştirilmesi vs.)
- Asla filtre takılmamışken kullanmayın. İnsanları/Hayvanları asla cihazla temizlemeyin.
- Çalıştırırken cihazın başlıklarını asla başınızın yakınına getirmeyin: Gözler/Kulaklar için tehlike.
- Çalışması sırasında saçlarınızı/ellerinizi/ayaklarınızı döner fırçalardan uzak tutun - Yaralanma tehlikesi.
- Cihazı sadece 5°– 45°C ortam sıcaklıklarında çalıştırın.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa, kapatın ve kuru ve don olmayan bir yerde saklayın
- Aküsü usulüne uygun kullanılmadığında içinden sıvı akabilir - bu sıvıyla temas etmekten sakının. Gözle temas halinde mutlaka bir hekime danışın.
- Kullanılmayan aküleri madeni para, anahtar, çivi, vida veya başka metal cisimlerin yanında muhafaza etmeyin.
- Olağan dışı sesler, duman veya diğer anormallikler durumunda, cihazı derhal güç kaynağından ayırın ve dışarı çıkarın.

Bertaraf edilmesi



- Kullanım ömrü dolmuş cihazları geciktirmeden kullanılamaz bir hale getirin. Elektrik fişini çekin ve elektrik kablosunu kesin. Elektrikli cihazları satın aldığınız mağazaya veya bir atık toplama yerine verin. Evsel atık değildir. Mahalli yönetmeliklere uygun bertaraf edilmelidir.



Instrucțiuni de siguranță

RO

- Citiți toate instrucțiunile de siguranță și respectați manualul de utilizare, păstrați-l și transmiteți-l utilizatorilor următori.



- Conexiune la rețea: Tensiunea trebuie să corespundă informațiilor de pe plăcuța de tip a aparatului. Utilizați exclusiv adaptorul și stația de încărcare livrate.
- Verificați aparatul/cablul de alimentare/cablul prelungitor să nu aibă defecțiuni. Nu puneți niciodată în funcțiune aparate defecte (incl. cablul de alimentare) – solicitați repararea/înlocuirea de către producător, centrul său de service sau de către specialiști calificați.
- Nu îndoiiți, nu agțați și nu treceți peste muchii ascuțite cablul de alimentare. Pericol de scurtcircuit la ruperea cablului! Nu trageți niciodată ștercherul de cablul de rețea/cu mâinile umede.
- Opriiți întotdeauna aparatul și scoateți ștercherul din priză: dacă aparatul nu este supravegheat, înainte de asamblare/demontare, înainte de curățare, în cazul apariției defecțiunilor în timpul utilizării și după utilizare.
- Opriiți aparatele neutilizate/nesupravegheate și scoateți ștercherul din priză.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă/alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, lipsite de experiență și cunoștințe pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles riscurile care rezultă din utilizarea acestuia. Lucrările de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu se pot juca cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani. Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul în funcțiune.
- Ambalajele (de ex. folia) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Nu puneți / așezați aparatul / cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți (plită) și nu aduceți în apropierea focului deschis. Nu expuneți aparatul la căldură puternică (surse de căldură, corpuri de încălzit, radiație solară, medii cu pericol de explozie). Aparatele care au luat foc se sting doar cu pătura extincătoare.
- Nu utilizați accesorii nerecomandate/nefurnizate de producător, din motive de siguranță.
- Aparatul a fost construit pentru uz casnic, nu pentru uz comercial. Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Îndepărtați de pe podea toate obiectele nefixate, cum ar fi cablurile, jucăriile, îmbrăcămintea și obiectele fragile. Blocajele pot duce la deteriorarea aparatului sau a mediului.
- Aspiratorul robot este echipat cu senzori de cădere. Asigurați-vă în mod regulat că aceștia funcționează corect și că sunt curățați și că recunosc scările/locurile cu risc de prăbușire.



Instrucțiuni de siguranță

RO

- Țineți aspiratorul departe de obiecte ascuțite, tăioase sau periculoase care ar putea cauza daune sau răni



- Nu utilizați niciodată în apropierea apei (căzi de baie, chiuvete etc.). Nu expuneți la ploaie/umiditate. Utilizați aparatul doar cu mâinile uscate!
- Dacă aparatul cade în apă, acesta trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou.



- Reparațiile la aparat se vor efectua doar de un specialist. Reparațiile necorespunzătoare pot genera pericole severe pentru utilizator. Nu modificați niciodată aparatul.



- Dacă aparatul este utilizat în alte scopuri, în mod necorespunzător sau dacă este reparat necorespunzător, nu ne putem asuma nicio responsabilitate pentru eventualele pagube. În acest caz, garanția se anulează.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți orificiile aparatului. Îndepărtați obiectele (păr, scame etc.) ce blochează peria/roțile.
- Nu aspirați niciodată podelele/mochete umede/ude; solvenți; substanțe caustice; substanțe incandescente, fierbinți, cu muchii ascuțite, explozive sau inflamabile.
- Deschideți aparatul doar la orificiile special prevăzute (înlocuirea filtrului etc.).
- Nu aspirați niciodată fără filtru. Nu aspirați niciodată persoane/animale cu aparatul.
- Când aparatul este pornit nu aduceți duzele în apropierea capului: Pericol pentru ochi/urechi.
- În timpul utilizării, țineți părul/mâinile/picioarele departe de peria în rotație - pericol de accidentare!
- Utilizați aparatul doar la temperaturi ambientale de 5°– 45°C.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, opriiți-l și depozitați-l într-un loc uscat și ferit de îngheț
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare a acumulatorului se poate scurge lichid - evitați contactul corporal cu acest lichid. În caz de contact cu ochii mergeți neapărat la medic.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie depozitat în apropierea monedelor, cheilor, cuielor, șuruburilor sau altor obiecte metalice.
- Dacă apar zgomote neobișnuite, fum sau alte anomalii, deconectați imediat aparatul și scoateți-l afară în aer liber.

Dezafectarea



- Aparatele scoase din uz trebuie casate imediat. Scoateți ștercherul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Aparatele electrice se predau la magazinul de specialitate sau la un punct de colectare. Acestea nu sunt deșeuri menajere. Trebuie dezafectat conform reglementărilor locale.



Указания за безопасност

• Прочетете всички указания за безопасност и спазвайте ръководството за употреба, запазете го и го предайте на следващите потребители.



• Връзка към електрическата мрежа: Напрежението трябва да отговаря на спецификациите, посочени на типовата табелка на уреда. Използвайте само доставените мрежов адаптер и зарядна станция.

• Проверете за повреди уреда/захранващия кабел/удължителния кабел. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (включително захранващия кабел), те трябва да бъдат поправени/подменени от производителя, негов сервизен център или квалифицирани специалисти.

• Не прегъвайте, прищипвайте или дърпайте захранващия кабел върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради скъсване на кабела! Никога не дърпайте щепсела на захранващия кабел/с мокри ръце.

• Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от захранването: при липса на надзор, преди сглобяване/демонтаж, преди почистване, в случай на неизправности по време на употреба и след употреба.

• Спрете неизползваните/ненаблюдаваните уреди и изключете кабела.

• Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



• Деца на възраст над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, липса на опит и познания могат да използват уреда само ако са наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната безопасност, или ако им е показано как да използват уреда безопасно и са наясно със свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца, които са без надзор.

• Деца не бива да играят с уреда. Пазете уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 годишна възраст. Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.

• Материалите на опаковката (например фолио) не бива да попадат у деца.

• Никога не поставяйте уреда/свързващия кабел върху горещи повърхности (котлони) или в близост до открит пламък. Не излагайте уреда на силна топлина (топлинни източници, радиатори, слънчеви лъчи, потенциално експлозивни среди). Гасете горящи уреди само с пожарогасително одеяло.

• От съображения за безопасност не използвайте принадлежности, които не се препоръчват/продават от производителя.

• Уредът е предназначен за домашна, а не за професионална употреба. Не работете с уреда на открито.

• Премахнете от пода всички свободни предмети, като кабели, играчки, дрехи и чупливи предмети. Блокиране с тях може да доведе до повреди на уреда или на околното пространство.

• Прахосмукачката робот е оборудвана със сензори за сблъсък. Редовно се уверявайте, че те функционират правилно, че са почистени и разпознават стълби/прагове.



Указания за безопасност

• Съхранявайте прахосмукачката далеч от остри, заострени или опасни предмети, които могат да причинят повреди или наранявания.



• Никога не използвайте близо до вода (вани, мивки и др.). Не излагайте на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!

• Ако уредът падне във вода, трябва да бъде проверен от специалист, преди да го използвате отново.



• Ремонти по уреда могат да се извършват само от специалист. Несъобразени с техническите изисквания ремонти могат да доведат до значителна опасност за потребителя. Никога не модифицирайте уреда.



• Ако уредът е използван не по предназначение, използван е неправилно или не е ремонтиран професионално, не може да бъде носена отговорност за възникналите щети. В този случай гаранционната претенция отпада.

• Не вкарвайте пръсти и предмети в отворите на уреда. Не покривайте отворите на уреда. Отстранете предметите (косми, мъх и др.), които блокират четките/колелата.

• Никога не почиствайте с уреда мокри/влажни подове/килими; разтворители; разяждащи средства; тлеещи, нагорещени, абразивни, експлозивни или запалими вещества.

• Отваряйте уреда само в предвидените за целта отвори (смяна на филтрите и др.).

• Никога не почиствайте с уреда без поставен филтър. Никога не почиствайте хора/животни с уреда.

• При включен уред не приближавайте дюзите до главата: Опасност за очите/ушите.

• Пазете косата/ръцете/краката от въртящата се четка по време на работа – опасност от нараняване.

• Използвайте уреда само при температура на околната среда от 5° – 45°C.

• При период на продължително неизползване уредът трябва да се изключи и да се съхранява на сухо място без риск от замръзване.

• Ако акумулаторната батерия не бъде използвана правилно, може да изтече течност – избягвайте физически контакт с нея. В случай на контакт с очите трябва задължително да се консултирате с лекар.

• Не съхранявайте неизползвани акумулаторни батерии близо до монети, ключове, пирони, винтове или други метални предмети.

• В случай на необичайни шумове, дим или други аномалии незабавно изключете уреда от електрическата мрежа и го изнесете на открито.

Изхвърляне



• Изведените от употреба уреди трябва веднага да бъдат направени неизползваеми. Изтеглете щепсела и срежете захранващия кабел. Предайте електронните устройства в магазин или в пункт за събиране. Не е битов отпадък. Трябва да бъде изхвърлен в съответствие с местните разпоредби.



**Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |
Table of contents | Índice de contenido**

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	35
	Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales	35
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	36
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	38
	Inbetriebnahme Mise en service Messa in servizio Commissioning EPuesta en funcionamiento	42
	Raumvorbereitung Préparation de la pièce Preparazione della stanza Room preparation Preparación del espacio	44
	Mit App koppeln Coupler avec l'appli Abbinare con l'app Couple with the app Vincular con la aplicación	45
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	46
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	48
	Problem/Ursache Problème/Cause Problema/Causa Problem/Cause Problema/Causa	52
	Sprachaufrorderungen Invitations vocales Prompt vocali Voice prompts Indicaciones de voz	55
	Werkseinstellungen wiederherstellen Restaurer les paramètres d'usine Ripristinare le impostazioni di fabbrica Restore factory settings Restablecer los ajustes de fábrica	56
	Station und Roboter koppeln Coupler la station et le robot Abbinare stazione e robot Coupling base and robot Emparejar la estación y el robot	56
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichirazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	106



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



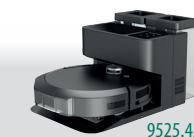
**Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali |
Optional accessories | Accesorios opcionales**



9523.42



9524.70



9525.42



Art. 9523.9802

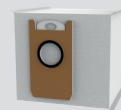


Art. 9524.9802



Art. 9525.9806

Mopp / Reinigungspad / Reinigungsrolle
Serpillère / pad de nettoyage /
rouleau de nettoyage
Spazzolone/tampone di pulizia/
rullo di pulizia
Mop / cleaning pad / cleaning roll
Mopa / Estropajo / Rodillo de limpieza



Art. 9523.9800



Art. 9524.9800



Art. 9525.9800

Staubbeutel
Sac à poussière
Sacchetto antipolvere
Dust bag
Bolsa de polvo



Art. 9523.9807



Art. 9524.9805

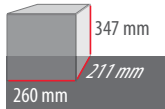


Art. 9525.9804

HEPA-Filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA
HEPA filter
Filtro-HEPA



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos



Abmessung der Station
Dimensions de la station
Dimensioni della stazione
Dimension of the station
Dimensiones de la estación

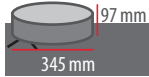
220-230V
50-60Hz

950 W

Leistung der Station
Puissance de la station
Potenza della stazione
Output of the station
Potencia de la estación

7.6 kg

Gesamtgewicht
Poids total
Peso totale
Total weight
Potencia de la estación



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

DC 19V
0.6 A

Roboter Spannung
Tension du robot
Tensione del robot
Robot tension
Tensión del robot

2600 mAh
14.4 V

Batterie
Batteries
Batteria
Battery
Capacidadbatería

40 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

≤ 75 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

4000 Pa

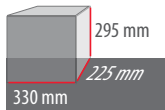
Saugleistung
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione
Suction output
Potencia de aspiración

WiFi 2.4 GHz

Konnektivität
Connectivité
Connettività
Connectivity
Conectividad

4-6 h

Ladedauer
Temps de charge
Tempo di ricarica
Charging duration
Tiempo de carga



Abmessung der Station
Dimensions de la station
Dimensioni della stazione
Dimension of the station
Dimensiones de la estación

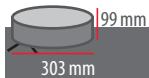
220-240V
50-60Hz

600 W

Leistung der Station
Puissance de la station
Potenza della stazione
Output of the station
Potencia de la estación

8 kg

Gesamtgewicht
Poids total
Peso totale
Total weight
Potencia de la estación



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

DC 20V
2.25 A

Roboter Spannung
Tension du robot
Tensione del robot
Robot tension
Tensión del robot

3200 mAh
14.4 V

Batterie
Batteries
Batteria
Battery
Capacidadbatería

72 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

≤ 75 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

5000 Pa

Saugleistung
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione
Suction output
Potencia de aspiración

Wi-Fi 2.4 GHz

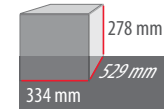
Konnektivität
Connectivité
Connettività
Connectivity
Conectividad

4-6 h

Ladedauer
Temps de charge
Tempo di ricarica
Charging duration
Tiempo de carga



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos



Abmessung der Station
Dimensions de la station
Dimensioni della stazione
Dimension of the station
Dimensiones de la estación

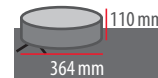
100-240V
50-60Hz

650 W

Leistung der Station
Puissance de la station
Potenza della stazione
Output of the station
Potencia de la estación

11.3 kg

Gesamtgewicht
Poids total
Peso totale
Total weight
Potencia de la estación



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

DC 24V
1.0 A

Roboter Spannung
Tension du robot
Tensione del robot
Robot tension
Tensión del robot

5200 mAh
14.6 V

Batterie
Batteries
Batteria
Battery
Capacidadbatería

85 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

≤ 68 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

12000 Pa

Saugleistung
Puissance d'aspiration
Potenza di aspirazione
Suction output
Potencia de aspiración

WiFi 2.4 GHz

Konnektivität
Connectivité
Connettività
Connectivity
Conectividad

5-7 h

Ladedauer
Temps de charge
Tempo di ricarica
Charging duration
Tiempo de carga





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato

9523.42	9524.70	9525.42	
			Kollisionssensoren Capteurs de collision Sensori di collisione Collision sensors Sensores de colisión
			Navigationssensoren Capteurs de navigation Sensori di navigazione Navigation sensors Sensores de navegación
			Start/Pause Démarrage/pause Start/Pausa ON/OFF Iniciar/Pausa
			Staubfach Compartment à poussière Vano raccogliipolvere Dust bin Compartimento de polvo
			Staubabsaugung Compartment à poussière Vano raccogliipolvere Dust port Compartimento de polvo
			Absturz- und Teppichsensoren DéTECTEURS de chute et de tapis Sensori di collisione e tappeto Cliff sensors Sensores de caída y de alfombras
			Mopp / Reinigungspad / Reinigungsrolle Serpillière Spazzolone Mop Mopa
			Rolle / Düse Rouleau / Buse Rullo/ugello Roller / nozzle Rodillo / Boquilla



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato

9523.42	9524.70	9525.42	
			Seitenbürste Brosse latérale Spazzola laterale Side brush Cepillo lateral
			Ladeelektroden Électrodes de charge Elettrodi di carica Charging contacts Electrodos de carga
			Frischwassertank Réservoir d'eau fraîche Serbatoio d'acqua dolce Clean water tank Depósito de agua limpia
			Deckel Couvercle Coperchio Top cover Tapa
			Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore principale Power switch Interruptor principal
			Schmutzwassertank Réservoir d'eau sale Serbatoio d'acqua sporca Wastewater tank Depósito de agua sucia
			Wasser Zu- und -Ablauf Entrée et sortie d'eau Condotto di ingresso e di scarico dell'acqua Water in and outlet Entrada y salida de agua
			Wi-Fi Reset Réinitialisation Wi-Fi Reset Wi-Fi Wi-Fi Reset Wi-Fi Reset

DE | FR | IT | EN | ES





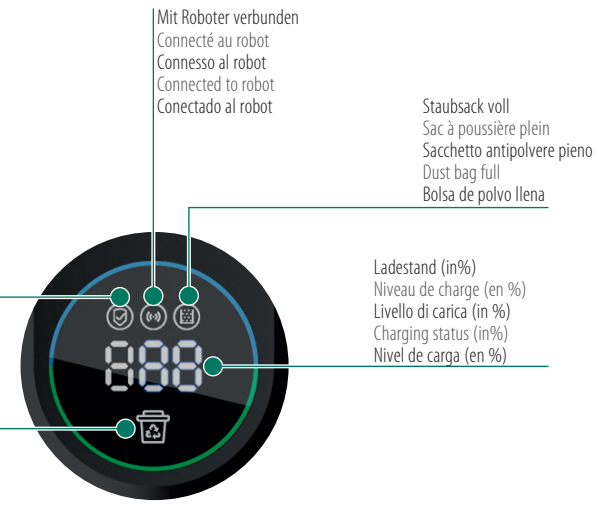
Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

			Staubbehälter Bac à poussière Contenitore per la polvere Dust bin Contenedor de polvo
			Sensor Capteur Sensore Sensor Sensor
			Ladeelektroden Electrodes de charge Elettrodi di carica Charging contacts Electrodos de carga
			Absaugung Aspiration Aspiratore Extraction Aspiración
—			Wasser Zu- und -Ablauf Entrée et sortie d'eau Condotto di ingresso e di scarico dell'acqua Water in and outlet Entrada y salida de agua
—			Heissluft Mopp Trockner Séchoir de serpillière à air chaud Asciugacapelli ad aria calda Hot air mop dryer Secador de aire caliente para mopa
—			Wasserbehälter Réservoir d'eau Recipiente per l'acqua Water container Depósito de agua
—			Start / Pause Démarrage/Pause Start / Pausa Start / Pause Inicio / Pausa



Staubentleerungsanzeige
Indicateur de vidage de poussière
Indicatore di svuotamento della polvere
Dust collecting indicator
Indicador de vaciado de polvo

Absaugung manuell auslösen
Déclencher l'aspiration manuellement
Attivare manualmente l'aspiratore
Manually trigger extraction
Activación manual de succión

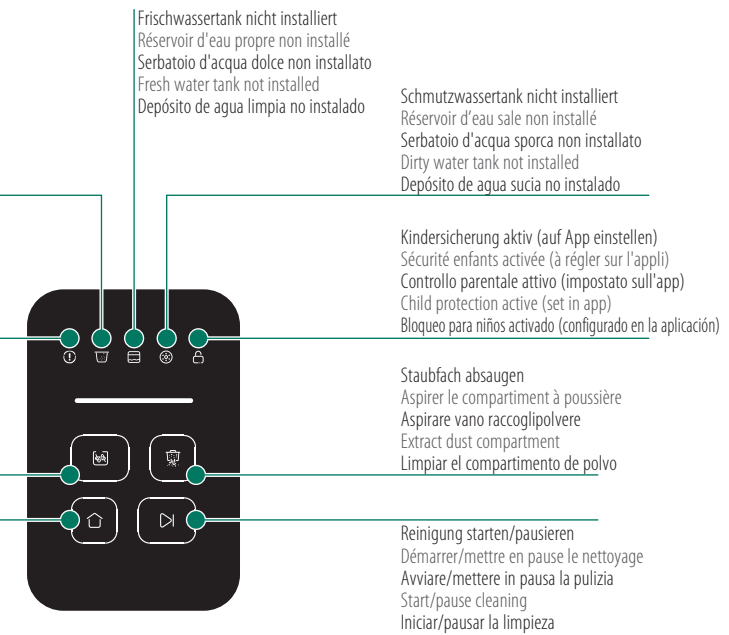


Staubsaack nicht installiert
Sac à poussière non installé
Sacchetto antipolvere non installato
Dust bag not installed
Bolsa de polvo no instalada

Roboter Fehlermeldung
Message d'erreur du robot
Messaggio di errore del robot
Robot error message
Mensaje de error del robot

Mopp reinigen und trocknen
Nettoyer et sécher la serpillière
Pulire e asciugare lo spazzolone
Clean and dry mop
Limpiar y secar la mopa

Reinigung beenden
Terminer le nettoyage
Terminare pulizia
Finish cleaning
Finalizar la limpieza



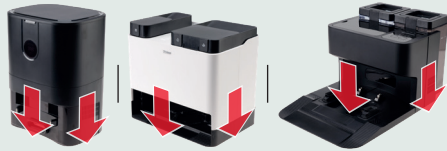


**Inbetriebnahme | Mise en service | Messa in servizio |
Commissioning | Puesta en funcionamiento**

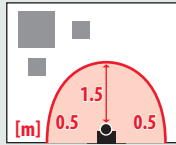
i Gerät aus der Verpackung nehmen. Schutz und Verpackung ordnungsgemäß entsorgen. Verpackung ist kein Spielzeug, von Kinder fernhalten
Retirer l'appareil de son emballage. Éliminer la protection et l'emballage appropriée. L'emballage n'est pas un jouet, le tenir hors de portée des enfants.
Rimuovere il dispositivo dalla confezione. Smaltire la protezione e l'imballaggio in modo corretto. L'imballaggio non è un giocattolo: pertanto, tenere lontano dalla portata dei bambini
Remove device from packaging. Properly dispose of protection and packaging. Packaging is not a toy; keep it away from children
Saque el aparato del paquete. Deshágase correctamente de la protección y del paquete. El paquete no es un juguete, manténgalo alejado de los niños

Aufstellen | Installation | Posizionare | Set up | Instalación

1



i Abstände beachten:
Observer les distances:
Rispettare le distanze:
Observe clearance distances:
Tener en cuenta las distancias:



Die Ladestation an einem festen Platz aufstellen.
Installer la station de charge dans un endroit fixe.
Collocare la stazione di carica in un luogo fisso.
Set up charging station in a fixed location.
Colocar la estación de carga en un lugar fijo.

i Vertikale Wand, flacher Boden
Mur vertical, sol plat
Parete verticale, pavimento piano
Vertical wall, flat floor
Pared vertical, suelo plano

■ Hindernisfreie Zone
Zone sans obstacles
Zona senza ostacoli
Obstacle-free zone
Zona libre de obstáculos

Einstecken | Enficher | Collegare | Plug in | Enchufar

2



i Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein Verheddern des Saugers zu vermeiden.
Osez le câble en hauteur le long du mur pour éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.
Tendere il cavo rialzato lungo la parete per evitare che l'aspirapolvere si impigli.
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.
Tender el cable elevado a lo largo de la pared para evitar que el aspirador se enrede.

Kabel einstecken 9525.42
Enficher le cordon
Collegare il cavo
Plug in cable
Enchufar el cable

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

Vorbereiten | Préparation | Preparare | Prepare | Preparación

3



Staubfach öffnen, Staubbeutel einsetzen
Ouvrir le compartiment à poussière, insérer le sac à poussière
Aprire il vano raccogli-polvere, inserire il sacchetto antipolvere
Open dust compartment, insert dust bag
Abra el compartimento de polvo, introduzca la bolsa de polvo

Frischwasserbehälter auffüllen 9523.42 9525.42
Remplir le réservoir d'eau propre
Riempire il recipiente d'acqua fresca
Top up fresh water tank
Rellene el depósito de agua limpia



**Inbetriebnahme | Mise en service | Messa in servizio |
Commissioning | Puesta en funcionamiento**

4



Frischwassertank befüllen 9524.70 9525.42
Remplir le réservoir d'eau propre
Riempire il serbatoio d'acqua dolce
Fill fresh water tank
Llene el depósito de agua limpia

i Tank wieder dicht verschliessen und auf korrekten Sitz achten
Refermer hermétiquement le réservoir et veiller à ce qu'il soit correctement placé
Richiudere ermeticamente il serbatoio e assicurarsi che sia posizionato correttamente
Close tank tightly again and ensure correct fit
Vuelva a cerrar correctamente el depósito y asegúrese de que está bien encajado

5



Mopp anbringen
Fixer la serpillière
Applicare lo spazzolone
Attach mop
Coloque la mopa

Akku laden | Charger la batterie | Caricare la batteria | To recharge battery | Cargar la batería

6



Hauptschalter einschalten 9524.70 9525.42
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on main switch
Conectar el interruptor principal

Roboter an Station anschliessen und vollständig aufladen
Brancher le robot sur la station et le charger complètement
Collegare il robot alla stazione e caricarlo completamente
Connect robot to base and charge completely
Conecte el robot a la estación y cárguelo completamente





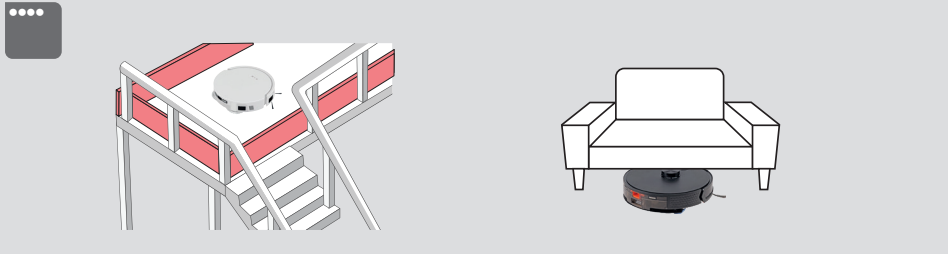
Raumvorbereitung | Préparation de la pièce | Preparazione della stanza | Room preparation | Preparación del espacio

Keine langen Fäden, Kabel oder leicht zerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
 Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.
 Non lasciare sul pavimento fili lunghi, cavi o oggetti fragili.
 Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
 No dejar en el suelo hilos largos, cables u objetos frágiles.



Genügend Abstand zwischen Stuhl- und Tischbeinen lassen.
 Laisser une distance suffisante entre les pieds des chaises et des tables.
 Lasciare una distanza sufficiente tra le gambe del tavolo e delle sedie.
 Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
 Dejar suficiente espacio entre las patas de las sillas y las mesas.

Teppichfransen umfalten
 Rabattre les franges du tapis
 Ripiegare le frange del tappeto
 Fold over carpet fringes
 Doble los bordes de la alfombra



Abstürze, Gefahren, zerbrechliche Gegenstände oder Möbel mit weniger als 10cm Bodenfreiheit absperren
 Bloquer les zones contenant des risques tels que chutes, objets fragiles ou meubles dont la garde au sol est inférieure à 10 cm.
 Arrestare per prevenire cadute, pericoli, oggetti fragili o mobili con meno di 10 cm di altezza da terra
 Block off any falls, dangers, fragile objects, or furniture with less than 10 cm ground clearance
 Evite caídas, peligros, objetos frágiles o muebles a menos de 10 cm de distancia del suelo



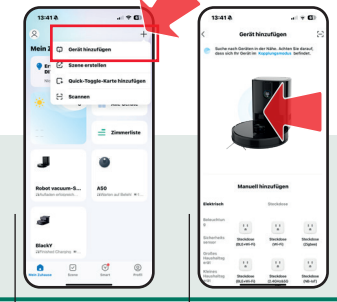
Mit App koppeln | Connecter avec l'application | Collegare con l'app | Pair with the app | Vincular con la aplicación

App kann unterschiedlich aussehen
 L'app peut présenter un design différent
 L'app può avere un aspetto diverso
 The app may look differently
 La aplicación puede tener un aspecto diferente

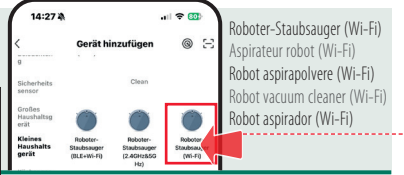


App herunterladen, öffnen, Anweisungen befolgen
 Télécharger l'app, l'ouvrir et suivre les instructions
 Scaricare l'app, aprire e seguire le istruzioni
 Download the app, open it, observe instructions
 Descargue la aplicación, ábrala y siga las instrucciones

Kopplungsmodus aktivieren: Taste(n) gedrückt halten
 Activer le mode de couplage : Maintenir le(s) bouton(s) appuyé(s)
 Attivare la modalità di abbinamento: tenere premuto il pulsante
 Enable coupling mode: Hold down the button(s)
 Active el modo de emparejamiento: Mantenga pulsado el botón



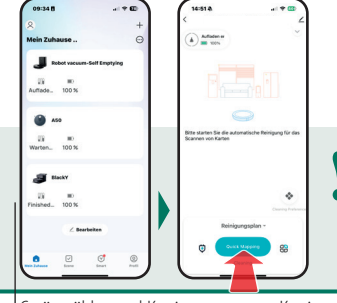
nicht gefunden?
 pas trouvé ?
 non è stato trovato?
 not found?
 ¿No se encuentra?



Gerät hinzufügen
 Ajouter l'appareil
 Aggiungere il dispositivo
 Add device
 Añadir dispositivo

Gerät wählen, Anweisungen in App befolgen
 Sélectionner l'appareil, suivre les instructions dans l'app
 Selezionare il dispositivo e seguire le istruzioni nell'app
 Select device, observe instructions in the app
 Seleccione el aparato y siga las instrucciones de la aplicación

Manuell hinzufügen, Anweisungen in der App befolgen
 Ajouter manuellement, suivre les instructions dans l'app
 Aggiungere manualmente e seguire le istruzioni nell'app
 Add manually, observe instructions in the app
 Añadir manualmente, siga las instrucciones de la aplicación



Von Station aus starten
 Démarrer depuis la station
 Avviare dalla stazione
 Start from base
 Empezar desde la estación



Gerät wählen und Kartierung starten. Kartierung unter Aufsicht durchführen
 Sélectionner l'appareil et démarrer la cartographie. Réaliser la cartographie sous surveillance
 Selezionare il dispositivo e avviare la mappatura. Effettuare la mappatura sotto supervisione
 Select device and start mapping. Perform mapping under supervision
 Seleccione el dispositivo e inicie el mapeo. Realice el mapeo bajo supervisión

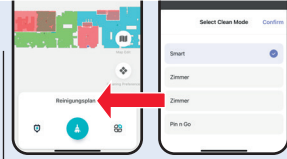
Karte überprüfen und ggf. bearbeiten
 Vérifier la carte et la modifier si nécessaire
 Verificare la mappa e modificarla, se necessario
 Check map and edit if necessary
 Compruebe el mapa y edítelo si es necesario



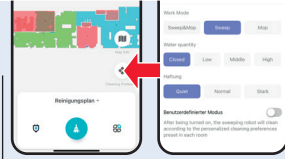
Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación



Raum vorbereiten → S. 44
Préparer la pièce → p. 44
Predisporre lo spazio → p. 44
Prepare room → p. 44
Preparar el espacio → pág. 44



Reinigungsplan wählen
Sélectionner le plan de nettoyage
Scegliere il piano di pulizia
Select cleaning plan
Seleccione el programa de limpieza



Cleaning Preference einstellen
Régler la préférence de nettoyage
Impostare Cleaning Preference
Set cleaning preference
Establezca Cleanig Preference

Weitere Einstellungen | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

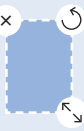


i Umfang der Einstellmöglichkeiten je nach Modell unterschiedlich
L'étendue des possibilités de réglage varie selon le modèle
La gamma delle opzioni di impostazione varia a seconda del modello.
Scope of setting options differs based on model
Las opciones de ajuste varían según el modelo

Einstellen von: Wochenplan, Karteneinstellungen, Instandhaltung, Kindersicherung, Benutzerdefinierte Funktionen, Geräteeinstellungen ...
Réglage de : plan hebdomadaire, réglages de la carte, entretien, sécurité enfants, fonctions définies par l'utilisateur, réglages de l'appareil ...
Impostare da: piano settimanale, impostazioni mappa, manutenzione, controllo parentale, funzioni differenziate dall'utente, impostazioni del dispositivo...
Setting: Week plan, map settings, maintenance, child protection, user-defined functions, device settings ...
Ajuste de: Programación semanal, ajustes del mapa, mantenimiento, bloqueo para niños, funciones personalizadas, ajustes del aparato ...

Plan / Smart: Reinigt alle Räume (Auto. Start gem. definiertem Plan)
Plan / Smart : Nettoie toutes les pièces (Auto. Démarrage selon le plan défini)
Plan / Smart : pulisce tutte le stanze (Auto. Avvio secondo il piano definito)
Plan / Smart : Cleans all rooms (Auto. Start acc. to defined plan)
Plan / Smart : Limpieza de todas las habitaciones (Auto. Iniciar según el plan definido)

Zonenreinigung Reinigt definierte Zone(n)
Nettoyage des zones Nettoie une/plusieurs zones définies
Pulizia delle zone Pulisce le zone definite
Zone cleaning Cleans defined zone(s)
Limpieza por zonas Limpiar las zonas definidas

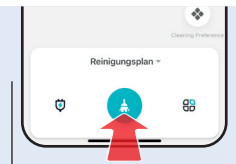


Zimmer: Reinigt ausgewählte Zimmer
Chambres: Nettoie les chambres/pièces sélectionnées
Camera: pulisce la stanza selezionata
Room: Cleans selected rooms
Habitaciones: Limpieza de las habitaciones seleccionadas

PIN und LOS: Roboter reinigt im Bereich der gesetzten Stecknadel
PIN et c'est parti : Le robot nettoie dans la zone de l'épingle placée
PIN e VAI: Il robot pulisce l'area del perno di fissaggio
PIN and LOS: Robot cleans in the area of the placed pin
Marca y listo: El robot limpia la zona del marcador establecido



Reinigung starten | Démarrer le nettoyage | Iniziare a pulire | Start cleaning | Iniciar la limpieza



oder
OU
O
OR
O



oder
OU
O
OR
O



reinigt...
nettoie...
pulizia in corso...
cleaning...
limpiando...

Reinigung starten
Démarrer le nettoyage
Iniziare a pulire
Start cleaning
Iniciar la limpieza

i Erneut drücken, um den laufenden Reinigungsprozess zu pausieren
Appuyer à nouveau pour mettre en pause le processus de nettoyage en cours.
Premere di nuovo per mettere in pausa il processo di pulizia in corso
Push again to pause current cleaning process
Pulse de nuevo para pausar el proceso de limpieza en curso

i Ist der Sauger blockiert/inaktiv schaltet er automatisch ab. Start/Pause Taste drücken oder App verwenden, um den Roboter zu reaktivieren. **9525.42:** Kann auch durch 3x drücken reaktiviert werden. Roboter reagiert nicht? Robotert auf Station stellen.
Si l'aspirateur est bloqué/inactif, il s'arrête automatiquement. S'appuyer sur le bouton Démarrage/Pause ou utiliser l'app pour réactiver le robot.
9525.42: Peut également être réactivé en appuyant 3 fois sur le bouton. Le robot ne réagit pas ? Placer le robot sur la station.

Se l'aspirapolvere è bloccato/inattivo, si spegne automaticamente. Premere il pulsante Avvio/Pausa o utilizzare l'app per riattivare il robot. **9525.42:** può essere riattivato anche premendo 3 volte. Il robot non risponde? Posizionare il robot sulla stazione.
Si el aspirador está bloqueado/inactivo, se apagará automáticamente. Pulse el botón Inicio/Pausa o utilice la aplicación para reactivar el robot. **9525.42:** También se puede reactivar pulsando x3 veces. ¿El robot no responde? Coloque el robot en la estación.

Keht zur Station zurück, wenn fertig
Retourne à la station lorsqu'il a terminé
Ritorna alla stazione una volta finito
Returns to base when done
Regresa a la estación cuando termina

i Station saugt automatisch den Staub ab. Häufigkeit in App einstellbar
La station aspire automatiquement la poussière.
Fréquence réglable dans l'app
La stazione aspira automaticamente la polvere.
La frequenza è regolabile nell'app
Base will automatically extract dust. Frequency can be set in the app
La estación aspira el polvo automáticamente.
La frecuencia puede ajustarse en la aplicación

9524.70 9525.42

i Station reinigt automatisch den Wischmopp / die Reinigungsrollen
La station nettoie automatiquement la serpillière / les rouleaux de nettoyage.
La stazione pulisce automaticamente i rulli di pulizia/lo spazzolone
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente

i Station trocknet automatisch den Wischmopp / die Reinigungsrollen
La station sèche automatiquement la serpillière / les rouleaux de nettoyage.
La stazione asciuga automaticamente i rulli di pulizia/lo spazzolone
Station will automatically dry the mop / cleaning rollers
La estación seca la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente

Manueller Abbruch | Annulation manuelle | Interruzione manuale | Manual interruption | Cancelación manual



oder
OU
O
OR
O



Reinigung beenden
Terminer le nettoyage
Terminare pulizia
Finish cleaning
Finalizar la limpieza

i Kehrt zur Station zurück
Retourne à la station
Ritorno alla stazione
Returns to base
Regreso a la estación

i Akku leer: Sauger fährt automatisch zurück zur Ladestation.
Batterie faible : L'aspirateur retourne automatiquement à la station de charge.
Batteria scarica: l'aspirapolvere torna automaticamente alla stazione di ricarica.
Battery low: Vacuum cleaner automatically returns to the charging station.
Batería baja: El aspirador regresa automáticamente a la estación de carga.



! Zuerst Gerät ausschalten!
Arrêter d'abord l'appareil!
Disattivare per prima cosa l'apparecchio!
Switch off appliance first!
¡Primero se debe apagar el aparato!

! Zusammenbau umgekehrt
Remonter dans l'ordre inverse
Montaggio inverso
Re-assemble in reverse order
Montaje en orden inverso

* Bei Bedarf oder gem. Angaben in der App ersetzen
Remplacer si nécessaire ou selon les indications de l'appli
Sostituire in caso di necessità o come specificato nell'app
Replace as necessary or indicated in the app
Sustituir según sea necesario o según se especifica en la aplicación

Gehäuse und Sensoren | Boîtiers et capteurs | Alloggiamento e sensori | Housing and sensors | Carcasa y sensores



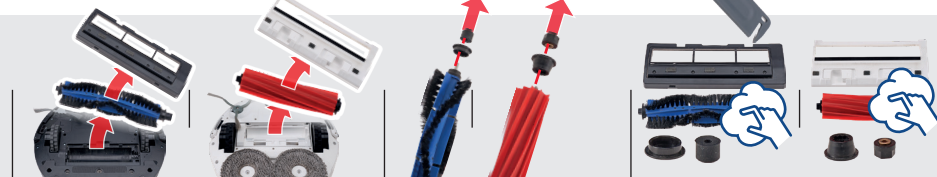
! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use scourers or solvents.
No utilizar disolventes.

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
x1 cada mes

Mit einem weichen Lappen trocken abwischen
Essuyer à sec avec un chiffon doux
Asciugare con un panno morbido
Wipe dry with a soft cloth
Limpiar en seco con un paño suave

! Wenden und sorgfältig ablegen, um Unterseite und Sensoren zu reinigen
Retournez et déposez soigneusement pour nettoyer le dessous et les capteurs
Girare e riporre con cura per pulire il lato inferiore e i sensori.
Turn over and carefully place to clean the underside and sensors.
Volear y colocar cuidadosamente para limpiar la parte inferior y los sensores.

Rolle* | Rouleau de brosse* | Rullo spazzola* | Brush roll* | Rodillo de cepill*



Hauptrolle entnehmen
Dévisser/retirer le rouleau principal
Rimuovere il rullo principale
Remove the main roller
Retire el rodillo principal

✓ 9523.42 ✓ 9524.70
! alle 2 Wochen
Toutes les 2 semaines
ogni 2 settimane
every 2 weeks
cada 2 semanas

Adapter lösen
Détacher l'adaptateur
Allentare l'adattatore
Release adapter
Afloje el adaptador

Haare entfernen und Teile reinigen
Retirer les cheveux et nettoyer les pièces
Rimuovere i peli e pulire le parti
Remove hair and clean parts
Retire el pelo y limpie las piezas

Seitenbürste* | Brosse latérale* | Spazzola laterale* | Side brush* | Cepillo lateral*



Bürste lösen/abheben
Dévisser/retirer brosse
Staccare/solevare spazzola
Unfasten/lift brush
Aflojar/levantar cepillo

✓ 9524.70 ✓ 9525.42

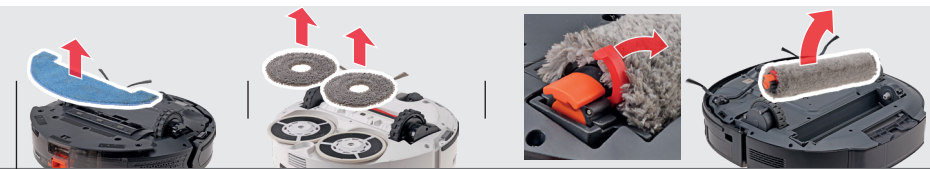
! alle 2 Wochen
Toutes les 2 semaines
ogni 2 settimane
every 2 weeks
cada 2 semanas

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

! Haare von Bürste entfernen
Éliminer les poils de la brosse
Togliere i capelli dalle spazzole
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo

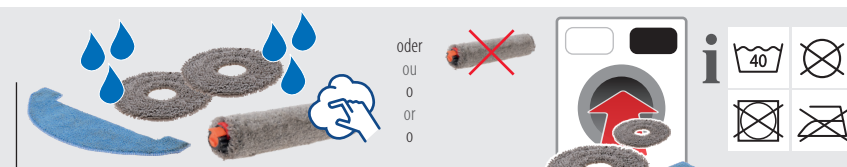


Mopp* | Serpillière* | Spazzolone* | Mop* | Mopa*



Mopp entnehmen
Retirer la serpillière
Rimuovere lo spazzolone
Remove mop
Retire la mopa

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
x1 cada mes



Unter fließendem Wasser reinigen
Nettoyer sous l'eau courante
Pulire sotto l'acqua corrente
Clean under running water
Limpie con agua corriente

Staubfach und Filter* | Compartiment à poussières et filtre* | Vano raccogli-polvere e filtro* | Dust compartment and filter* | Compartimento de polvo y filtro*



Staubfach entnehmen
Retirer le compartiment à poussières
Rimuovere il vano raccogli-polvere
Remove dust compartment
Quite el compartimento de polvo

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
x1 cada mes

Filter entnehmen
Retirer le filtre
Rimuovere il filtro
Remove filter
Quite el filtro



Filter ausklopfen
Vider le filtre en tapant dessus
Estrarre il filtro
Tap out filter
Saque el filtro

✓ 9523.42 ✓ 9524.70

Staubfach entleeren und spülen
Vider le compartiment à poussières et le rincer
Svuotare e sciacquare il vano raccogli-polvere
Empty and rinse dust compartment
Vacíe y enjuague el compartimento de polvo

! Vollständig trocknen lassen
Laisser sécher complètement
Lasciare asciugare completamente
Let dry completely
Deje secar completamente



Gehäuse und Sensoren | Boîtiers et capteurs | Alloggiamento e sensori | Housing and sensors | Carcasa y sensores



i 1x jeden Monat
1x par mois
1 x ogni mese
1x per month
x1 cada mes

✓ 9523.42



Filter entnehmen und reinigen
Retirer le filtre et le nettoyer
Rimuovere e pulire il filtro
Remove and clean filter
Desmónte y limpie el filtro

✓ 9525.42



Filter entnehmen und ausklopfen
Retirer le filtre et le vider en tapant dessus
Rimuovere il filtro ed estrarlo
Remove filter and tap it out
Desmónte y golpee el filtro



Schalen herausnehmen und reinigen
Retirer les bacs et les nettoyer
Estrarre e pulire l'involucro
Remove and clean trays
Extraiga y limpie las bandejas

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar

! Keine Lösungsmittel verwenden.
! Ne pas employer de solvants.
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
! Do not use scourers or solvents.
! No utilizar disolventes.

Wasserbehälter und Filter | Réservoir d'eau et filtre | Recipiente dell'acqua e filtro | Water tank and filter | Depósito de agua y filtro



Schmutzwasser leeren
Vider l'eau sale
Svuotare l'acqua sporca
Empty dirty water
Vacíe el agua sucia

✓ 9524.70

✓ 9525.42



i Nach Bedarf oder mindestens 1x jeden Monat
Selon les besoins ou au moins 1x par mois
A seconda delle necessità o almeno una volta al mese
As necessary or at least 1x per month
Cuando sea necesario o al menos una vez al mes



Gründlich auswaschen und spülen
Laver et rincer abondamment
Lavare e risciacquare a fondo
Wash and rinse thoroughly
Lave y enjuague a fondo

! Keine Lösungsmittel verwenden.
! Ne pas employer de solvants.
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
! Do not use scourers or solvents.
! No utilizar disolventes.



Frischwasser auffüllen
Remplir d'eau propre
Riempire con acqua fresca
Top up fresh water
Rellene con agua limpia

i Tank wieder dicht verschliessen und auf korrekten Sitz achten
Refermer hermétiquement le réservoir et veiller à ce qu'il soit correctement placé
Richiudere ermeticamente il serbatoio e assicurarsi che sia posizionato correttamente
Close tank tightly again and ensure correct fit
Vuelva a cerrar correctamente el depósito y asegúrese de que está bien encajado

Staubsaack* | Sac à poussière* | Sacchetto antipolvere* | Dust bag* | Bolsa de polvo*



Staubsaack austauschen
Remplacer le sac à poussière
Sostituire il sacchetto per la polvere
Replace dust bag
Sustituya la bolsa de polvo

i 1x jeden Monat
1x par mois
1 x ogni mese
1x per month
x1 cada mes



Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |
Problem/Cause | Problema/Causa

Gerät funktioniert nicht
 L'appareil ne fonctionne pas

- Akku leer? Gerät eingeschaltet? Filter/Staubbehälter sauber? Seitenbürste funktioniert?
- Gerät ist überhitzt?
- La batterie est-elle déchargée? Appareil allumé? Filtre/bac à poussière propre? Brosse latérale fonctionne-t-elle? L'appareil est en surchauffe?
- Batteria scarica? Apparecchio acceso? Filtro/Contenitore della polvere puliti? Spazzola laterale funziona? L'apparecchio si surriscalda?
- Battery empty? Unit switched on? Filter/dust container clean? Side brushes operate?
- The device is overheated?
- ¿La batería se ha agotado? ¿El aparato está conectado?
- ¿El filtro/depósito para el polvo están limpios? ¿El cepillo lateral funciona?
- ¿El aparato está sobrecalentado?

L'apparecchio non funziona

Appliance not working
 El aparato no funciona

Sauger wird nicht aufgeladen
 Aspirateur ne se charge pas
L'aspirapolvere non si carica
 Vacuum cleaner is not being charged
 El aspirador no se carga

- Adapter richtig eingesteckt? Leuchtet LED der Ladeanzeige? Ladekontakte verschmutzt?
- Adaptateur correctement branché? LED de l'indicateur de charge allumé? Contacts du chargeur sales ?
- Adattatore inserito correttamente? LED dell'indicatore di carica illuminato? Contatti di carica sporchi?
- Power supply correctly plugged in? Charge indicator LED illuminated? Charging contacts dirty?
- ¿El adaptador está bien conectado? ¿Se ilumina el LED de la indicación de carga? ¿Los contactos de carga están sucios?

Verstärkte Geräusche während dem Saugen
 Augmentation du bruit lors de l'aspiration
Forti rumori durante l'aspirazione
 Excessive noises during vacuuming
 Fuertes ruidos durante la aspiración

- Staubbehälter/Filter/Bürsten dreckig?
- Bac à poussière/filtre/brosses sales?
- Contenitore della polvere/filtro/spazzole sporche?
- Dust container/filter/brushes dirty?
- ¿El depósito para el polvo/el filtro/los cepillos están sucios?

Nach kurzem Gebrauch ist der Akku bereits wieder leer

La batterie est déchargée après une utilisation de brève durée
Dopo un breve utilizzo la batteria è di nuovo scarica
 After brief use, the battery is already empty again
Tras un uso breve, la batería vuelve a estar vacía

- Akku voll aufgeladen?
- Akku zu alt? – Fachmann kontaktieren.
- La batterie est-elle chargée complètement?
- Batterie ancienne? – Consulter votre revendeur.
- Batteria completamente ricaricata?
- Batteria troppo vecchia? – Contattare un tecnico specializzato.
- Battery fully charged?
- Battery too old? – contact specialist.
- ¿La batería se carga por completo?
- ¿La batería es demasiado vieja? – Ponerse en contacto con un técnico especializado.

Gerät wird als offline angezeigt
 L'appareil est indiqué comme étant hors ligne

Il dispositivo viene visualizzato come offline
 The device is displayed as offline
 El aparato aparece como desconectado

- Gerät nicht mit Wi-Fi verbunden? Gerät ausgeschaltet? Netzwerk deaktiviert? – neu verbinden
- L'appareil n'est pas connecté au Wi-Fi ? Appareil éteint ? Réseau désactivé ? – se reconnecter
- Il dispositivo non è connesso al Wi-Fi? Il dispositivo è spento? La rete è disabilitata? – riconnettersi
- Device not connected to WiFi? Device off? Network disabled? – recommend
- ¿El aparato no está conectado a Wi-Fi? ¿El aparato está apagado? ¿Red desactivada? – reconectar



Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |
Problem/Cause | Problema/Causa

Roboter findet die Station nicht
 Le robot ne trouve pas la station
Il robot non riesce a trovare la stazione

- Sensor verschmutzt? Station unzugänglich? Station zu weit entfernt? Reinigung ausserhalb der Karte?
- Capteur encrassé ? Station inaccessible ? Station trop éloignée ? Nettoyage en dehors de la carte ?
- Il sensore è sporco? La stazione è inaccessibile? La stazione è troppo lontana? Eseguire la pulizia al di fuori della mappa?
- Sensor dirty? Base not accessible? Base too far away? Cleaning outside of map?
- ¿Sensor sucio? ¿Estación inaccesible? ¿Estación demasiado lejos? ¿Limpieza fuera del mapa?

Robot cannot find the base
 El robot no encuentra la estación

Roboter erkennt Abstürze nicht, verirrt sich, verfährt oder bricht die Reinigung ab
 Le robot ne détecte pas les chutes, se perd, se coince ou interrompt le nettoyage

Il robot non rileva arresti anomali, si perde, si impiglia o interrompe la pulizia
 Robot does not recognise falls, gets lost, gets caught, or interrupts cleaning
El robot no detecta cuando se cae, se bloquea, se pierde, queda atrapado o cancela la limpieza

- Sensoren gereinigt und frei von Staub und Fremdkörpern? Lokalisierung fehlerhaft aufgrund von spiegelnden Oberflächen oder starken Lichteinfall?
- Capteurs nettoyés et exempts de poussière et de corps étrangers ? Localisation erronée en raison de surfaces réfléchissantes ou d'une forte incidence de la lumière ?
- Sensori puliti e privi di polvere e corpi estranei? Localizzazione difettosa a causa di superfici riflettenti o forte incidenza della luce?
- Sensors cleaned and free of dust and foreign bodies? Localisation defective due to mirror-reflective surfaces or strong light sources?
- ¿Sensores limpios y sin polvo ni objetos extraños? ¿Fallo de localización debido a superficies reflectantes o a luz muy intensa y fuerte?

Roboter lädt nicht oder lädt langsam auf
 Le robot ne se charge pas ou se charge lentement.

Il robot non si carica o si carica lentamente
 Robot does not charge or only charges slowly
El robot no carga o carga lentamente

- Station korrekt eingesteckt? Ladeelektroden verunreinigt? Akku kalt oder überhitzt?
- Station correctement branchée ? Électrodes de charge encrassées ? Batterie froide ou surchauffée ?
- La stazione è collegata correttamente? Gli elettrodi di carica sono contaminati? La batteria è fredda o è surriscaldata?
- Station correctly plugged in? Charging electronics dirty? Battery cold or overheated?
- ¿Estación correctamente enchufada? ¿Electrodos de carga contaminados? ¿Batería fría o sobrecalentada?

Nicht zufriedenstellende Reinigung

Nettoyage non satisfaisant

Pulizia insoddisfacente

Unsatisfactory cleaning

La limpieza no es adecuada

- Rolle / Düse sauber und korrekt montiert? Staubbehälter korrekt eingesetzt und dicht verschlossen? Fremdkörper an den Behälterdichtungen? Staubbehälter voll?
- Rouleau/buse propre et correctement monté ? Le collecteur de poussière est-il correctement inséré et fermé de manière étanche ? Corps étrangers sur les joints du réservoir ? Bac à poussière plein ?
- Rullo e ugello sono puliti e installati correttamente? Il recipiente di polvere è inserito correttamente ed è ben chiuso? Corpi estranei sui sigilli dei recipienti? Il recipiente per la polvere è pieno?
- Roller / nozzle clean and correctly installed? Dust container correctly inserted and closed tightly? Foreign bodies on the container seals? Dust container full?
- ¿Rodillo/boquilla limpios y correctamente colocados? ¿El contenedor de polvo está correctamente colocado y bien cerrado? ¿Hay partículas de polvo en las juntas del contenedor? ¿El contenedor de polvo está lleno?

Roboter verliert Wasser
 Le robot perd de l'eau
Il robot perde acqua
 Robot loses water
El robot pierde agua

- Wassertank korrekt eingesetzt? Deckel des Wassertanks wasserdicht verschlossen?
- Réservoir d'eau correctement inséré ? Couvercle du réservoir d'eau fermé de manière étanche ?
- Il serbatoio dell'acqua è inserito correttamente? Il coperchio del serbatoio dell'acqua è a tenuta stagna?
- Water tank correctly inserted? Water tank lid water-tightly closed?
- ¿El depósito de agua está bien colocado? ¿La tapa del depósito de agua está cerrada herméticamente?



**Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |
Problem/Cause | Problema/Causa**

Reinigung wird nach dem Aufladen nicht fortgesetzt?
Le nettoyage ne se poursuit pas après la recharge ?
La pulizia non continua dopo la ricarica?
Cleaning does not continue after charging?
¿La limpieza no continúa después de la carga?

Nicht Stören-Modus aktiviert? Wurde der Roboter manuell an der Station angedockt?
Mode « ne pas déranger » activé ? Le robot a-t-il été arrimé manuellement à la station ?
Modalità Non disturbare attivata? Il robot è stato agganciato manualmente alla stazione?
Do-not-disturb mode active? Was the robot docked to the base manually?
¿Está activado el modo No molestar? ¿Se ha acoplado manualmente el robot a la estación?

Nicht zufrieden stellende Staubabsaugung
Aspiration des poussières non satisfaisante
Aspirapolvere insoddisfacente
Unsatisfactory dust extraction
La aspiración de polvo no funciona correctamente

Staubsaug voll oder Filter verstopft? Kein Staubsaug installiert? Deckel des Staubbehälters undicht verschlossen? Saugen in Reinigungseigenschaften deaktiviert? – Gerät reinigen
Sac à poussière plein ou filtre bouché ? Pas de sac à poussière installé ? Couvercle du bac à poussière n'est pas fermé hermétiquement ? Aspiration désactivée dans les propriétés de nettoyage ? – Nettoyer l'appareil
Sacchetto antipolvere pieno o filtro intasato? Nessun sacchetto antipolvere installato? Il coperchio del recipiente per la polvere non è chiuso ermeticamente? Aspirazione disattivata nelle proprietà di pulizia: pulire l'apparecchio
Dust bag full or filter clogged? No dust bag installed? Dust container lid not tightly closed? Suction disabled in cleaning properties? – clean device
¿La bolsa de polvo está llena o el filtro obstruido? ¿No hay bolsa de polvo instalada? ¿La tapa del contenedor de polvo no está bien cerrada? ¿Aspiración desactivada en las propiedades de limpieza? – Limpiar aparato

Mopp/Reinigungsrolle wischt nicht
La serpillère / le rouleau de nettoyage essuie de manière étanche
Il rullo pulitore/lo spazzolone si pulisce perfettamente
Mop/cleaning roller does not clean
La mopa/el rodillo de limpieza se limpian correctamente

Kein Wasser im Wassertank? Schutzwasserbehälter voll? Mopp/Reinigungsrolle installiert?
❏9524.70: Beim Start der Reinigung muss der Roboter an der Station angedockt sein.
Pas d'eau dans le réservoir d'eau ? Réservoir d'eau sale plein ? La serpillère / le rouleau de nettoyage, sont-ils installés ? ❏9524.70: Lors du démarrage du nettoyage, le robot doit être amarré à la station.
Niente acqua nel serbatoio? Il recipiente dell'acqua di protezione è pieno? Rullo di pulizia/spazzolone installato? ❏9524.70: Quando inizia la pulizia, il robot deve essere agganciato alla stazione.
No water in the water tank? Dirty water tank full? Mop/cleaning roller installed?
❏9524.70: The robot must be docked to the base when cleaning starts.
¿No hay agua en el depósito de agua? ¿Depósito de agua de protección lleno? ¿Mopa/rodillo de limpieza instalados? ❏9524.70: El robot debe estar acoplado a la estación cuando comience la limpieza.

Geplante Reinigung startet nicht?
Le nettoyage planifié ne démarre pas ?
La pulizia programmata non inizia?
Scheduled cleaning is not happening?
¿No se inicia la limpieza programada?

Batterie leer oder unter 15%? – Roboter zuerst aufladen
Batterie vide ou inférieure à 15% ? – Recharger d'abord le robot.
Batteria scarica o inferiore al 15%? per prima cosa caricare il robot
Battery flat or at less than 15%? – Charge robot first
¿La batería se ha agotado o está por debajo del 15%? – Cargue primero el robot



**Sprachaufforderungen | Invitations vocales | Prompt vocali |
Voice prompts | Indicaciones de voz**

i In den meisten Fällen lassen sich Fehlermeldungen durch Reinigen des Geräts beheben
Dans la plupart des cas, les messages d'erreur peuvent être résolus en nettoyant l'appareil.
Nella maggior parte dei casi, i messaggi di errore possono essere eliminati pulendo il dispositivo.
In most cases, error messages can be rectified by cleaning the device
En la mayoría de los casos, los mensajes de error pueden rectificarse limpiando el dispositivo



❏9523.42

• Please check if the radar is stuck
• Radar cover is squeezed

Ist der Radar-Sensor auf dem Gerät eingeklemmt? – Roboter/Sensor befreien.
Le capteur radar est-il coincé sur l'appareil ? – Libérer le robot/capteur.
Il sensore radar è bloccato sul dispositivo? – Liberare il robot/sensore.
Is the radar sensor caught on the device? – Clear robot/sensor.
¿Está atascado el sensor de radar del aparato? – Libere el robot/sensor.



❏9523.42

• Please check if bumper is stuck
• Please wipe the cliff sensor
Startup out of danger zone
• Please check if the main brush is stuck
• Please check if the sidebrush is stuck
• Please check if the main wheel is stuck
• Please wipe the wall sensor on the right side

Gerät und Sensoren reinigen und von Fremdkörpern befreien → S.48
Nettoyer l'appareil et les capteurs et éliminer les corps étrangers → S.48
Pulire il dispositivo e i sensori, poi rimuovere i corpi estranei → S.48
Clean device and sensors and clear them of foreign bodies → S.48
Limpie el aparato y los sensores y retire cualquier objeto extraño → S.48

❏9524.70

• Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting
• Please wipe the cliff sensor and move to the new position to start
• Check and remove foreign objects from the collision sensor
• The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel
• The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush
• The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush

i Gerät ggf. ab einem neuen und sicheren Standpunkt starten.
Le cas échéant, démarrer l'appareil à partir d'un nouvel endroit sûr.
Se necessario, avviare il dispositivo da una nuova posizione sicura.
If necessary, start the device from a new and safe location.
Si es necesario, inicie el dispositivo desde una ubicación nueva y segura.



❏9523.42

❏9523.42

• Low battery, start recharging
• The battery is low, please charge it

Batteriestand niedrig. Roboter an der Station andocken und aufladen
Niveau de batterie faible. Amarrer le robot à la station et le recharger.
Livello della batteria basso. Agganciare il robot alla stazione e caricarlo
Battery level low. Dock the robot to the base and charge it
Nivel de batería bajo. Acople el robot a la estación y cárguelo



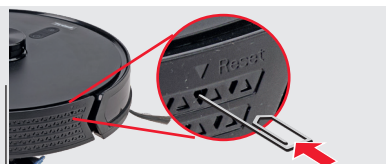
Werkseinstellungen wiederherstellen | Restaurer les paramètres d'usine | Ripristinare le impostazioni di fabbrica | Restore factory settings | Restablecer los ajustes de fábrica

i Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen werden alle Daten auf dem Gerät zurückgesetzt
 Lors de la réinitialisation des paramètres d'usine, toutes les données de l'appareil sont réinitialisées.
 Quando si esegue il ripristino delle impostazioni di fabbrica, tutti i dati presenti sul dispositivo vengono ripristinati.
 All data on the device will be reset when resetting to factory settings
 Al restablecer los ajustes de fábrica, se restablecen todos los datos del aparato

✓ 9523.42



Bei eingeschaltetem Gerät: Taste 3s. gedrückt halten
 Avec l'appareil allumé : maintenez la touche enfoncée pendant 3 s.
 Con il dispositivo acceso: tenere premuto il tasto per 3 s.
 With the device on: hold the button for 3 s.
 Con el dispositivo encendido: mantenga presionado el botón durante 3 s.

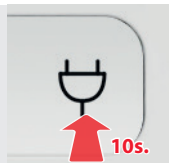


Reset drücken
 Appuyer sur Reset
 Premere Reset
 Press reset
 Presione Reset

▶

Roboter neu starten
 Redémarrer le robot
 Riavviare il robot
 Restart the robot
 Reiniciar el robot

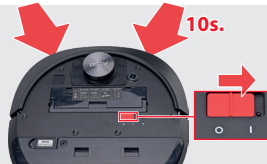
✓ 9524.70



Bei eingeschaltetem Gerät: Taste 10s. gedrückt halten
 Avec l'appareil allumé : maintenez la touche enfoncée pendant 10 s.
 Con il dispositivo acceso: tenere premuto il tasto per 10 s.
 With the device on: hold the button for 10 s.
 Con el dispositivo encendido: mantenga presionado el botón durante 10 s.

i Willkommensansage abwarten
 Attendre l'annonce de bienvenue
 Attendere l'annuncio di benvenuto
 Wait for the welcome announcement
 Esperar el anuncio de bienvenida

✓ 9525.42



i **DING DONG**
 sofort fortfahren
 continuer immédiatement
 proseguire immediatamente
 Continue immediately
 continúa inmediatamente



i Blinkt blau: erfolgreich zurückgesetzt
 Clignote en bleu : réinitialisation réussie
 Blu lampeggiante: reset riuscito
 Flashing blue: successfully reset
 Parpadeo azul: restablecimiento correcto

Gerät einschalten und dabei den Kollisionssensor gedrückt halten
 Allumez l'appareil tout en maintenant le capteur de collision enfoncé
 Accendere il dispositivo tenendo premuto il sensore di collisione
 Turn on the device while pressing the collision sensor
 Encienda el dispositivo mientras mantiene presionado el sensor de colisión

Taste gedrückt halten
 Maintenir la touche enfoncée
 Tenere premuto il tasto
 Press and hold the button
 Mantén pulsado el botón

▶

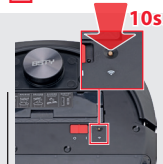
Roboter neu starten
 Redémarrer le robot
 Riavviare il robot
 Restart the robot
 Reiniciar el robot



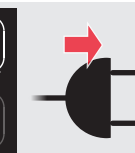
Station und Roboter koppeln | Coupler la station et le robot | Abbinare stazione e robot | Coupling base and robot | Emparejar la estación y el robot

i Nur erforderlich, falls der Roboter sich nicht mit dem Bedienfeld der Station steuern lässt.
 Nécessaire uniquement si le robot ne peut pas être commandé via le panneau de commande de la station.
 È necessario solo se non è possibile controllare il robot tramite il pannello di comando della stazione.
 Only required if the robot cannot be controlled with the station's operating panel.
 Sólo es necesario si no se puede controlar el robot desde el panel de control de la estación.

✓ 9525.42



Wi-Fi Reset drücken, bis Stimme ertönt
 Appuyer sur Wi-Fi Reset jusqu'à ce que la voix retentisse.
 Premere Reset Wi-Fi finché non si sente una voce
 Press WiFi reset until a voice sounds
 Pulse Wi-Fi Reset hasta que oiga una voz



i Stimme ertönt: erfolgreich verbunden
 La voix retentit : connexion réussie
 Suoni vocali: connessione riuscita
 Voice sounds: successfully connected
 Suena una voz: conectado correctamente

Station einstecken und dabei Tasten gedrückt halten
 Brancher la station tout en maintenant les touches appuyées?
 Collegare la stazione tenendo premuti i pulsanti
 Plug in the station while keeping buttons pushed
 Conecte la estación mientras mantiene pulsados los botones



**Obsah | Tartalomjegyzék | Popis sadržaja |
Kazalo vsebine | Πίνακας περιεχομένων**

	Bezpečnostní pokyny Biztonsági utasítások Sigurnosne napomene Varnostna opozorila Οδηγίες ασφαλείας	4
	Srdečně vás vítáme Üdvözljük Srdačna dobrodošlica Dobrodošli Καλωσόρισμα	59
	Doplňkové příslušenství Opcionális tartozék Opcijski pribor Izbirni dodatki Προαιρετικά εξαρτήματα	59
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnične specifikacije Τεχνικά χαρακτηριστικά	60
	Přehled spotřebiče Készülék áttekintése Pregled uređaja Pregled naprave Επισκόπηση συσκευής	62
	Uvedení do provozu Üzembe helyezés Puštanje u rad Zagon Εκκίνηση λειτουργίας	66
	Příprava místnosti A tér előkészítése Priprava prostora Priprava prostora Προετοιμασία δωματίου	68
	Spárování s aplikací Csatlakoztatás az app-hoz Spojiti s aplikacijom Seznanjanje z aplikacijom Σύζευξη με την εφαρμογή	69
	Používání Használat Korištenje Uporaba Χρήση	70
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Καθαρισμός	72
	Problém / příčina Problémák / okok Problem / uzrok Težava/vzrok Πρόβλημα/αιτία	76
	Hlasové výzvy Hanggal vezérelni Jezični zahtjevi Glasovni pozivi Φωνητικές εντολές	79
	Obnovení továrního nastavení Gyári beállítás visszaállítás Ponovo uspostaviti tvornička namještanja Obnovitev na tovarniške nastavitve Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	80
	Připojení stanice a robota Állomás és robot csatlakoztatása Spojiti stanicu i robota Seznanjanje postaje in robota Σύζευξη σταθμού και σκούπας ρομπότ	81
	Pokyny pro záruku Garancia-figyelmeztetés Napomena o garanciji Obvestilo o garanciji Υπόδειξη εγγύησης	106



**Srdečně vás vítáme | Üdvözljük | Srdačna dobrodošlica |
Dobrodošli | Καλωσόρισμα**

Prostudujte si, prosím, všechny informace uvedené v tomto návodu k obsluze. Návod k obsluze pečlivě uschovejte a předejte jej dalším uživatelům. Spotřebič se smí používat pouze k účelu stanovenému tímto návodem. Dodržujte bezpečnostní pokyny. Spotřebič provozujte pokud možno s proudovým chráničem (max. 30 mA).

Kérem olvassa el a használati utasításban megadott összes információt. Gondosan őrizze meg a használati utasítást és adja tovább a következő felhasználónak. A készüléket csak a tervezett rendeltetésnek megfelelően jelen útmutató szerint szabad használni. Vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat. A készüléket legjobb FI-megszakítón (max. 30 mA) keresztül üzemeltetni.

Pročitajte sve informacije koje su navedene u ovoj instrukciji za uporabu. Pozorno čuvajte ovu instrukciju za uporabu te ju prosljedite sljedećem korisniku. Uređaj se smije koristiti samo u svrhu koja je predviđena sukladno ovoj uputi. Obratite pozornost na sigurnosne napomene. Najbolje je pokrenuti uređaj na zaštitnom prekidaču od pogrešne struje (maks. 30 mA).

Preberite vse informacije v tem uporabniškem priročniku. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu in jih posredujte naslednjim uporabnikom. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za predvideni namen v skladu s temi navodili za uporabo. Upoštevajte varnostna navodila. Najbolje je, da napravo uporabljate z zaščitnim stikalom za okvarni tok (maks. 30 mA).

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις στον επόμενο χρήστη της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας. Ο καλύτερος τρόπος λειτουργίας της συσκευής είναι η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας ELCB (μέγ. 30 mA).



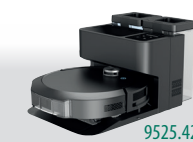
**Výměna příslušenství | Tartozékok használata | Rezervni pribor |
Nadomestni dodatki | Ανταλλακτικά εξαρτήματα**



9523.42



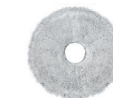
9524.70



9525.42



Art. 9523.9802

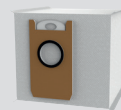


Art. 9524.9802



Art. 9525.9806

Mop / čistič podložka / čistící válec
Felmosó / tisztítókorong /
tisztítóhenger
Mop / navlaka za čišćenje /
valjak za čišćenje
Krpica za brisanje tal / čistilna
blazinica / čistilni valj
Σφουγγαρίστρα/μιαξιλάρaki
καθαρισμού/ρολό καθαρισμού



Art. 9523.9800



Art. 9524.9800



Art. 9525.9800

Prachový sáček
Portároló zacskó
Vreća za prašinu
Vrečka za prah
Σακούλα σκούπας



Art. 9523.9807



Art. 9524.9805

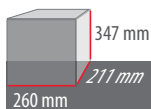


Art. 9525.9804

HEPA filtr
HEPA-szűrő
HEPA filter
HEPA filter
Φίλτρο HEPA



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci |
Tehnične specifikacije | Datos técnicos



Rozměry stanice
Az állomás méretei
Dimenzije stanice
Dimenzije postaje
Διαστάσεις σταθμού

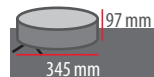
220-230V
50-60Hz

950 W

7.6 kg

Výkon stanice
Az állomás teljesítménye
Snaga stanice
Moć postaje
Απόδοση σταθμού

Celková hmotnost
Összsúly
Ukupna težina
Skupna teža
Συνολικό βάρος



Velikost
Méret
Veličina
Velikost
Μέγεθος

DC 19V
0.6 A

Napěti robota
Robot feszültség
Napon robota
Napetost robota
Τάση σκούπας ρομπότ

2600 mAh
14.4 V

Baterie
Akkumulátor
Baterija
Baterija
Μπαταρία

40 W

Výkon
Teljesítmény
Snaga
Moć
Ισχύς

≤ 75 dB

Hladina hluku
Zajszint
Razina šuma
Nivo hrupa
Στάθμη θορύβου

4000 Pa

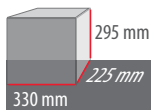
Sací výkon
Szívóteljesítmény
Usisna snaga
Sesalna moć
Ισχύς αναρρόφησης

WiFi 2.4 GHz

Konektivita
Csatlakoztathatóság
Povezivost
Povezljivost
Συνδεσιμότητα

4-6 h

Doba nabíjení
Töltési idő
Trajanje punjenja
Čas polnjenja
Χρόνος φόρτισης



Rozměry stanice
Az állomás méretei
Dimenzije stanice
Dimenzije postaje
Διαστάσεις σταθμού

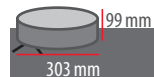
220-240V
50-60Hz

600 W

8 kg

Výkon stanice
Az állomás teljesítménye
Snaga stanice
Moć postaje
Απόδοση σταθμού

Celková hmotnost
Összsúly
Ukupna težina
Skupna teža
Συνολικό βάρος



Velikost
Méret
Veličina
Velikost
Μέγεθος

DC 20V
2.25 A

Napěti robota
Robot feszültség
Napon robota
Napetost robota
Τάση σκούπας ρομπότ

3200 mAh
14.4 V

Baterie
Akkumulátor
Baterija
Baterija
Μπαταρία

72 W

Výkon
Teljesítmény
Snaga
Moć
Ισχύς

≤ 75 dB

Hladina hluku
Zajszint
Razina šuma
Nivo hrupa
Στάθμη θορύβου

5000 Pa

Sací výkon
Szívóteljesítmény
Usisna snaga
Sesalna moć
Ισχύς αναρρόφησης

Wi-Fi 2.4 GHz

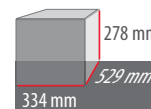
Konektivita
Csatlakoztathatóság
Povezivost
Povezljivost
Συνδεσιμότητα

4-6 h

Doba nabíjení
Töltési idő
Trajanje punjenja
Čas polnjenja
Χρόνος φόρτισης



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci |
Tehnične specifikacije | Datos técnicos



Rozměry stanice
Az állomás méretei
Dimenzije stanice
Dimenzije postaje
Dimenzije postaje

100-240V
50-60Hz

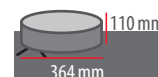
650 W

11.3 kg

Jmenovité napětí
Névleges feszültség
Nominalni napon
Nazivna napetost
Ονομαστική τάση

Výkon stanice
Az állomás teljesítménye
Snaga stanice
Moć postaje
Απόδοση σταθμού

Celková hmotnost
Összsúly
Ukupna težina
Skupna teža
Συνολικό βάρος



Velikost
Méret
Veličina
Velikost
Μέγεθος

DC 24V
1.0 A

Napěti robota
Robot feszültség
Napon robota
Napetost robota
Τάση σκούπας ρομπότ

5200 mAh
14.6 V

Baterie
Akkumulátor
Baterija
Baterija
Μπαταρία

85 W

Výkon
Teljesítmény
Snaga
Moć
Ισχύς

≤ 68 dB

Hladina hluku
Zajszint
Razina šuma
Nivo hrupa
Στάθμη θορύβου

12000 Pa

Sací výkon
Szívóteljesítmény
Usisna snaga
Sesalna moć
Ισχύς αναρρόφησης

WiFi 2.4 GHz

Konektivita
Csatlakoztathatóság
Povezivost
Povezljivost
Συνδεσιμότητα

5-7 h

Doba nabíjení
Töltési idő
Trajanje punjenja
Čas polnjenja
Χρόνος φόρτισης





Přehled spotřebiče | Készülék áttekintése | Pregled uređaja |
Pregled naprave | Επισκόπηση συσκευής

9523.42	9524.70	9525.42	
			Snímače kolize Összeütközés-érzékelő Osjetnici za koliziju Senzorji trčenja Αισθητήρες πρόσκρουσης
			Navigační snímače Navigációs érzékelő Osjetnici za navigaciju Navigacijski senzorji Αισθητήρες πλοήγησης
			Start/pozastavení Indítás /Szünet Pokretanje/pauza Začetak/premor Έναρξη/Διακοπή
			Prachová přihrádka Portároló rekesz Pregrada za prašinu Predal za prah Υποδοχέας σακούλας σκόνης
			Vysávání prachu Porelszívás Usisavanje prašine Sesanje prahu Εξαγωγή σκόνης
			Snímače náhleho poklesu a koberce Leesés- és szőnyegérzékelő Osjetnici za pad i tepih Senzorji za padce in preproge Αισθητήρες πτώσης και χαλιού
			Mop Felmosó Mop Κρπα za brisanje tal Σφουγγαρίστρα
			Váleček/tryska Görgő / henger Valjak / mlaznica Valjček/Soba Ρολό / Ακροφύσιο



Přehled spotřebiče | Készülék áttekintése | Pregled uređaja |
Pregled naprave | Επισκόπηση συσκευής

9523.42	9524.70	9525.42	
			Boční kartáč Oldalsó kefe Bočna četka Stranska krtača Πλαϊνή βούρτσα
			Nabíjecí elektrody Töltőelektroda Elektrode za punjenje Polnilne elektrode Καλώδια φόρτισης
			Nádžka na čistou vodu Frissvizes tartály Spremnik svježe vode Rezervoar za čisto vodo Δεξαμενή καθαρού νερού
			Víko Fedél Zaklopac Pokrov Καπάκι
			Hlavní vypínač Főkapcsoló Glavni prekidač Glavno stikalo Κεντρικός διακόπτης
			Nádžka na špinavou vodu Szennyvíz-tartály Spremnik prljave vode Rezervoar za umazano vodo Δεξαμενή βρώμικου νερού
			Přívod a odvod vody Víz be- és kimenet Dovod i odvod vode Dovod in odvod vode Είσοδος και έξοδος νερού
			Resetování Wi-Fi Wi-Fi visszaállítás Resetiranje Wi-Fi Ponastavitev omrežja Wi-Fi Επαναφορά Wi-Fi



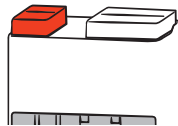
Přehled spotřebiče | Készülék áttekintése | Pregled uređaja |
Pregled naprave | Επισκόπηση συσκευής



9523.42



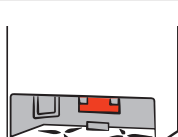
9524.70



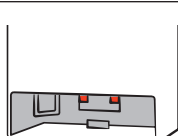
9525.42



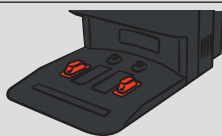
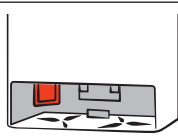
Nádoba na prach
Portároló
Posuda za prašinu
Posoda za prah
Δοχείο συλλογής σκόνης



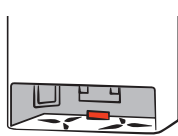
Snímač
Erzékelő
Osjetnik
Senzor
Αισθητήρας



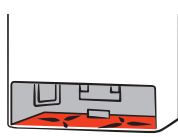
Nabíjecí elektrody
Töltőelektrodák
Elektrode za punjenje
Polnilne elektrode
Καλώδια φόρτισης



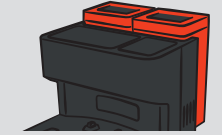
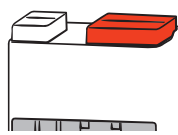
Vysávání
Elszívás
Aspiracija
Sesanje
Αναρρόφηση



Prívod a odvod vody
Víz be- és kimenet
Dovod i odvod vode
Dovod in odvod vode
Είσοδος και έξοδος νερού



Horkovzdušný vysoušeč mopů
Forró levegős felmosó szárító
Vreča za prašinu
Vreča za prah ni nameščena
Сушилник на vroći zrak s krpo zabrisanje tal
Ζεστός αέρας στεγνώματος σφουγγαρίστρας



Nádoba na vodu
Víztartály
Posuda za vodu
Posoda za vodo
Δοχείο νερού



Start/pozastavení
Indítás /Szünet
Pokretanje / pauza
Začetak/premor
Έναρξη / Διακοπή

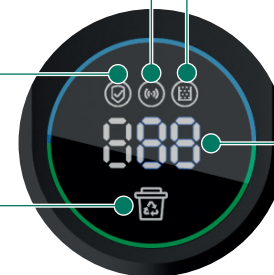


9523.42

Zobrazení
Kijelző
Zaslon
Zaslon
Οθόνη

Indikátor vysypání prachu
Porüritésjelző
Pokazatelj praznjenja prašine
Indikator praznjenja prahu
Ένδειξη εκκένωσης σκόνης

Manuální spuštění vysávání
Elszívás manuális aktiválás
Manually aktivirati aspiraciju
Ročna sprožitev sesanja
Χειροκίνητη ενεργοποίηση αναρρόφησης



Propojeno s robotom
Csatlakozás a robothoz
Povezano s robotom
Povezava z robotom
Συνδεδεμένο με σκούπα ρομπότ

Plný prachový sáček
Porzsák tele
Vreča za prašinu puna
Vreča za prah polna
Γεμάτη σακούλα σκόνης

Stav nabití (v %)
Töltési állapot (%)
Status punjenja (u%)
Raven napolnjenosti (v %)
Επίπεδο φόρτισης (σε %)



9525.42

Ovládací panel
Kezelőmező
Komandno polje
Upravljalna plošča
Πίνακας ελέγχου

Prachový sáček není nainstalován
Porzsák nincs telepítve
Vreča za prašinu nije instalirana
Vreča za prah ni nameščena
Η σακούλα συλλογής σκόνης δεν έχει τοποθετηθεί

Chybové hlášení robota
Robot hibáüzenet
Robot poruka o pogreški
Sporočilo o napaki robota
Μήνυμα σφάλματος σκούπας ρομπότ

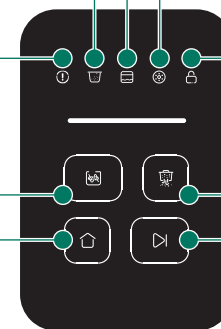
Vyčištění a vysušení mopu
Felmosó tisztítása és szárítása
Očistiti i osušiti mop
Očistite in posušite krpo za brisanje tal
Καθαρίστε και στεγνώστε τη σφουγγαρίστρα

Ukončení čištění
Tisztítás befejezése
Završiti čišćenje
Končaj čišćenje
Ολοκλήρωση καθαρισμού

Nádržka na čistou vodu není nainstalována
Frissvíz-tartály nincs telepítve
Spremnik svježe vode nije instaliran
Rezervoar za čisto vodu ni nameščén
Η δεξαμενή καθαρού νερού δεν έχει τοποθετηθεί

Nádržka na špinavou vodu není nainstalována
Szennyvíz-tartály nincs telepítve
Spremnik prljave vode nije instaliran
Rezervoar za umazano vodo ni nameščén
Η δεξαμενή βρώμικου νερού δεν έχει τοποθετηθεί

Dětská pojistka aktivní (nastavení v aplikaci)
Gyerekzár aktív (beállítás az App-on)
Osigurač za djecu aktivan (namjestiti na aplikaciji)
Aktiven starševski nadzor (nastavitev v aplikaciji)
Ενεργοποιημένος γονικός έλεγχος (ρύθμιση μέσω της εφαρμογής)



Vyprázdnění prachové přihrádky vysáváním
Portartály porszívózása
Aspirirati pregradu za prašinu
Posajte prostor za prah
Καθαρισμός του υποδοχέα σακούλας σκόνης

Spuštění/pozastavení čištění
Tisztítás indítása/szüneteltetése
Pokrenuti/pauzirati čišćenje
Začetak/premor čišćenja
Έναρξη/παύση καθαρισμού



Пříprava místnosti | A tér előkészítése | Priprema prostora | Priprava prostora | Προετοιμασία δωματίου



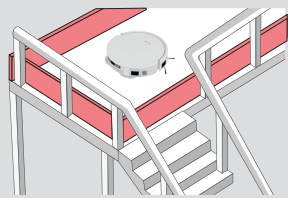
Nenechávajte na podlaže ležet žiadné dlhohé šnúry, kably alebo snadno rozbitné predmety. Ne hagyja hosszan a kábeleket vagy ne hagyjon könnyen törhető tárgyakat a padlón. Duga vlakna, kabele ili lako lomljive objekte ne ostavljati da leže na podu. Na tleh ne ruščajte dolgih niti, kablov ali zlahka lomljivih predmetov. Μη αφήσετε μεγάλες κλωστές, καλώδια ή εύθραυστα αντικείμενα στο πάτωμα.



Mezi nohami židle a stolu ponechte dostatečný prostor. Hagyjon elegendő helyet a szék- és asztallábak között. Ostaviti dovoljno razmaka između nožica stolaca i stola. Pustite dovolj prostora med nogami stola in mize. Αφήστε αρκετό χώρο ανάμεσα στις καρέκλες και τα πόδια του τραπεζιού.



Ohýbání okrajů koberce
A szőnyeg rojtokat hajtsa be
Presaviti rese tepiha
Prepognite robove preproge
Διπλώστε τα κρόσια του χαλιού

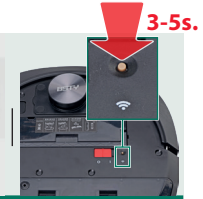
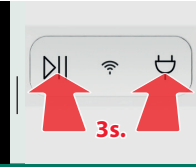


Označte oblasti s náhlými poklesy, nebezpečné zóny, křehké předměty nebo nábytek s výškou od podlahy menší než 10 cm. Zárja el a lépcsőket, veszélyeket, törékeny tárgyakat vagy bútorokat, amelyek 10 cm-nél kisebb hasmagasságúak. Blokíratí padove, opasnosti, lomljive predmete ili namješčaj s manje od 10 cm klirensa. Blokírajte padce, nevarnosti, lomljive predmete ali pohištvno z manj kot 10 cm oddaljenosti od tal. Αποκλείστε σημεία πτώσεων, κινδύνους, εύθραυστα αντικείμενα ή έπιπλα με απόσταση μικρότερη από 10 cm από το έδαφος



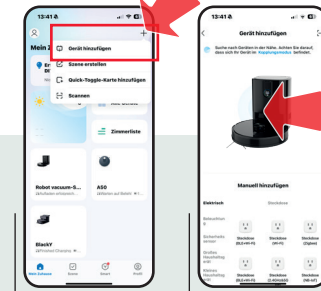
Spárování s aplikací | Csatlakoztatás az App-hoz | Spojiti s aplikacijom | Seznanjanje z aplikacijo | Σύζευξη με την εφαρμογή

Aplikace může vypadat různě
Az App különbözően nézhet ki
Aplikacija može izgledati različito
Aplikacija je lahko videti drugače
Η εφαρμογή μπορεί να φαίνεται διαφορετική

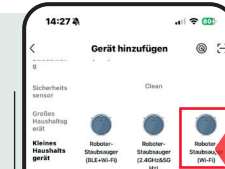


Stáhněte si aplikaci, otevřete ji a postupujte podle pokynů. Töltse le és nyissa meg az App-ot, kövesse az utasításokat. Preuzeti aplikaciju, otvoriti, slijediti instrukcije. Prenesite aplikacijo, jo odprite, sledite navodilom. Κατεβάστε την εφαρμογή, ανοίξτε την, ακολουθήστε τις οδηγίες

Aktivovani režimu spárování: Podržte tlačítko (tlačítka) stisknutá po dobu 3 sekund. Aktiváljva a csatlakoztatási módot: Tartsa nyomva a gombot 3 mp-ig. Aktivirati režim spajanja: Tipku (-e) držati pritisnutu(-e) 3 sekunde. Aktivirajte način seznanjanja: Držite pritisnjeno tipko za 3 sekunde. Ενεργοποίηση λειτουργίας σύζευξης: Κρατήστε πατημένο το κουμπί(α) για 3 δευτ.



Nepodařilo se nalézt?
Nem találja?
Nije pronađeno?
Niste našli?
δεν βρέθηκε;

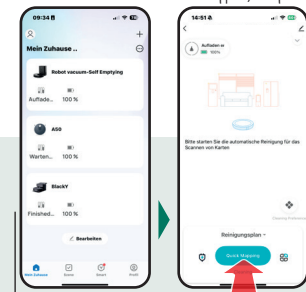


Robotický vysavač (Wi-Fi)
Robotporszívó (Wi-Fi)
Robotski usisivač (Wi-Fi)
Robotski sesalnik (Wi-Fi)
Ηλεκτρική σκούπα ρομπότ (Wi-Fi)

Přidání zařízení
Adj a hozzá a készüléket
Birati uređaj
Dodajte napravu
Προσθήκη συσκευής

Vyberte zařízení, postupujte podle pokynů v aplikaci. Válassza ki a készüléket, kövesse az App utasításait. Birati uređaj, slijediti instrukcije u aplikaciji. Izberite napravo, sledite navodilom v aplikaciji. Επιλέξτε συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή

Manuální přidání, postupujte podle pokynů v aplikaci. Adj a hozzá manuálisan, kövesse az App utasításait. Manuálno dodati, slijediti instrukcije u aplikaciji. Dodajte ročno, sledite navodilom v aplikaciji. Για χειροκίνητη προσθήκη, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή



! Spuštění ze stanice
Indítás az állomásról
! Pokrenuti iz stanice
Zagon iz postaje
Ξεκινήστε από τον σταθμό



Definování zakázaných zón a prostorů
Elzárt zónák és terek meghatározása
Definirati zone blokade i prostore
Določite izključitvenih območij in prostorov
Ορίστε ζώνες και δωμάτια αποκλεισμού

Výběr zařízení a spuštění mapování. Provedení mapování pod dohledem. Válassza ki a készüléket és kezdje el a feltérképezést. A feltérképezést felügyelet mellett hajtsa végre. Birati uređaj te pokrenuti mapiranje. Mapiranje provesti pod nadzorom. Izberite napravo in začnite kartirati. Izvedite kartiranje pod nadzorom. Επιλέξτε συσκευή και ξεκινήστε τη χαρτογράφηση του χώρου. Πραγματοποιήστε τη χαρτογράφηση υπό επίβλεψη

Kontrola mapy a v případě potřeby její upravení. Fiszgálja felül a térképet és adott esetben szerkessze. Kontrolirati mapu te po potrebi obraditi. Preverite zemljevid in ga po potrebi uredite. Ελέγξτε τον χάρτη και επεξεργαστείτε τον εάν χρειάζεται

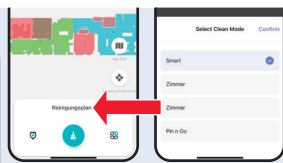




1 Příprava | Ελőkészítés | Priprema | Priprava | Προετοιμασία



Příprava prostoru → S. 44
Készítse elő a teret → p. 44
Pripremiti prostor → p. 44
Priprava prostora → p. 44
Προετοιμάστε το δωμάτιο → pág. 44



Zvolení plánu čištění
Válassza ki a tisztítási tervet
Birarti plan čišćenja
Izberite načrt čišćenja
Επιλέξτε σχέδιο καθαρισμού



Nastavení předvolby čištění
Állítsa be a tisztítási preferenciát
Namjestiti Cleaning Preference
Nastavite prednost čišćenja
Ορίστε την προτίμηση καθαρισμού

Δαίσι nastavení | További beállítások | Ostala namještanja | Več nastavitev | Περισσότερες ρυθμίσεις

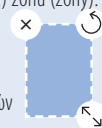


Nastavení: Týdenní plán, nastavení map, údržba, dětská pojistka, uživatelsky definované funkce, nastavení zařízení...
A következők beállítása: Heti ütemezés, térkép beállítások, karbantartás, gyermekzár, felhasználó által meghatározott funkciók, eszközbeállítások...
Namještanje za: Tjedni plan, namještanja mapa, servisiranje, osigurač za djecu, korisnički definirane funkcije, namještanja uređaja...
Nastavitve: Tedenski načrt, nastavitve zemljevida, vzdrževanje, starševski nadzor, uporabniško definirane funkcije, nastavitve naprave...
Ρυθμίσεις: Εβδομαδιαίο πρόγραμμα, ρυθμίσεις χαρτογράφησης, συντήρηση, γονικό έλεγχο, καθορισμένες από τον χρήστη λειτουργίες, ρυθμίσεις συσκευής...

i Rozsah možností nastavení se liší v závislosti na modelu
A beállítási lehetőségek modellenként eltérhetnek
Obujam možnosti namještanja različiti ovisno o modelu
Obseg možnosti nastavitve se razlikuje glede na model
Το εύρος των επιλογών ρύθμισης ποικίλλει ανάλογα με το μοντέλο

Plán/Smart: Čisti všechny prostory. (Auto. Spustí se podle definovaného plánu.)
Terv / Smart: Minden helyiséget kitakarít (Auto. Indítás meghatározott terv szerint)
Plan / Smart: Čisti sve prostorije (Auto. pokretanje sukladno definiranom planu)
Načrt/pametno: Čisti vse prostore (Samod. Zagon po določenem načrtu)
Σχέδιο / Smart: Καθαρισμός όλων των δωματίων (Αυτομ. Έναρξη σύμφωνα με το καθορισμένο σχέδιο)

Ζόνων έχισθένι Vytízti definovanou (definovanú) zónu (zóny).
Ζόνάκ τiszításá Bizonyos zónákat tisztít
Čišćenje zona Čisti definiranu(-e) zonu (-e)
Čišćenje območij Očisti določena območja
Καθαρισμός ζώνης Καθαρισμός καθορισμένων ζωνών



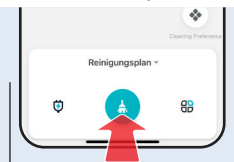
Ποκό: Vytízti vybraný pokoj
Σζοβα: A kiválasztott szobákat tisztítja
Σοβα: Čisti odabranu sobu
Προστο: Očisti izbrane prostore
Δωμάτια: Καθαρίζει επιλεγμένα δωμάτια

PIN a LOS: Robot čistí v oblasti nastavené špendlíkem
PIN és LOS: A robot a behelyezett tű területén tisztít
PIN i KRENI: Robot čisti u zoni postavljene pribadače
Δολοčitev in začetek: Robot čisti na območju, kjer je postavljen žlebljček
PIN και GO: Η σκούπα ρομπότ καθαρίζει την περιοχή όπου έχει τοποθετηθεί η καρφίτσα



ca. 1.6 x 1.6m

2 Spuštění čištění | Tisztítás indítása | Pokrenuti čišćenje | Začetak čišćenja | Έναρξη καθαρισμού



nebo
vagy
ili
ali
ή



nebo
vagy
ili
ali
ή



probíhá čištění...
tisztít...
čisti...
čisti...
καθαρισμός...

Spuštění čištění
Tisztítás indítása
Pokrenuti čišćenje
Začetak čišćenja
Έναρξη καθαρισμού

i opětně stisknutí pro pozastavení běžícího procesu čištění
Nyomja meg ismét, szüneteltesse a tisztítási folyamatot
Iznova pritisnuti kako bi se pauzirao tekuci postupak čišćenja
Pritisnite ponovno, da časno ustavite postopek čišćenja v teku
Πατήστε ξανά για παύση της διαδικασίας καθαρισμού

■ Pokud je vysavač zablokovaný/neaktivní, automaticky se vypne. Stisknutím tlačítka Start/pozastavení nebo pomocí aplikace robota znovu aktivujte.
■ 9525.42: Lze také znovu aktivovat trojím stisknutím. Robot nereaguje? Umístěte robota do stanice.

Ha a porszívó eldugult/inaktív, akkor automatikusan kikapcsol. Nyomja meg az Indítás/Szünet gombot vagy használja az App-ot a robot újraindításához.
■ 9525.42: 3 alkalommal törtendő megnyomásával is újraindítható. A robot nem reagál? Állítsa a robotot az állomásra.

Ukoliko je usisivač blokiran/neaktivan automatski se isključuje. Pritisnuti tipku Pokretanje/pauza ili rabiti aplikaciju kako bi se robot reaktivirao. **■** 9525.42: Također se može reaktivirati ako se pritisne 3x. Robot ne reagira? Robota postaviti na stanicu.

Če je sesalnik blokiran/neaktiven, se samodejno izklópi. Pritisnite gumb Začetak/premor ali uporabite aplikacijo za ponovno aktiviranje robota.
■ 9525.42: Lahko se ponovno aktivira tudi s 3-kratnim pritiskom. Robot se ne odziva? Postavite robota na postajo.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα είναι μπλοκαρισμένη/ανενεργή, απενεργοποιείται αυτόματα. Πατήστε το κουμπί Έναρξη/Παύση ή χρησιμοποιήστε την εφαρμογή για να ενεργοποιήσετε ξανά τη σκούπα ρομπότ. **■** 9525.42: Μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί πατώντας το κουμπί 3 φορές. Η σκούπα ρομπότ δεν ανταποκρίνεται; Τοποθετήστε τη σκούπα ρομπότ στον σταθμό.

■ Vybítí baterie: Vysavač se automaticky vrátí do nabíjecí stanice.
Az akkumulátor üres: A porszívó automatikusan visszatér az állomáshoz.
Akkumulátor prazan: Usisivač se automatski kreće natrag u stanicu za punjenje.
Akkumulátorska baterija prazna: Sesalnik se samodejno vrne na polnilno postajo.
Άδεια μπαταρία: Η ηλεκτρική σκούπα επιστρέφει αυτόματα στον σταθμό φόρτισης.

Po dokončení najede zpět do stanice.
Ha készen van, visszatér az állomáshoz
Vrača se natrag u stanicu, ako je gotov
Κο κοίτσα, se vrne na postajo
Επιστροφή στον σταθμό όταν τελειώσετε

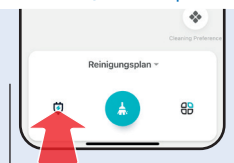
■ Stanice automaticky vysává prach. Frekvenci lze nastavit v aplikaci.
Az állomás automatikusan elszívja a port. A gyakoriság az App-ban állítható be
Stanica automatski aspirira prašinu. Učestalost podesiva u aplikaciji
Postaja samodejno poseva prah. Pogostost lahko nastavite v aplikaciji
O σταθμός απορροφά αυτόματα τη σκόνη. Η συχνότητα μπορεί να οριστεί στην εφαρμογή

■ 9524.70 **■** 9525.42

■ Stanice automaticky čistí čisticí mop / čistící válečky
Az állomás automatikusan megtisztítja a felmosót / tisztítóörgöket
Stanica automatski čisti mop za brisanje / valjke za čišćenje
Postaja samodejno očisti krpo za brisanje tal/čistilne valjčke
O σταθμός καθαρίζει αυτόματα τα ρολά της σφουγγαρίστρας/καθαρισμού

■ Stanice automaticky vysouší čisticí mop / čistící válečky
Az állomás automatikusan megszáritja a felmosót / tisztítóörgöket
Stanica automatski suši mop za brisanje / valjke za čišćenje
Postaja samodejno posuši krpo za brisanje tal/čistilne valjčke
O σταθμός στεγνώνει αυτόματα τα ρολά της σφουγγαρίστρας/καθαρισμού

3 Manuální přerušeni | Manuális megszakítás | Manualni prekid | Ročni preklíc | Χειροκίνητη ακύρωση



nebo
vagy
ili
ali
ή



Ukončení čištění
Tisztítás befejezése
Završiti čišćenje
Končaj čišćenje
Ολοκλήρωση καθαρισμού

i Najede zpět do stanice
Visszatér az állomáshoz
Vrača se natrag u stanicu
Vrnitev na postajo
Επιστροφή στον σταθμό



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Καθαρισμός

- ! Zařízení nejprve vypněte!
Először kapcsolja ki a készüléket!
Najprije isključite uređaj!
Najprej izklopite napravo!
Πρώτα απενεργοποιήστε τη συσκευή!

- ! Sestavení v opačném pořadí
Összeszerelés fordítva
Sastavljanje obrnutim redosljedom
Montaža v obratnem vrstnem redu
Αντίστροφη συναρμολόγηση

- * Vyměňte podle potřeby nebo podle údajů v aplikaci.
Szükség esetén vagy az adatoknak megfelelően állítsa be az App-ban
Po potrebi ili sukladno podacima zamijeniti u aplikaciji
Zamenjajte po potrebi ali kot je navedeno v aplikaciji
Αντικαταστήστε τα εάν είναι απαραίτητο ή όπως ορίζεται στην εφαρμογή

Pouzdoro a snímače | Készülékház és érzékelők | Kućište i osjetnici |
Ohišje in senzori | Κάλυμμα και αισθητήρες



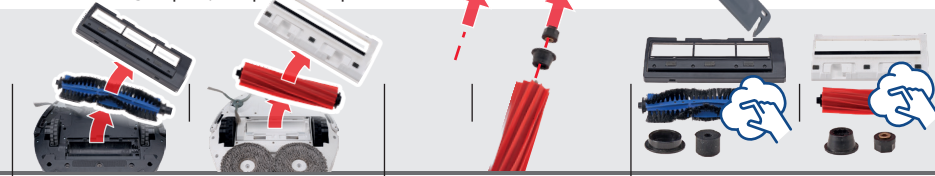
- ! Nepoužívejte rozpuštědla.
Ne használjon oldószereket.
Ne rabiti nikakva otapala.
Ne uporabljajte topil.
Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά.

- ! 1x měsíčně
1x svaki mjesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

Otřít do sucha měkkým hadříkem
Törölje szárazra egy puha ronggyal
Obrišite suhom mekanom krpom
Obrišite suho z mehko krpo
Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί

- ! Otočte a opatrně položte, abyste vyčistili spodní stranu a snímače.
Fordítsa meg és gondosan tegye le, hogy a hátoldalt és az érzékelőket is megtisztíthassa
Okrenuti i pažljivo odložiti kako bi se očistila donja strana i osjetnici
Obrnite in previdno odložite, da očistite spodnjo stran in senzori
Αναποδογυρίστε και απλωστε προσεκτικά για να καθαρίσετε την κάτω πλευρά και τους αισθητήρες

Váleček* | Görgő* | Valjak* | V-licek* | Ρολό*



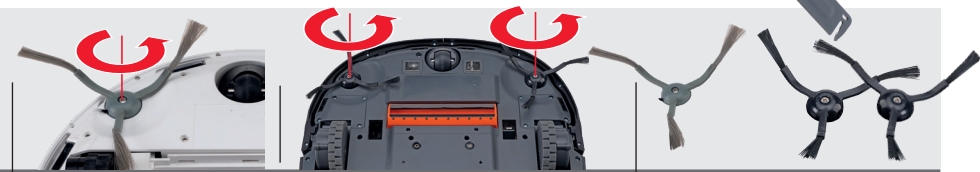
Vyjmutí hlavního válečku
Vegeye le a főgörgőt
Izvaditi glavni valjak
Odstranite glavno valjček
Αφαιρέστε το κύριο ρόλο

- ✓ 9523.42 ✓ 9524.70
- ! Každé 2 týdny
Minden 2. héten
Na svaka 2 tjedna
vsaka 2 tedna
κάθε 2 εβδομάδες

Odpojení adaptéru
Oldja ki az adaptert
Otpustiti adapter
Odklopite adapter
Χαλαρώστε τον προσαρμογέα

Odstranění chlupů a vyčištění části
Távolítsa el a hajakat és a részeket tisztítsa meg
Ukloniti dlake i očistiti dijelove
Odstranite dlake in očistite dele
Αφαιρέστε τις τρίχες και καθαρίστε τα εξαρτήματα

Boční kartáč* | Oldalsó kefe* | Bočna četka* | Stranska krtača* | Πλαϊνή βούρτσα*



Uvolnění/sejmutí kartáčů
Lazítsa meg/emelje ki a keféket
Otpustiti / podići četku
Odklopite/dvignite krtačo
IΧαλαρώστε/ αφαιρέστε τη βούρτσα

- ✓ 9524.70 ✓ 9525.42
- ! Každé 2 týdny
Minden 2. héten
Na svaka 2 tjedna
vsaka 2 tedna
κάθε 2 εβδομάδες

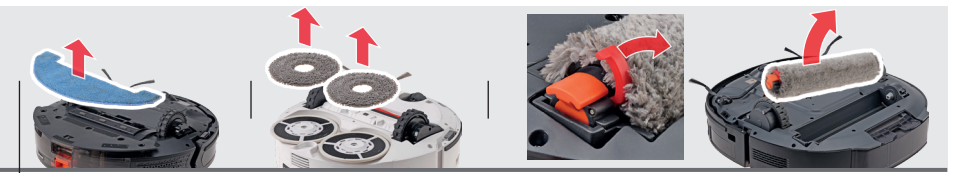
Čištění
Tisztítás
Očistiti
Čišćenje
Καθαρισμός

- ! Odstraňte chlupy z kartáče
Távolítsa el a keféről a hajakat
Ukloniti dalje s četke
Odstranite lase s krtače
Αφαιρέστε τις τρίχες από τη βούρτσα



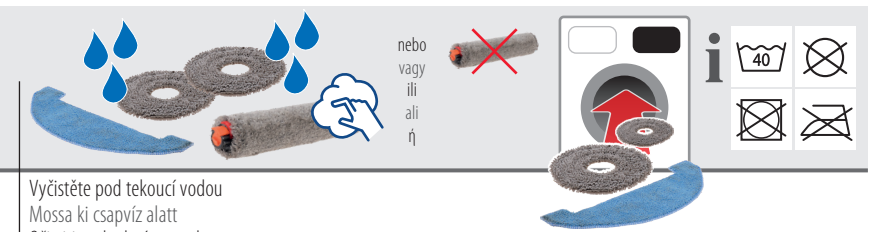
Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Καθαρισμός

Mop* | Felmosó* | Mop* | Krpa za brisanje tal* | Σφουγγαρίστρα*



Sejmutí mopu
Távolítsa el a felmosót
Izvaditi mop
Odstranite krpa za brisanje tal
Αφαιρέστε τη σφουγγαρίστρα

- ! 1x měsíčně
Minden hónapban 1x
1x svaki mjesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα



Vyčistěte pod tekoucí vodou
Mossa ki csapvíz alatt
Očistiti pod tekućom vodom
Očistite pod tekočo vodo
Καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο νερό

Prachová přihrádka a filtr* | Portároló rekesz és szűrő* | Pregrada za prašinu i filter* |
Predal za prah in filter* | Υποδοχέας σακούλας και φίλτρο*



Vyjmutí prachové přihrádky
Vegeye ki a portároló rekeszt
Izvaditi pregradu za prašinu
Odstranite predal za prah
Αφαιρέστε τον υποδοχέα

- ! 1x měsíčně
Minden hónapban 1x
1x svaki mjesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

Vyjmutí filtru
Vegeye ki a szűrőt
Izvaditi filter
Odstranite filter
Αφαιρέστε το φίλτρο



Vyklepání filtru
Ütögesse ki a szűrőt
Istresti filter
Iztrkajte filter
IΤινάζτε το φίλτρο

- ✓ 9523.42 ✓ 9524.70

Vyprázdněte prachovou přihrádku a propláchněte ji
Üritse ki a portároló rekeszt és mossa ki
Isprazniti in sprati pregradu za prašinu
Izprazniti in sperite predal za prah
IΔείψατε και ξεπλύνετε τον υποδοχέα

- ! Nechejte ji zcela vyschnout
Hagyja teljesen megszáradni
Ostaviti da se potpuno osuši
Pustite, da se popolnoma posuši
Αφήστε τον να στεγνώσει εντελώς



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Καθαρισμός

Pudro a snímače | Készülékház és érzékelők | Kućište i osjetnici | Ohišje in senzorji | Κάλυμμα και αισθητήρες



i 1x měsíčně
Minden hónapban 1x
1x svaki mjesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα



☑ 9523.42

Odčete vlhkým hadříkem a nechte uschnout.
Törölje le nedves ronggyal, hagyja száradni
Obrisati vlagu, ostaviti da se osuši
Obrišite z vlažno krpo in pustite, da se posuši
Σκουπίστε με υγρό πανί, αφήστε να στεγνώσει

! Nepoužívejte rozpouštědla.
Ne használjon oldószereket.
! Ne rabiti nikakva otapala.
Ne uporabljajte topil.
! Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά.

Vyjmutí a vyčištění filtru
Vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg
Izvaditi i očistiti filter
Odstranite in očistite filter
Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο



☑ 9525.42

Vyjmutí a vyklepání filtru
Vegye ki a szűrőt és ütögesse ki
Izvaditi i istresti filter
Odstranite filter in ga iztrkajte
Αφαιρέστε το φίλτρο και τινάξτε το



Vyjmutí a vyčištění misek
Vegye ki és tisztítsa meg a tálcákat
Izvaditi i očistiti zdjelice
Odstranite in očistite posode
Αφαιρέστε και καθαρίστε τα μπλ

Nádrž na vodu a filtr | Víztároló és szűrő | Posuda za vodu i filter | Rezervoar za vodu in filter | Δοχείο νερού και φίλτρο



☑ 9524.70 ☑ 9525.42

Vyprázdnění špinavé vody
Úrítse ki a szennyvizet
Isprazniti prljavu vodu
Odlijte umazano vodo
Αδειασμα βρώμικου νερού

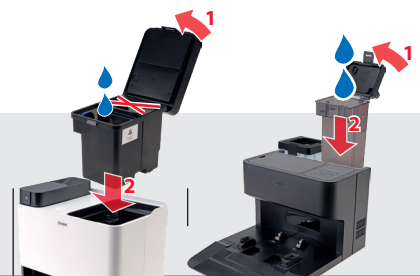


i Podle potreby nebo alespoň jednou měsíčně
Szükség szerint vagy legalább 1x egy hónapban
Po potrebi ili najmanje 1x svaki mjesec
Po potrebi ali vsaj enkrat na mesec
Όποτε απαιτείται ή τουλάχιστον 1 φορά τον μήνα



Důkladně vymyjte a propláchněte
Mossa ki és öblítse ki alaposan
Temeljito oprati i isprati
Operite in temeljito sperite
Πλύνετε και ξεπλύνετε τα καλά

! Nepoužívejte rozpouštědla.
Ne használjon oldószereket.
! Ne rabiti nikakva otapala.
Ne uporabljajte topil.
! Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά.



Doplňní čerstvé vody
Töltsön be frissvizet
Napuniti svežeu vodu
Napolnite s svežo vodo
Γεμίστε με καθαρό νερό

i Nádržku opět pevně uzavřete a zkontrolujte, zda je správně usazena.
Zárja le a frissvíz-tartályt szorosan és ellenőrizze helyes illeszkedését
Spremnik ponovo čvrsto zatvoriti te paziti na ispravan dosjed
Ponovno dobro zaprite rezervoar in se prepričajte, da je pravilno nameščen
Κλείστε ξανά τη δεξαμενή καλά και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά

Prachový sáček* | Porzsák* | Vreća za prašinu* | Vrečka za prah* | Σακούλα συλλογής σκόνης*



i 1x měsíčně
Minden hónapban 1x
1x svaki mjesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

Výměna prachového sáčku
Cserélje ki a porzsákot
Izmijeniti vreću za prašinu
Zamenjajte vrečko za prah
Αντικαταστήστε τη σακούλα



Problém / příčina | Problémák / okok | Problem / uzrok |
Težava/vzrok | Πρόβλημα/Αιτία

Zařízení nefunguje
 A készülék nem működik

Uredaj ne funkcionira
 Naprava ne deluje

H συσκευή δεν λειτουργεί

– Vybítá baterie? Je zařízení zapnuté? Je filtr / nádobka na prach čistá? Funguje boční kartáč?
 – Není zařízení přehřáté?
 – Lemerült az akkumulátor? A készülék ki van kapcsolva? Tiszta a szűrő / portároló? Működik az oldalsó kefe? –Nincs túlmelegedve a készülék?
 – Akumulátor prazan? Uredaj uključen? Filtrar / posuda za prašinu čista? Bočna četka funkcionira? – Uredaj je pregrijan?
 – Prazna akumulatorska baterija? Je naprava vklopljena? Je filter/posoda za prah čista? Deluje stranska krtača? – Ali je naprava pregreta?
 – Άδεια μπαταρία; Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη; Το δοχείο φίλτρου/σκόνης είναι καθαρό; Η πλαϊνή βούρτσα λειτουργεί; – Μήπως η συσκευή έχει υπερθερμανθεί;

Vysavač není nabitý
 A porszívó nem tölt

Usisivač se ne puni
 Sesalnik se ne polni

H ηλεκτρική σκούπα δεν φορτίζει

Je adaptér správně zapojen? Svítí kontrolka nabíjení? Nejsou nabíjecí kontakty znečištěné? Helyesen dugta be az adaptert? Világít a töltéskijelző LED lámpája? Bepiszkolódtak a töltőérintkezők?
 Adapter pravilno utaknut? Svijetli ili LED prikaža za punjenje? Kontakti za punjenje zaprljani? Ali je adapter pravilno priključen? Ali indikator polnjenja sveti? Ali so kontakti za polnjenje umazani?
 Ο προσαρμογέας έχει τοποθετηθεί σωστά; Είναι αναμμένη η ενδεικτική λυχνία φόρτισης; Μήπως οι επαφές φόρτισης είναι βρώμικες;

Zvýšená hlučnost při vysávání
 Erősödő zajok porszívózás közben

Pojačani šumovi tijekom usisavanja
 Povečan hrup med sesanjem

Αυξημένος θόρυβος κατά το σκούπισμα

Nejsou nádobka na prach / filtr / kartáče znečištěné? Piszkos a portároló / szűrő / kefék?
 Posuda za prašinu / filtar / četke prljavi? Posoda za prah/filter/ščetke umazani?
 Μήπως τα δοχεία σκόνης/φίλτρων/βούρτσες είναι βρώμικα;

Baterie se vybíjí již po krátké době používání
 Rövid használat után az akku ismét üres

Nakon kratke uporabe akumulator je već ponovo prazan
 Po krajši uporabi je akumulatorska baterija že spet prazna

Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα χρήσης, η μπαταρία εμφανίζεται άδεια

– Je baterie plně nabitá?
 – Není baterie příliš stará? – Obratit se na odborníka.
 – Teljesen feltöltötte az akkumulátort?
 – Túl öreg az akkumulátor? – vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel.
 – Je li akumulator potpuno napunjen?
 – Je li akumulator prestar? – Kontaktirati stručnjaka.
 – Je li akumulatorska baterija popolnoma napolnjena?
 – Je akumulatorska baterija prestara? – Obrnite se na strokovnjaka.
 – Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη;
 – Η μπαταρία είναι πολύ παλιά; – Επικοινωνήστε με έναν ειδικό.

Zařízení se zobrazuje jako offline
 A készülék offline-nak látszik

Uredaj se prikazuje kao offline
 Naprava je prikazana kot brez povezave

H συσκευή εμφανίζεται ως εκτός σύνδεσης

Zařízení není připojeno k síti Wi-Fi? Není zařízení vypnuté? Není síť deaktivována? – znovu připojte Nincs csatlakoztatva a Wi-Fi-hez? Kiakapcsolta a készüléket? Nem működik a hálózat? – csatlakoztassa ismét
 Uredaj nije povezan s Wi-Fi? Uredaj isključen? Mreža deaktivirana? – iznova povežati Naprava ni povezana z omrežjem Wi-Fi? Je naprava izklopljena? Je omrežje onemogočeno? – ponovno vzpostavite povezavo
 Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με το Wi-Fi; Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη; Το δίκτυο είναι απενεργοποιημένο; – επανασύνδεση



Problém / příčina | Problémák / okok | Problem / uzrok |
Težava/vzrok | Πρόβλημα/Αιτία

Robot nemůže najít stanici
 A robot nem találja az állomást

Robot ne pronalazi stanicu
 Robot ne najde postaje

Η σκούπα ρομπότ δεν μπορεί να εντοπίσει τον σταθμό

Není snímač znečištěný? Je stanice nepřístupná? Stanice je příliš vzdálená? Čištění mimo mapu?
 Bepiszkolódott az érzékelő? Megközelíthetetlen az állomás? Túl messze van az állomás? A tisztítandó hely nincs a térképen?
 Osjetnik zaprljan? Stanica nepristupačna? Stanica previše udaljena? Čišćenje izvan mape?
 Umazan senzor? Postaja nedostopna? Postaja predalek? Čiščenje izven zemljevida?
 Ο αισθητήρας είναι βρώμικος; Ο σταθμός δεν είναι προσβάσιμος; Ο σταθμός είναι πολύ μακριά; Καθαρισμός εκτός χαρτογραφημένου χώρου;

Robot nerozpoznává náhle poklesy, ztrácí orientaci, zasekne se nebo přeruší čištění.
 A robot nem ismeri fel a mélyedéseket, eltéved, belegabalyodik dolgokba vagy megszakítja a tisztítást

Robot ne identifikira padove, zbuñjuje se, zapliče se ili prekida čišćenje
 Robot ne zazna prepado, se izgubi, ujame ali prekine čišćenje

Η σκούπα ρομπότ δεν εντοπίζει τις προεκρούσεις, χάνεται, πιάνεται ή ματαιώνει τον καθαρισμό

Snímače vyčištěné a bez prachu a cizích předmětů? Chybná lokalizace kvůli odrazivým povrchům nebo silnému dopadu světla?
 Tiszták, por- és idegen tárgyaktól mentesek az érzékelők? Hibás lokalizáció a fényvisszaverő felületek vagy az erős fénybeesés miatt?
 Osjetnici očišćeni i bez prašine i stranih tijela? Lokalizacija pogrešna uslijed reflektirajućih površina ili jakog utjecaja svjetla?
 So senzori očišćeni in brez prahu in tujkov? Lokalizacija napačna zaradi odsevnih površin ali močne svetlobe?
 Οι αισθητήρες είναι καθαρισμένοι και απαλλαγμένοι από σκόνη και ξένα σώματα; Λανθασμένος εντοπισμός λόγω ανακλαστικών επιφανειών ή ισχυρού φωτός;

Robot se nenabíjí nebo se nabíjí pomalu
 A robot nem tölt vagy lassan tölt

Robot se ne puni ili se puni sporo
 Robot se ne polni ali pa se polni počasi

Η σκούπα ρομπότ δεν φορτίζει ή φορτίζει αργά

Je stanice správně zapojena? Znečištěné nabíjecí elektrody? Studená nebo přehřátá baterie? Helyesen van bedugva az állomás? Piszkosan a töltőelektródák? Az akkumulátor hideg vagy túlmelegedett?
 Je li stanica ispravno umetnuta? Elektrode za punjenje onečišćene? Akumulátor hladan ili pregrijan?
 Je postaja pravilno priključena? Onesnažene polnilne elektrode? Akumulatorska baterija hladna ali pregreta?
 Ο σταθμός είναι σωστά συνδεδεμένος; Βρώμικα καλώδια φόρτισης; Η μπαταρία είναι κρύα ή υπερθερμασμένη;

Neuspokojivé čištění
 A tisztítás nem kielégítő

Nezadovoljavající čištění
 Nezadovoljivo čišćenje

Μη ικανοποιητικός καθαρισμός

Je váleček/tryska čistá a správně nasazená? Je nádobka na prach správně vložená a těsně uzavřená? Cizí tělesa na těsnění nádobky? Plná nádobka na prach?
 Tiszták a görgők /fúvókák és helyesen vannak felhelyezve? Helyesen helyezte be a portárolót és szorosan lezárta? Idegen tárgyak találhatók a tartálytöltésknél? Tele van a portárolóval?
 Valjak / mlaznica čista ili ispravno montirana? Je li posuda za prašinu ispravno umetnuta i čvrsto zatvorena? Strana tijela na brtvama posude? Je li posuda za prašinu puna?
 Valjček/šoba čista in pravilno nameščena? Ali je posoda za prah pravilno vstavljena in tesno zaprta? Tujki na tesnilih posod? Posoda za prah polna?
 Το ρολό / ακροφύσιο είναι καθαρό και σωστά τοποθετημένο; Ο υποδοχείας σκόνης έχει τοποθετηθεί σωστά και καλά κλειστός; Ξένα σώματα στα σημεία κλειδώματος του δοχείου; Γεμάτο δοχείο σκόνης;

Robot ztrácí vodu
 A robot vizet veszít

Robot gubi vodu
 Robot izgublja vodu

Η σκούπα ρομπότ χάνει νερό

Je nádržka na vodu správně nasazená? Je víko nádržky na vodu vodotěsně uzavřeno? Helyesen helyezte be a víztartályt? A víztartály fedele vízzárában van lezárva?
 Je li spremnik vode ispravno umetnut? Je li zaklopac spremnika vode zatvoren nepropusno za vodu?
 Je rezervoar za vodo pravilno vstavljen? Ali je pokrov rezervoarja za vodo tesno zaprt?
 Η δεξαμενή νερού έχει τοποθετηθεί σωστά; Είναι το καπάκι της δεξαμενής νερού κλεισμένο σωστά;





Problém / příčina | Problémák / okok | Problem / uzrok | Težava/vzrok | Πρόβλημα/Αιτία

Čištění po nabití nepokračuje?
Nem folytatódik a tisztítás a feltöltés után?
Čištění se ne nastavlja nakon punjenja?
Čišćenje se po polnjenju ne nadaljuje?
Ο καθαρισμός δεν συνεχίζεται μετά τη φόρτιση;

Není aktivován režim Nerušit? Byl robot ke stanici připojen ručně?
Aktiválta a Ne zavarjanak módot? A robotot kézzel dokkolta az állomásnál?
Režim za neometanje aktiviran? Je li robot manualno postavljen na stanicu?
Je aktiviran način Ne moti? Ali je bil robot ročno priključen na postajo?
Μήπως ενεργοποιήθηκε η λειτουργία «Μην εννοείτε»; Η σκούπα ρομπότ τοποθετήθηκε χειροκίνητα στον σταθμό;

Neuspokojivé odsávání prachu

Plný prachový sáček nebo ucpaný filtr? Není nainstalován prachový sáček? V/ko nádoby na prach není pevně uzavřeno? Je vysávání v nastavení čištění deaktivováno? – vyčištění zařízení

A porszívózás nem kielégítő

Tele a porzsák vagy el van tömődve a szűrő? Nincs telepítve a porzsák? Nem zárta le szorosan a portároló tetejét? Nincs aktiválva a tisztítás a tisztítási tulajdonságokban? – tisztítsa meg a készüléket

Nezadovoljavajuća aspiracija prašine

Vreća za prašinu puna ili filter začepljen? Nije instalirana vreća za prašinu? Zaklopac posude za prašinu nije nepropusno zatvoren? Usisavanje u osobinama čišćenja deaktivirano? – Očistiti uređaj

Nezadovoljivo odsesavanje prahu

Vrečka za prah polna ali filter zamašen? Ni namešćena vrećka za prah? Pokrov posode za prah ni tesno zaprt? Sesanje deaktivirano v čistilnih lastnostih? – Očistite napravo

Μη ικανοποιητική αφαίρεση σκόνης

Γεμάτη σκούλα συλλογής ή βουλωμένο φίλτρο; Έχει τοποθετηθεί σκούλα συλλογής σκόνης; Το καπάκι του δοχείου σκόνης δεν έχει κλείσει καλά; Η αναρρόφηση απενεργοποιήθηκε στις ρυθμίσεις καθαρισμού; – Καθαρίστε τη συσκευή

Mop / čistící váleček těsně stírá

V nádržce na vodu není žádná voda? Plná nádoba na špinavou vodu? Je nainstalován mop / čistící váleček 9524.70: Při zahájení čištění musí být robot připojen ve stanici. Nincs víz a viztartályban? Tele a szennyviztartály? Telepítette a felmosót/tisztítógörgőt? 9524.70: A robotnak a tisztítás megkezdésekor az állomáshoz kell dokkolnia.

A felmosó/tisztítógörgő szorosan mos

Nema vode u spremniku vode? Posuda za prljavu vodu puna? Je li instaliran mop/valjka za čišćenje? 9524.70: Prilikom pokretanja čišćenja robot mora biti postavljen na stanicu.

Mop/valjka za čišćenje briše na suho

Ni vode u rezervoaru za vodu? Poln zaščitni rezervoar za vodu? Namešćena krpa za brisanje/jal/ čistilni valjček? 9524.70: Ko se čišćenje začne, mora biti robot priključen na postajo.

Krpa za brisanje tal/čistilni valjček tesno briše

ΕΙΔεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού; Γεμάτη δεξαμενή νερού; Έχει τοποθετηθεί η σφουγγαρίστρα/το ρολό καθαρισμού; 9524.70: Όταν ξεκινά ο καθαρισμός, η σκούπα ρομπότ πρέπει να είναι συνδεδεμένη στον σταθμό.

Plánované čištění se nespouští?

Baterie prázdná nebo pod 15 %? – Nejprve robota nabijte
Az akkumulátor üres vagy 15% alatt? – először töltse fel a robotot

A tervezett tisztítás nem indul?

Baterija prazna ili ispod 15 %? – Najprije napuniti robota

Planirano čišćenje se ne pokreće?

Baterija je prazna ali pod 15 %? – Najprej napolnite robota

Ναχτρωμένο čišćenje se ne začne?

Η μπαταρία είναι άδεια ή κάτω από 15%; – Φορτίστε τη σκούπα ρομπότ



Hlasové výzvy | Hanggal vezérelni | Jezični zahtjevi | Glasovni pozivi | Φωνητικές εντολές

i Ve většině případů lze chyby odstranit vyčištěním zařízení
A legtöbb esetben a hibák az eszköz megtisztításával orvosolhatók
U većini slučajeva pogreške se mogu riješiti čišćenjem uređaja
V većini primerov je moguće napake odpraviti z čišćenjem naprave
Στις περισσότερες περιπτώσεις, τα σφάλματα μπορούν να επιλυθούν με τον καθαρισμό της συσκευής



9523.42

• Please check if the radar is stuck
• Radar cover is squeezed

Je radarový snímač na zařízení zaseknutý? – Uvolněte robota/snímač.
Beakadt a készüléken lévő radar érzékelő? – szabadítsa ki a robot/érzékelőt.
Je li se radarski osjetnik na uređaju zaglavio? – Osloboditi robota/osjetnik.
Ali je radarski senzor zataknen na napravi? – Sprostite robota/senzor.
Έχει κολλήσει ο αισθητήρας-ραντάρ στη συσκευή; – Απελευθερώστε το ρομπότ/αισθητήρα.



9523.42

• Please check if bumper is stuck
• Please wipe the cliff sensor
Startup out of danger zone
• Please check if the main brush is stuck
• Please check if the sidebrush is stuck
• Please check if the main wheel is stuck
• Please wipe the wall sensor on the right side

Případně zařízení spustte z nového a bezpečného místa
Tisztítsa meg a készüléket és az érzékelőket és tartsa távol az idegen tárgyaktól (48. oldal)
Očistiti uređaj i osjetnike te osloboditi od stranih tijela → S.48
Očistite napravo in senzorje ter odstranite tujke → str.48
Καθαρίστε τη συσκευή και τους αισθητήρες και αφαιρέστε τα ξένα σώματα → σελ.48

9524.70

• Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting
• Please wipe the cliff sensor and move to the new position to start
• Check and remove foreign objects from the collision sensor
• The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel
• The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush
• The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush

i Případně zařízení spustte z nového a bezpečného místa.
Szukség esetén indítsa el a készüléket egy új és biztonságos helyről
Po potrebi pokrenite uređaj s nove i sigurne lokacije
Napravo po potrebi zaženite z novega in varnega mesta
Εάν είναι απαραίτητο, ξεκινήστε τη συσκευή από μια νέα και ασφαλή θέση



9523.42

Low battery, start recharging
The battery is low, please charge it

Nizká úroveň nabití baterie. Připojte robota ve stanici a nabijte jej.
Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony. Dokkolja a robotot az állomáshoz és töltse fel
Razina baterije niska. Robota postaviti na stanicu te napuniti
Stanje akumulatorske baterije je nizko. Priključite robota na postajo in ga napolnite
Χαμηλό επίπεδο μπαταρίας. Τοποθετήστε τη σκούπα ρομπότ στον σταθμό και φορτίστε τη



Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

	Указания по безопасност Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik bilgileri Instrucțiuni de siguranță Указания за безопасност	4
	Добро пожаловать Serdecznie witamy Hoş geldiniz Bine ați venit Добре дошли	83
	Оptionальные принадлежности Akcesoria opcjonalne Opsiyonel aksesuar Accesorii opționale Допълнителни принадлежности	83
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Veriler Date tehnice Технически данни	84
	Обзор устройства Widok ogólny urządzenia Cihaza genel bakış Prezentarea aparatului Обзор на уреда	86
	Ввод в эксплуатацию Uruchomienie Devreye alma Punerea în funcțiune Пускане в експлоатация	90
	Подготовка помещения Przygotowanie pomieszczenia Oda hazırlığı Pregătirea spațiului Подготовка на помещението	92
	Соединение с приложением Połączenie z aplikacją Uygulama ile eşleştirme Cuplarea cu aplicația Свързване с приложението	93
	Používání Használat Korištenje Uporaba Χρήση	94
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čišćenje Καθαρισμός	96
	Problém / příčina Problémák / okok Problem / uzrok Težava/vzrok Πρόβλημα/αιτία	100
	Голосовые подсказки Komunikaty głosowe Sesli komutlar Instrucțiuni vocale Гласови инструкции	103
	Восстановить заводские настройки Przywróć ustawienia fabryczne Fabrika ayarlarını geri yükle Resetați la setările din fabrică Възстановяване на фабричните настройки	104
	Соединить станцию и робота Połącz stację z robotem İstasyon ve robotu eşleştir Cuplați stația și robotul Свържете станцията и робота	105
	Pokyny pro záruku Garanția-figyelmeztetés Napomena o garanciji Obvestilo o garanciji Υπόδειξη εγγύησης	106



Добро пожаловать | Serdecznie witamy | Hoş geldiniz | Bine ați venit | Добре дошли

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данной инструкции. Бережно храните данную инструкцию и передайте ее последующему пользователю. Данное устройство допускается использовать только в целях, предусмотренных данной инструкцией. Следуйте указаниям по безопасности. Устройство лучше подключить через предохранительный выключатель (рассчитанный на макс. ток 30 мА).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania. Instrukcję użytkowania należy starannie przechowywać i przekazać ją kolejnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko do przewidzianego celu zgodnie z niniejszą instrukcją. Stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Najlepiej eksploatować urządzenie w instalacji z ochronnym wyłącznikiem różnicowym (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda bulunan bütün bilgileri okuyun. Bu kullanma kılavuzunu muhafaza edin ve aleti sizden sonra kullanacak kişilere verin. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için ve bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik bilgilerine dikkat edin. Cihazın hatalı akım koruma şalteriyle (max. 30 mA) çalıştırılması en uygundur.

Vă rugăm să citiți în totalitate toate informațiile din acest manual de utilizare. Păstrați cu grijă acest manual de utilizare și transferați-l utilizatorilor următori. Aparatul poate fi folosit doar în scopul descris în acest manual. Respectați instrucțiunile de siguranță. Cel mai bine ar fi să utilizați aparatul cu un întrerupător de protecție FI (max. 30 mA).

Моля, прочетете цялата информация, предоставена в това ръководство за употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на безопасно място и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само по предназначение в съответствие с това ръководство. Спазвайте указанията за безопасност. Най-добре използвайте уреда с FI предпазен прекъсвач (макс. 30 mA).



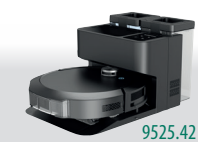
Принадлежности для замены | Akcesoria zapasowe | Yedek aksesuar | Accesorii de schimb | Резервни допълнителни принадлежности



9523.42



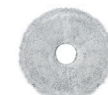
9524.70



9525.42



Art. 9523.9802

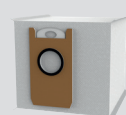


Art. 9524.9802



Art. 9525.9806

Мягкая веревочная щетка /
чистящая салфетка / чистящий валик
Mop / nakładka czyszcząca
/ rolka czyszcząca
Paspas / temizleme pedi /
temizleme rulosu
Mop / lavetă de curățat /
rolă de curățat
Mop/почистваща
подложка/почистваща
ролка



Art. 9523.9800



Art. 9524.9800



Art. 9525.9800

Пылесборный мешок
Kurzwork
Toz torbasi
Sacul pentru praf
Торбичка за прах



Art. 9523.9807



Art. 9524.9805

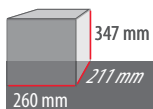


Art. 9525.9804

Фильтр HEPA
Filtr HEPA
HEPA filtre
Filtru HEPA
HEPA филтър



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci |
Tehnične specifikacije | Datos técnicos



Размери станции
Wymiary stacji
İstasyonun boyutları
Dimensiunile stației
Размери на станцията

220-230V
50-60Hz

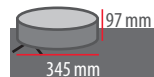
950 W

7.6 kg

Номинальное напряжение
Napięcie znamionowe
Nominal gerilim
Tensiune nominală
Номинално напрежение

Сетевое напряжение
Wydajność stacji
İstasyonun gücü
Puterea stației
Мощност на станцията

Общий вес
Masa całkowita
Toplam ağırlık
Greutate totală
Общо тегло



Velikost
Méret
Veličina
Velikost
Μέγεθος

DC 19V
0.6 A

Напряжение робота
Napięcie robota
Robot gerilimi
Tensiune robot
Напрежение на робота

2600 mAh
14.4 V

Батарея
Akumulator
Akü
Baterie
Батерия

Мощность
Moc
Güç
Putere
Мощност

Hladina hluku
Zajszint
Razina šuma
Nivo hrupa
Στάθμη θορύβου

4000 Pa

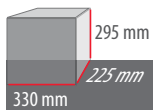
Мощность всасывания
Wydajność ssania
Emiş gücü
Putere de aspirare
Всмукательная мощность

WiFi 2.4 GHz

Возможность подключения
Możliwość połączenia
Bağlanabilirlik
Conectivitate
Свързаност

4-6 h

Продолжительность зарядки
Czas ładowania
Şarj süresi
Durata de încărcare
Време за зареждане



Размери станции
Wymiary stacji
İstasyonun boyutları
Dimensiunile stației
Размери на станцията

220-240V
50-60Hz

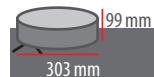
600 W

8 kg

Номинальное напряжение
Napięcie znamionowe
Nominal gerilim
Tensiune nominală
Размери станции

Сетевое напряжение
Wydajność stacji
İstasyonun gücü
Puterea stației
Мощност на станцията

Общий вес
Masa całkowita
Toplam ağırlık
Greutate totală
Общо тегло



Величина
Wielkość
Ebat
Dimensiune
Размер

DC 20V
2.25 A

Напряжение робота
Napięcie robota
Robot gerilimi
Tensiune robot
Напрежение на робота

3200 mAh
14.4 V

Батарея
Akumulator
Akü
Baterie
Батерия

Мощность
Moc
Güç
Putere
Мощност

Уровень шума
Poziom hałasu
Ses seviyesi
Prag zgomot
Ниво на шума

5000 Pa

Мощность всасывания
Wydajność ssania
Emiş gücü
Putere de aspirare

Wi-Fi 2.4 GHz

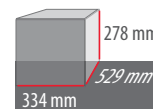
Возможность подключения
Możliwość połączenia
Bağlanabilirlik
Conectivitate

4-6 h

Продолжительность зарядки
Czas ładowania
Şarj süresi
Durata de încărcare



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci |
Tehnične specifikacije | Datos técnicos



Размери станции
Wymiary stacji
İstasyonun boyutları
Dimensiunile stației
Размери на станцията

100-240V
50-60Hz

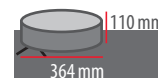
650 W

11.3 kg

Номинальное напряжение
Napięcie znamionowe
Nominal gerilim
Tensiune nominală
Номинално напрежение

Сетевое напряжение
Wydajność stacji
İstasyonun gücü
Puterea stației
Мощност на станцията

Общий вес
Masa całkowita
Toplam ağırlık
Greutate totală
Общо тегло



Velikost
Méret
Veličina
Velikost
Μέγεθος

DC 24V
1.0 A

Напряжение робота
Napięcie robota
Robot gerilimi
Tensiune robot
Напрежение на робота

5200 mAh
14.6 V

Батарея
Akumulator
Akü
Baterie
Батерия

85 W

Мощность
Moc
Güç
Putere
Мощност

≤ 68 dB

Hladina hluku
Zajszint
Razina šuma
Nivo hrupa
Στάθμη θορύβου

12000 Pa

Мощность всасывания
Wydajność ssania
Emiş gücü
Putere de aspirare
Всмукательная мощность

WiFi 2.4 GHz

Возможность подключения
Możliwość połączenia
Bağlanabilirlik
Conectivitate
Свързаност

5-7 h

Продолжительность зарядки
Czas ładowania
Şarj süresi
Durata de încărcare
Време за зареждане





Обзор устройства | Widok ogólny urządzenia | Cihaz genel bakış |
Prezentarea aparatului | Обзор на уреда



9523.42



9524.70



9525.42

Датчики столкновения
Czujniki kolizji
Çarpışma sensörleri
Senzori de coliziune
Сензори за сблъсък

Навигационные датчики
Czujniki nawigacji
Navigasyon sensörleri
Senzori de navigație
Сензори за навигация

Пуск/пауза
Uruchomienie/Przerwa
Başlat/Duraklat
Start / Pauză
Старт/пауза

Пылесборное отделение
Pojemnik na pył
Toz bölmesi
Locașul pentru praf
Отделение за прах

Удаление пыли
Odsysanie pyłu
Toz emme
Aspirarea prafului
Прахоулавяне

Датчики падения и обнаружения ковра
Czujniki upadku i dywanu
Çarpışma ve halı sensörleri
Senzori de cădere și senzori de mochetă
Сензори за прагове и стъпала

Мягкая веревочная щетка
Mop
Paspas
Mop
Mop

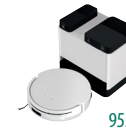
Ролик/сопло
Rolka/dysza
Silindir / nozul
Rolă / duză
Ролка/дюза



Обзор устройства | Widok ogólny urządzenia | Cihaz genel bakış |
Prezentarea aparatului | Обзор на уреда



9523.42



9524.70



9525.42

Боковая щетка
Szczotka boczna
Yan fırça
Perie laterală
Странична четка

Зарядные электроды
Elektrody do ładowania
Şarj elektrotları
Electrozi de încărcare
Електроди за зареждане

Бак для чистой воды
Zbiornik na świeżą wodę
Temiz su deposu
Rezervor de apă prospăță
Контейнер за чиста вода

Крышка
Pokrywa
Kapak
Capac
Капак

Главный выключатель
Wyłącznik główny
Ana şalter
Întreprător principal
Главен прекъсвач

Бак для грязной воды
Zbiornik na brudną wodę
Kirli su deposu
Rezervor apă murdară
Контейнер за мръсна вода

Подачи и слив воды
Dopływ i odpływ wody
Su girişi ve çıkışı
Admisie și evacuare apă
Вход и изход за вода

Сброс Wi-Fi
Reset WiFi
Wi-Fi sıfırlama
Resetare Wi-Fi
Нулиране на Wi-Fi



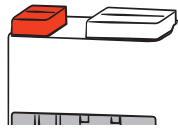
Обзор устройства | Widok ogólny urządzenia | Cihaza genel bakış |
Prezentarea aparatului | Обзор на уреда



9523.42



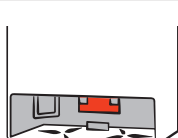
9524.70



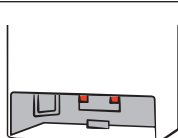
9525.42



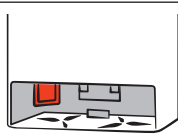
Контейнер для пыли
Pojemnik na pył
Toz haznesi
Recipient praf
Контейнер за прах



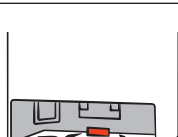
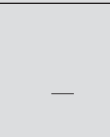
Датчик
Czujnik
Sensör
Senzor
Сензор



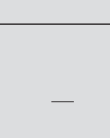
Зарядные электроды
Elektrody do ładowania
Şarj elektrotları
Electrozi de încărcare
Електроды за зареждане



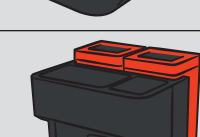
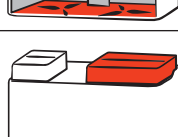
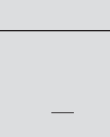
Отсасывание
Odsysanie
Emiş
Aspirare
Изсмукване



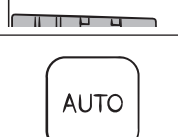
Подачи и слив воды
Dopływ i odpływ wody
Su girişi ve çıkışı
Admisie şi evacuare apă
Вход и изход за вода



Сушилка мягкой веревочной
щетки горячим воздухом
Osuszacz mopa gorącym powietrzem
Sıcak hava paspası kurutucu
Uscător de mop cu aer fierbinte
Изсушитель с горящ въздух за мопа



Емкость для воды
Zbiornik na wodę
Su deposu
Recipient de apă
Контейнер за вода



Пуск/пауза
Uruchomienie/przerwa
Başlat / Duraklat
Start / Pauză
Старт/пауза



9523.42

Дисплей
Wyświetlacz
Ekran
Display
Экран

Индикатор очистки от пыли
Wskaźnik opróżniania kurzu
Toz boşaltma göstergesi
Indicator de golire a prafului
Индикатор за изпразване на прах

Активирование отсасывания вручную
Ręczne wywołanie odsysania
Emme işleminin manuel olarak tetiklenmesi
Declanşarea manuală a aspirării
Ръчно задействане на изсмукване



9525.42

Панель управления
Panel obsługi
Kumanda paneli
Panou de comandă
Панел за управление

Пылесборный мешок не установлен
Worek na pył niezainstalowany
Toz torbası takılı değil
Sacul de praf nu a fost instalat
He e поставена торбичка за прах

Сообщение об ошибке робота
Komunikat błędów robota
Robot hata mesajı
Mesaj de eroare robot
Съобщение за грешка на робота

Очистить и высушить мягкую веревочную щетку
Czyszczenie i suszenie mopa
Paspası temizleme ve kurutma
Curățare şi uscarea mop
Почистване и подсушаване на мопа

Завершение уборки
Zakończenie sprzążania
Temizliđi bitirme
Finalizare curățare
Прекратяване на почистването

Соединение с роботом
Połączony z robotem
Robota bağlı
Conectat cu robotul
Свързано с робота

Пылесборный мешок заполнен
Worek na pył pełny
Toz torbası dolu
Sacul de praf plin
Торбичката за прах е пълна

Уровень заряда (%)
Poziom naładowania (w %)
Şarj seviyesi (% olarak)
Nivel de încărcare (în%)
Състояние на зареждане (в %)

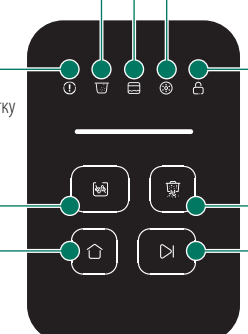
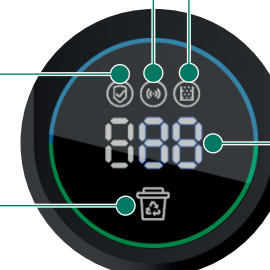
Бак для чистой воды не установлен
Zbiornik świeżej wody niezainstalowany
Temiz su deposu takılı değil
Rezervor de apă proaspătă neinstalat
He e поставен контейнер за чиста вода

Бак для грязной воды не установлен
Zbiornik brudnej wody niezainstalowany
Kirli su deposu takılı değil
Rezervor de apă murdară neinstalat
He e поставен контейнер за мръсна вода

Функция защиты от детей активна
(настройка в приложении)
Aktywnie zabezpieczenie przed dziećmi
(nastawione na aplikację)
Çocuk kilidi etkin (uygulamadan ayarlayın)
Siguranță pentru copii activă (setare pe aplicație)
Активна e защита срещу деца (задава се в приложението)

Откачать пылесборное отделение
Odsysanie pojemnika na pył
Toz bölmesini vakumlayın
Aspirare locaş pentru praf
Почистване на отделението за прах с прахосмукачка

Запустить уборку / сделать паузу
Uruchomienie/przerwanie czyszczenia
Temizliđi başlat/duraklat
Pornire/întrerupere curățare
Стартиране/поставяне на пауза на почистването



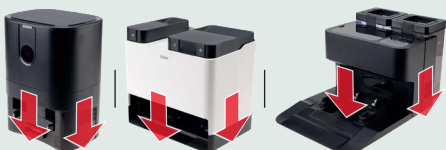


Ввод в эксплуатацию | Uruchomienie | Devreye alma | Punerea în funcțiune | Пускание в эксплуатацию

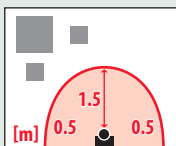
i Вынуть устройство из упаковки. Элементы защиты и упаковку утилизировать надлежащим образом. Упаковка — это не игрушка, держать вдали от детей
Wyjąć urządzenie z opakowania. Zutilizować prawidłowo zabezpieczenie i opakowanie. Opakowanie nie jest zabawką, należy chronić je przed dziećmi.
Scoateți aparatul din ambalaj. Eliminați în mod corespunzător protecția și ambalajul. Ambalajul nu este o jucărie, țineți departe de copii
Scoateți aparatul din ambalaj. Eliminați în mod corespunzător protecția și ambalajul. Ambalajul nu este o jucărie, țineți departe de copii
Издадете уреда от опаковката. Изхвърлете предпазителя и опаковката съобразно изискванията. Опаковката не е играчка, съхранявайте далеч от деца.

Размещение | Ustawienie | Kurulum | Instalarea | Поставяне

1



i Соблюдать расстояния:
Zachować odstępy:
Mesafele dikkat edin:
Respectați distanțele:
Спазвайте разстоянията:



Установить зарядную станцию в фиксированном месте.
Ustawić stację ładowania na ustalonym miejscu.
Şarj istasyonunu sabit bir yere yerleştirin.
Așezați stația de încărcare pe un loc fix.
поставяте станцията за зареждане на фиксирано място.

i Вертикальная стена, ровный пол
Pionowa ściana, płaska podłoga
Dikey duvar, düz zemin
Perete vertical, podea dreaptă
Вертикална стена, равен под

o Зона, свободная от препятствий
Strefa wolna od przeszkód
Engelsiz bölge
Zonă fără obstacole
Зона без препятствия

Подсоединение | Wetknąć | Fişe takma | Introduceți | Включване

2



i Протянуть кабель выше вдоль стены, чтобы не запутать пылесос.
Pociągnąć uniesiony kabel wzdłuż ściany, aby uniknąć zaplątania się odkurzacza.
Süpürgecin kabloyu duvaraşmasını önlemek için kabloyu duvar boyunca çekin.
Trageți cablul pe sus de-a lungul peretelui, pentru a evita o încurcare a aspiratorului.
Издърпайте кабела по-високо покрай стената, за да предотвратите заплитане на прахосмукачката.

Вставить кабель
Wetknąć kabel
Kabloyu takma
Introduceți cablul
Включете кабела

✓ 9525.42

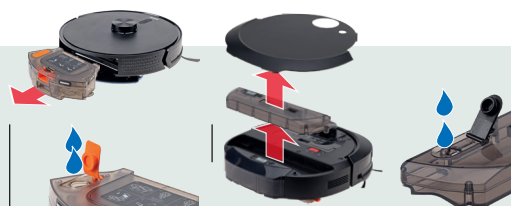
Подсоединение
Wetknąć
Fişe takma
Introduceți
Включване

Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Pregătirea | Подготовка

3



Открыть пылесборное отделение, вставить пылесборный мешок
Otworzyć pojemnik na pył, włożyć worek na pył
Toz bölmesini açın, toz torbasını yerleştirin
Deschideți locașul pentru praf, introduceți sacul pentru praf
Отворете отделениято за прах, поставяте торбичка за прах



Залить воду в бак для чистой воды
Napełnić zbiornik świeżej wody
Temiz su deposunu doldurun
Umpleți rezervorul de apă proaspătă
Заредете резервоара за чиста вода

✓ 9523.42 ✓ 9525.42



Ввод в эксплуатацию | Uruchomienie | Devreye alma | Punerea în funcțiune | Пускание в эксплуатацию

4



Заполнить бак для чистой воды ✓ 9524.70 ✓ 9525.42
Napełnianie zbiornika świeżej wody
Temiz su deposunu doldurun
Umpleți rezervorul de apă proaspătă
Напълнете контейнера за чиста вода

i Снова плотно закрыть бак, обратив внимание на его правильную установку
Ponownie szczelnie zamknąć zbiornik, zwracając uwagę na to, czy jest prawidłowo osadzony
Depoyu tekrar sıkıca kapatın ve doğru oturduğundan emin olun
Închideți la loc etanș rezervorul și aveți grijă la poziția corectă
Затворете плътно контейнера и се уверете, че е поставен правилно

5



Установить мягкую веревочную щетку
Mocowanie mopa
Paspası takın
Montați mopul
Поставяте мопа

Зарядить аккумулятор | Aküyü şarj edin | Aküyü şarj edin | Încărcarea acumulatorului | Заредете батерията

6



Включить главный выключатель ✓ 9524.70 ✓ 9525.42
Włączyć wyłącznik główny
Ana şalteri açın
Poniți întrerupătorul principal
Включете главния прекъсвач

Подключить робот к станции и полностью зарядить
Podłączyć odkurzacz do stacji i w pełni go naładować.
Robotu istasyona bağlayın ve tamamen şarj edin
Conectați robotul la stație și încărcați complet
Включете робота към станцията и го оставете да се зареди напълно

ca.
4-6h



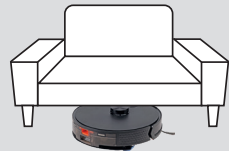
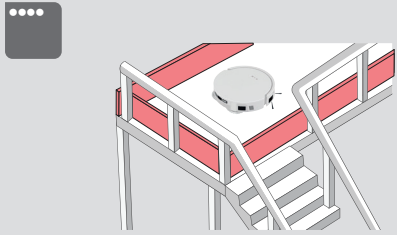
Подготовка помещения | Przygotowanie pomieszczenia | Oda hazırlığı | Pregătirea spațiului | Подготовка на помещението

• Не оставляйте на полу длинные нити, кабели или легко бьющиеся предметы.
Nie zostawiaj na podłodze długich nici, kabli ani łatwo łamiących przedmiotów.
Zeminde uzun ipler, kablolar veya kolay kırılabilir nesneler bırakmayın
Nu lăsați pe podea fire lungi, cabluri sau obiecte ușor de spart
Не оставляйте на пода дълги конци, кабели или чувливи предмети



• Оставляйте достаточное расстояние между ножками стула и стола
Zachowaj odpowiednią odległość między nogami krzesła a stołu
Sandalye ve masa ayakları arasında yeterli mesafe bırakın
Lăsați suficient spațiu între picioarele scaunului și ale mesei
Оставьте достаточно расстояние между краката на стола и масата

• Загните края ковра
Zwiń frędzle dywanu
Hali püsküllerini katlayın
Împăturăți franjurile covorului
Завийте ресните на килима

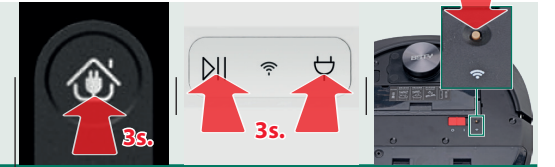


• Огорожите падения, опасности, хрупкие предметы или мебель с менее чем 10 см расстояния от пола
Zabezpiecz upadki, zagrożenia, kruche przedmioty lub meble z mniej niż 10 cm przeswitem od podłogi
Düşmeleri, tehlikeleri, kırılabilir eşyaları veya zeminden 10 cm'den az yüksekliğe sahip mobilyaları engellemeyin
Izolati căderile, pericolele, obiectele fragile sau mobilierul cu mai puțin de 10 cm distanță față de podea
Оградете падания, опасности, чувливи предмети или мебели с по-малко от 10 см просвет от пода



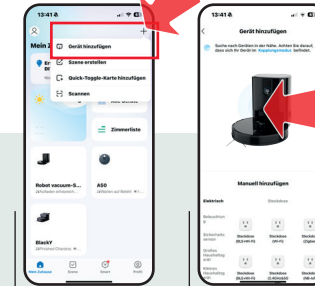
Соединение с приложением | Połączenie z aplikacją | Uygulama ile eşleştirme | Cüplarea cu aplicația | Свързване с приложението

• Приложение может иметь разный вид
Aplikacja może wyglądać inaczej
Uygulama farklı görünebilir
Aplicația poate arăta diferit
Приложението може да изглежда по различен начин



Загрузить приложение, открыть, следовать указаниям
Pobrać aplikację, otworzyć ją, postępować zgodnie z instrukcjami.
Uygulamayı indirin, açın ve talimatları izleyin
Descărcați aplicația, deschideți urmați instrucțiunile
Изгледете приложението, отворете го и следвайте инструкциите

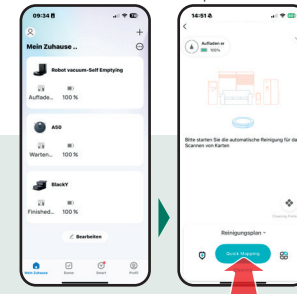
Активировать режим соединения: Нажать кнопку (кнопки) и удерживать в течение 3 секунд
Aktywacja trybu parowania: Przytrzymać przycisk(i) naciśnięty(-e) przez 3 sekundy.
Eşleştirme modunu etkinleştirin: Düğmeleri 3 saniye boyunca basılı tutun
Activarea modulului de cuplare: Țineți apăsată tasta(ele) 3 sec.
Активирайте режима на свързване: задържете бутон(ите) за 3 секунди



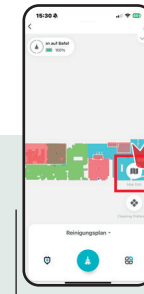
Добавление устройства
Dodawanie urządzenia
Cihaz ekleme
Añuğa aparatul
Добавете уреда

Выбрать устройство, следовать указаниям в приложении
Wybrać urządzenie, postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
Cihazı seçin, uygulamadaki talimatları izleyin
Alegeti aparatul, urmați instrucțiunile din aplicație
Изберете уреда, следвайте указанията в приложението

Добавить вручную, следовать указаниям в приложении
Dodać ręcznie, postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
Manuel olarak ekleyin, uygulamadaki talimatları izleyin
Добавете го ръчно, следвайте указанията в приложението
Добавете го ръчно, следвайте указанията в приложението



• Запуск от станции
• U uruchomienie ze stacji
• İstasyondan başlatın
• Pornire de la stație
• Започнете от станцията



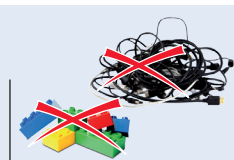
• Определить заблокированные зоны и пространства
• Definiowanie stref wykluczenia i pomieszczeń
• Blokeli bölgeleri ve odaları tanımlayın
• Definiți zonele blocate și încăperile
• Определете зони и помещения с ограничен достъп

Выбрать устройство и запустить картографирование. Выполнить картографирование под наблюдением
Wybrać urządzenie i rozpocząć mapowanie. Mapowanie przeprowadzić pod nadzorem.
Cihazı seçin ve haritalamayı başlatın. Haritalamanın gözetim altında yapılması
Selectați aparatul și porniți cartografierea. Efectuați cartografierea sub supraveghere
Изберете уреда и стартирайте картографиране. Картографирането трябва да се извършва под наблюдение

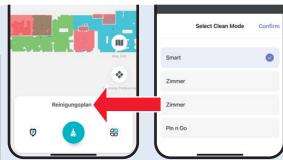
Проверить карту и при необходимости отредактировать
Sprawdź mapę i edytować ją w razie potrzeby.
Haritayı kontrol edin ve gerekirse düzenleyin
Verificați și eventual prelucați harta
Проверете картата и при необходимост я поправете



Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Pregătirea | Подготовка



Подготовить помещение → С. 44
Przygotowanie pomieszczenia p. 44
Odanın hazırlanması → p. 44
Pregătirea spațiului → p. 44
Подгответе помещението → рџг. 44



Выбрать план уборки
Wybrać harmonogram sprzątania.
Temizlik planını seçilmesi
Selectați planul de curățenie
Изберете план за почистване



Установить Cleaning Preference
Nastawić preferencje sprzątania.
Temizleme tercihini ayarlama
Setați Cleaning Preference
Настройте предпочитания за почистване

Дополнительные настройки | Dodatkowe ustawienia | Diğer ayarlar | Alte setări | Допълнителни настройки



i Объем настроек различен в зависимости от модели
Zakres możliwości regulacji różni się w zależności od modelu.
Ayar seçeneklerinin kapsamı modele bağlı olarak değişir
Numărul opțiunilor de setare variază în funcție de model
Обхватът на възможностите за настройки е различен в зависимост от модела

Настройка следующих параметров: недельный план, настройки карты, содержание в исправном состоянии, защита от детей, функции, определенные пользователем, настройки устройства...
Nastawienie: harmonogramu tygodniowego, ustawień mapy, konserwacji, zabezpieczenia przed dziećmi, funkcji zdefiniowanych przez użytkownika, nastaw urządzenia...
Aşağıdakilerin ayarlanması: Haftalık program, harita ayarları, koruyucu bakım, çocuk kilidi, kullanıcı tanımlı fonksiyonlar, cihaz ayarları...
Setare pentru: Program săptămânal, setări hărți, întreținere, siguranță copii, funcții personalizate, setări aparat...
Настройване на: седмичен график, настройки на картите, поддръжка, защита от деца, диференцирани от потребителя функции, настройки на уреда...

Plan/Smart: уборка всех помещений (Авто. Запуск согласно установленному плану)

Planowane/ Sprząta wszystkie (Autom. uruchomienie zgodnie ze inteligentne: zdefiniowanym planem) pomieszczenia

Plan / Akıllı: Tüm odaları temizler (Oto. Tanımlanmış plana göre başlatma)

Plan / Smart: Curăță toate camerele (Auto. Pornire conform planului definit)

План/ почиства всички помещения (Автоматично. стартиране по интелегентно: определения план)

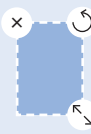
Уборка зон Уборка определенной зоны (зон)

Sprzątanie strefowe Sprząta zdefiniowane strefy

Bölge temizliği Tanımlanmış bölge(ler)i temizler

Curățarea zonelor Curăță zona(e)le definite

Зонално почистване Почиства определена(а) зона(и)



Комната: уборка выбранной комнаты

Pokój: Sprząta wybrane pokoje.

Oda: Seçilen odaları temizler

Camera: Curăță camerele selectate

Стаи: почиства избрани стаи

PIN и LOS: Робот убирает в области установленных булавоч

PIN and GO: Robot sprząta w obszarze rozmieszczonych szpilek

PIN ve LOS: Robot, ayarlanan pimi alanını temizler

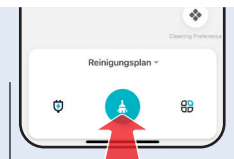
PIN și START: Robotul curăță în zona jaloanelor amplasate

PIN и LOS: роботът почиства в зоната на поставената картица



ca. 1.6x1.6m

Запустить уборку | Uruchomić sprzątanie | Temizliği başlatma | Pornire curățare | Стартирайте почистването



либо
lub
veya
RO
sau



либо
lub
veya
RO
sau



убирает...
Oczyszcza...
temizler...
curăță...
почистване...

Запустить уборку
Uruchomić sprzątanie
Temizliği başlatma
Pornire curățare
Стартирайте почистването

i нажать заново, чтобы сделать паузу в процессе уборки
Naciśnąć ponownie, aby wstrzymać trwający proces sprzątania.
Mevcut temizleme işlemini duraklatmak için tekrar basın
Arăsați din nou pentru a întrerupe procesul de curățare în curs
натиснете отново, за да поставите на пауза текущия процес на почистване

■ Если пылесос заблокирован, неактивен, он автоматически выключается. Для повторного активирования работа нажать кнопку пуска/паузы или использовать приложение.
✓9525.42: Można także повторно aktywować robot, naciśnięciem przycisku Start/Pauza lub użyj aplikacji, aby ponownie aktywować robot. **✓9525.42:** Možno go również reaktywować, naciskając 3x. Robot nie reaguje? Ustawić robot na stacji.
Jeśli odkurzacz jest zablokowany/nieaktywny, wyłączy się automatycznie. Naciśnij przycisk Start/Pauza lub użyj aplikacji, aby ponownie aktywować robot. **✓9525.42:** Možno go również reaktywować, naciskając 3x. Robot nie reaguje? Ustawić robot na stacji.
Elektrikli süpürge tıkanır/sağlam değilse, otomatik olarak kapanır. Robotu yeniden etkinleştirmek için Başlat/Duraklat düğmesine basın veya uygulamayı kullanın. **✓9525.42:** Ayrıca 3 kez basarak yeniden etkinleştirilebilir. Robot tepki vermiyor mu? Robotu istasyona yerleştirin.
Dacă aspiratorul este blocat/inactiv, acesta se oprește automat. Apăsăți tasta Start/Pauză sau utilizați aplicația pentru a reactiva robotul. **✓9525.42:** Poate fi reactivat și apăsând de 3x. Robotul nu reacționează? Puneți robotul pe stație.
Ако прахосмукачката е блокирана/неактивна, тя се изключва автоматично. Натиснете бутона Старт/пауза или използвайте приложението, за да активирате робота отново.
✓9525.42: Може да бъде активиран отново чрез 3-кратно натискане. Роботът не реагира? Поставете робота на станцията.

Возвращается к зарядной станции по готовности
Powraca do stacji, kiedy gotowy.
İşi bittiğinde istasyona geri döner
Revine la stație când a terminat
Връща се обратно на станцията, когато е готова

■ Станция автоматически откачивает пыль. Частоту можно настроить в приложении
Stacja automatycznie odsysa pył. Częstotść można nastawić w aplikacji.
İstasyon tozu otomatik olarak emer. Sıklık uygulamada ayarlanabilir
Stația aspiră automat praful. Frecvența setabilă în aplicație
Станцията автоматично изсмуква праха. Честотата може да се настрои в приложението

✓9524.70 **✓9525.42**

■ Станция автоматически очищает моющую веревочную щетку / чистящие валики
Stacja automatycznie czyści mop / rolki czyszczące.
İstasyon otomatik olarak paspası / temizleme makaralarını temizler
Stația curăță automat mopul / rolele de curățare
Станцията автоматично почиства моп за миене/почистващите ролки

■ Станция автоматически высушивает моющую веревочную щетку / чистящие валики
Stacja automatycznie suszuje mop / rolki czyszczące.
İstasyon otomatik olarak paspası / temizleme makaralarını kurutur
Stația usucă automat mopul / rolele de curățare
Станцията автоматично подсушава моп за миене/почистващите ролки

Прерывание вручную | Przerwanie ręczne | Manuel iptal | Întrerupere manuală | Ръчно прекъсване



либо
lub
veya
RO
sau



Завершение уборки
Zakończenie sprzątanie
Temizliği bitirme
Finalizare curățare
Прекращаване на почистването

i Возврат к станции
Powraca do stacji
İstasyona geri döner
Revine la stație
Връщане към станцията

■ Аккумулятор разряжен: пылесос автоматически возвращается к зарядной станции.
Akumulator rozładowany: Odkurzacz przemieszcza się automatycznie z powrotem do stacji ładowania.
Akü boş: Elektrikli süpürge otomatik olarak şarj istasyonuna geri döner.
Acumulatorul gol: Aspiratorul revine automat la stația de încărcare.
Батерията е изтощена: прахосмукачката се връща автоматично на станцията за зареждане.



Чистка | Czyszczenie | Temizlik | Curățarea | Почистване

- Сначала выключить устройство!
Najpierw wyłączyć urządzenie.
Önce cihazı kapatın!
Mai întâi opriți aparatul!
Най-напред изключете уреда!

- Сборка в обратном порядке
Montaż w odwrotnej kolejności
Montaj tersine
Asamblare în ordine inversă
Сглобяване в обратна посока

- * При необходимости или согласно данным заменить в приложении
Wymienić w razie potrzeby lub zgodnie z instrukcjami w aplikacji.
Gerekirse veya uygulamada belirtildiği gibi değiştirin
Înlocuți dacă este necesar sau așa cum este specificat în aplicație
Сменете при необходимост или според зададеното в приложението

Корпус и датчики | Obudowa i czujniki | Gövde ve sensörler | Carcașă și senzori | Корпус и сензори



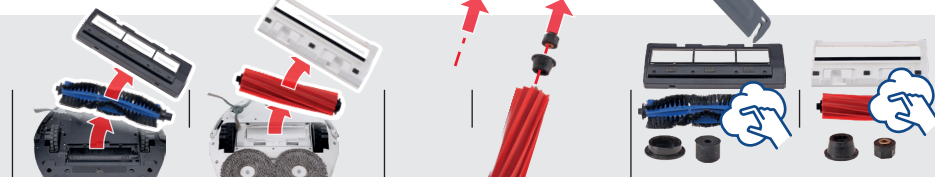
- Не использовать никакие растворители.
Nie używać rozpuszczalników.
Solvent kullanmayın.
Nu utilizați solvenți.
Не използвайте разтворители.

- 1 раз каждый месяц
1x w miesiącu
Her ay 1x
1x în fiecare lună
Веднѣж на месец

Протереть насухо мягкой тряпкой
Wytrzeć do sucha miękką szmatką
Yumuşak bir bezle kuru silin
Ștergeți uscat cu o cârpă moale
Избършете сухо с мека кърпа

- Перевернуть и аккуратно положить, чтобы очистить нижнюю часть и датчики
Obrócić i starannie odłożyć, aby oczyścić spód i czujniki.
Alt tarafı ve sensörleri temizlemek için dikkatlice çevirin ve yatırın
Întoarceți și așezați cu atenție pentru a curăța partea inferioară și senzorii
Обърнете и поставете да легне внимателно, за да почистите долната част и сензорите

Валик* | Rolka* | Makara* | Rolă* | Ролка*



Снять главный валик
Wyjąć główną rolkę.
Ana makarayı çıkarın
Îndepărtați rola principală
Извадете главната ролка

- 9523.42 9524.70
- каждые 2 недели
co 2 tygodnie
Her 2 săptămâni
la fiecare 2 săptămâni
на всеки 2 седмици

Отсоединить адаптер
Odlączyć adapter.
Adaptörünü gevşetin
Desfăceți adaptorul
Освободете адаптера

Удалить волосы и очистить детали
Usunąć włosy i oczyścić elementy.
Saçları çıkarın ve parçaları temizleyin
Îndepărtați părul și curățați piesele
Отстранете наличните косми и почистете частите

Боковая щетка* | Szczotka boczna* | Yan fırça* | Perie laterală* | Странична четка*



Щетку отсоединить/приподнять
Odlączyć/uniieść szczotkę.
Fırçayı çözün / kaldırın
Desfăceți / îndepărtați peria
Освободете/свалете четката

- 9524.70 9525.42

- alle 2 Wochen
каждые 2 недели
co 2 tygodnie
Her 2 săptămâni
la fiecare 2 săptămâni

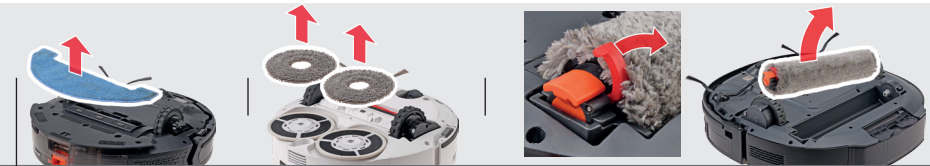
Очистить
Oczyścić.
Temizlik
Curățarea
Почистване

- Снять со щетки волосы
Usunąć włosy ze szczotki.
Fırçadaki saçları temizleyin
Îndepărtați părul de pe perie
Махнете космите от четките



Чистка | Czyszczenie | Temizlik | Curățarea | Почистване

Мягкая веревочная щетка* | Mop* | Paspas* | Mop* | Моп*



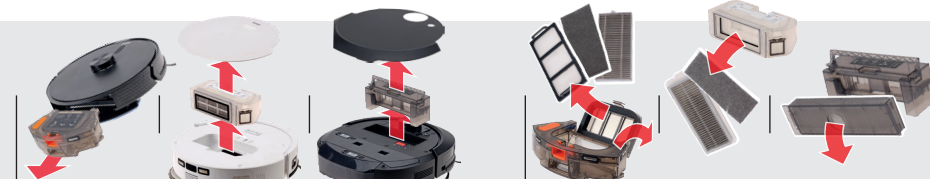
Снять мягкую веревочную щетку
Wyjąć mop
Paspası çıkarın
Scoateți mopul
Свалете мопа

- 1 раз каждый месяц
1x w miesiącu
Her ay 1x
1x în fiecare lună
Веднѣж на месец



промыть под струей воды
Oczyścić pod bieżącą wodą.
akan suyun altında temizleyin
Curățați sub jet de apă
Почистете под течаща вода

- либо
lub
veya
sau
или



Снять пылесборное отделение
Wyjąć pojemnik na pył.
Toz bölmesini çıkarın
Scoateți locașul pentru praf
Извадете отделението за прах

- 1 раз каждый месяц
1x w miesiącu
Her ay 1x
1x în fiecare lună
Веднѣж на месец

Внуть фильтр
Wyjąć filtr.
Filtreyi çıkarın
Scoateți filtrul
Извадете филтъра



Выбить фильтр
Wytępać filtr.
Filtreyi vurarak temizleyin
Scuturați filtrul
Изтупайте филтъра

- 9523.42 9524.70

Опорожнить и промыть пылесборное отделение
Opróżnić i wypłukać pojemnik na pył.
Toz bölmesini boşaltın ve durulayın
Goliți și spălați locașul pentru praf
Изпразнете и измийте отделението за прах

- Дать полностью высохнуть
Pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
Tamamen kurumasını bekleyin
Lăsați să se usuce complet
Оставьте да изсъхне напълно



Чистка | Czyszczenie | Temizlik | Curățarea | Почистване

Корпус и датчики | Obudowa i czujniki | Gövde ve sensörler | Carcasă și senzori | Корпус и сензори



Протереть влажной тканью, дать высохнуть
Wyrzeć wilgotną ściereczką, pozostawić do wyschnięcia.
Nemli bir bezle silin, kurumaya bırakın
Ştergeți umed, lăsați să se usuce
Избършете влагата, оставете да изсъхне

! Не использовать никакие растворители.
Nie używać rozpuszczalników.
• Solvent kullanmayın.
Nu utilizați solvenți.
Не используйте растворители.
Не използвайте разтворители.

✓ 9523.42



Фильтр вынуть и очистить
Wyjąć i oczyścić filtr.
Filtreyi çıkarm ve temizleyin
Scoateți filtrul și curățați
Извадете и почистете филтъра

✓ 9525.42



Фильтр вынуть и выбить
Wyjąć i wytrząść filtr.
Filtreyi sökün ve vurarak temizleyin
Scoateți filtrul și scuturați-l
Извадете и изтупайте филтъра



Лотки вынуть и очистить
Wyjąć i oczyścić misy.
Kabukları çıkarm ve temizleyin
Scoateți și curățați capacele
Извадете и почистете съда

Бак для воды и фильтр | Zbiornik na wodę i filtr | Su kabı ve filtre | Rezervorul de apă și filtrul | Контейнер за вода и филтър



Слить грязную воду
Opróżnić zbiornik na brudną wodę
Kirlı suyu boşaltın
Aruncați apa murdară
Излейте мръсната вода

✓ 9524.70 ✓ 9525.42



! При необходимости или не реже 1 раза каждый месяц
W razie potrzeby lub co najmniej 1x w miesiącu
Gerektiğinde veya en az ayda 1x
După caz sau minim 1x în fiecare lună
При необходимости или най-малко веднъж на месец



Тщательно вымыть и прополоскать
Dokładnie umyć i spłukać.
İyice yıkayın ve durulayın
Spălați temeinic și clățiți
Измойте основно и изплакнете

! Не использовать никакие растворители.
Nie używać rozpuszczalników.
• Solvent kullanmayın.
Nu utilizați solvenți.
Не используйте растворители.



Залить чистой водой
Napełnić świeżą wodą/
Temiz su doldurma
Umpleți cu apă proaspătă
Напълнете с чиста вода

! Снова плотно закрыть бак, обратить внимание на его правильную установку
Ponownie szczelnie zamknąć zbiornik, zwracając uwagę na to, czy jest prawidłowo osadzony.
Depoyu tekrar sıkıca kapatın ve doğru oturduğundan emin olun
Închideți la loc etanș rezervorul și aveți grijă la poziția corectă
Затворете плътно контейнера и се уверете, че е поставен правилно

Пылесборный мешок* | Worek na pył* | Toz torbası* | Sacul pentru praful* | Торбичка за прах*



Заменить пылесборный мешок
Wymiana worka na pył
Toz torbasını değiştirin
Înlocuiți sacul pentru praful
Сменете торбичката за прах

! 1 раз каждый месяц
1x w miesiącu
Her ay 1x
1x în fiecare lună
Веднъж на месец



Нарушение / Причина | Problem / przyczyna | Problem / Nedeni | Problemă / Cauză | Проблем/причина

Устройство не работает
Urządzenie nie działa

– Аккумулятор разряжен? Устройство включено? Фильтр / контейнер для пыли чист? Боковая щетка работает?— Устройство перегрелось?

Cihaz çalışmıyor

– Akumulator rozładowany? Czy urządzenie jest włączone? Czy filtr / pojemnik na pył jest czysty? Czy szczotka boczna działa? Czy urządzenie jest przegrzane?

Aparatul nu funcționează.
Уредът не работи

– Akü boş mu? Cihaz devrede mi? Filtre / toz haznesi temiz mi? Yan fırça çalışıyor mu? Cihaz aşırı ısınmış mı?
– Acumulatorul gol? Aparatul este pornit? Filtru / recipient de praf curate? Peria laterală funcționează? Aparatul este supraîncălzit?
– Батерията изтощена ли е? Уредът включен ли е? Чист ли е филтърът/контейнерът за прах? Работи ли страничната четка? Прегрял ли е уредът?

Пылесос не заряжается

Адаптер вставлен правильно? Светодиод индикатора заряда горит? Зарядные контакты загрязнены?

Odkurzacz nie ładuje się

– Czy adapter jest prawidłowo wetknięty? Czy świeci się dioda LED wskaźnika ładowania? Czy styki ładowania są zabrudzone?

Elektrikli süpürge şarj olmuyor
Aspiratorul nu se încarcă

– Adaptör doğru takılmış mı? Şarj göstergesi LED'i yanıyor mu? Şarj kontakları kirli mi?
– Adaptorul nu este conectat corect? LED-ul afişajului de încărcare este aprins? Contactele de încărcare murdare?

Прахосмукачката не се зарежда

– Правилно ли е поставен адаптерът? Свети ли светодиодът на индикатора за зареждане? Замърсен ли е контактът за зареждане?

Громкие шумы во время уборки

Контейнер для пыли / фильтр / щетки грязные?

Wyższy poziom hałasu podczas odkurzania

Pojemnik na pył / filtr / szczotki zabrudzone?

Süpürme sırasında artan gürültü

Toz haznesi / filtre / fırçalar kirli mi?

Zgomote puternice în timpul aspirării

Recipientul de praf / filtrul / periile murdărite?

Повишен шум по време на почистване

Замърсени ли са контейнерът за прах/филтърът/четките?

После кратковременного использования аккумулятор снова разряжен

– Аккумулятор заряжен полностью?— Аккумулятор слишком старый? — Обратиться к специалисту.

Po krótkim użyciu akumulator jest już rozładowany

– Akumulator w pełni naładowany? Akumulator za stary? — Skontaktować się z fachowcem.

Akü kısa bir kullanım süresinden sonra yine bose

– Akü tam şarj edildi mi? Akü çok mu eski? — Uzmanla görüşün.

După o utilizare scurtă, acumulatorul este deja golit

– Acumulatorul complet încărcat? Acumulatorul prea vechi? — contactați specialistul.

След кратка употреба батерията отново е изтощена

– Напълно ли е заредена батерията? Батерията твърде стара ли е? — Свържете се със специалист.

Устройство отображается как автономное

Устройство не подключено к Wi-Fi? Устройство выключено? Сеть не активна? — Подключить заново

Urządzenie jest sygnalizowane jako offline

Urządzenie nie jest połączone z siecią WiFi? Czy urządzenie jest wyłączone? Czy sieć została dezaktywowana? — Połączyć ponownie.

Cihaz çevrim dışı olarak gösteriliyor

Cihaz Wi-Fi'ya bağlı değil mi? Cihaz kapalı mı? Ağ devre dışı mı bırakıldı? — Yeniden bağlan

Aparatul ete indicat ca fiind offline

Aparatul nu este conectat la Wi-Fi? Aparatul oprit? Rețea dezactivată? — conectați din nou

Уредът се показва като извън линия

Свързан ли е уредът с Wi-Fi? Уредът изключен ли е? Деактивирана ли е мрежата? — свържете отново



Нарушение / Причина | Problem / przyczyna | Problem / Nedeni | Problemă / Cauză | Проблем/причина

Робот не находит станцию

Датчик загрязнен? Станция недоступна? Станция расположена слишком далеко? Уборка за пределами карты?

Robot nie odnajduje stacji

Czy czujnik jest zabrudzony? Czy stacja jest niedostępna? Czy stacja jest zbyt oddalona? Czy sprzątanie odbywało się poza mapą?

Robot istasyonu bulamıyor
Robotul nu găsește stația

Sensör kirli mi? İstasyona erişilemiyor mu? İstasyon çok mu uzakta? Harita dışında temizlik mi? Sensor murdar? Stajie inaccesibilă? Stajie prea îndepărtată? Curățre în afara hărții?

Роботът не открива станцията

Замърсен ли е сензорът? Недостъпна ли е станцията? Много ли е отдалечена станцията? Почистването извън картата ли е?

Робот не распознает места падения, теряется, запутывается или прерывает уборку

Датчики очищены и свободны от пыли и посторонних предметов? Локализация нарушена из-за отражающих поверхностей или сильного освещения?

Robot nie wykrywa miejsc groźnych spadnięciem, myli się, zaplątuje lub przerywa sprzątanie

Czy czujniki są oczyszczone i wolne od pyłu i ciała obcych? Czy lokalizacja jest nieprawidłowa z powodu powierzchni odbijających światło lub silnego oświetlenia?

Robot yüksek kenarları tanımıyor, kayboluyor, yakalanıyor veya temizliği iptal ediyor

Sensörler temizlenmiş ve toz ve yabancı cisimlerden arındırılmış mı? Yanstıcı yüzeyler veya güçlü ışık yansımaları nedeniyle konumlandırma hatalı mı?

Robotul nu detectează zonele cu pericol de prăbușire, se rătăcește, se blochează sau interupe curățarea

Senzorii curățaji și fără praf și corpuri străine? Localizare incorectă din cauza suprafețelor reflectorizante sau a luminii puternice?

Роботът не разпознава прагове, загубва се, омотава се или прекъсва почистването

Почистени ли са сензорите от прах и чужди тела? Погрешна ли е локализацията поради отразяващи повърхности или силна светлина?

Робот не заряжается или заряжается медленно

Станция подсоединена правильно? Зарядные электроды загрязнены? Аккумулятор холодный или перегрет?

Robot nie ładuje się lub ładuje się powoli

Czy stacja jest prawidłowo podłączona? Czy elektrody do ładowania są zanieczyszczone? Czy akumulator jest zimny lub przegrzany?

Robot şarj olmuyor veya yavaş şarj oluyor

İstasyon doğru şekilde takılmış mı? Şarj elektrotları kirlenmiş mi? Akü soğuk mu yoksa aşırı ısınmış mı?

Robotul nu se încarcă sau se încarcă lent

Stajie conectată corect? Electrozi de încărcare murdăriți? Acumulator rece sau supraîncălzit?

Роботът не се зарежда или се зарежда бавно

Станцията правилно ли е включена? Замърсени ли са електродите за зареждане? Студена или прегряла ли е батерията?

Неудовлетворительные результаты уборки

Валик/сопло чистое и установлено правильно? Контейнер для пыли вставлен правильно и плотно закрыт? Посторонние предметы на уплотнениях контейнера? Контейнер для пыли полон?

Niezadowolające sprzątanie

Czy rolka/dysza jest czysta i zamontowana prawidłowo? Czy pojemnik na pył jest włożony prawidłowo i szczelnie zamknięty? Czy na uszczelnkach zbiornika występują ciała obce? Czy pojemnik na pył jest pełny?

Temizlik memnun edici değil

Makara / nozul temiz ve doğru monte edilmiş mi? Toz haznesi doğru yerleştirilmiş ve sıkıca kapatılmış mı? Hazne contaları üzerinde yabancı parçacıklar var mı? Toz haznesi dolu mu?

Curățare nemulțumitoare

Rolă/duză curată și instalată corect? Recipient de praf introdus corect și bine închis? Corpuri străine pe garniturile recipientului? Recipientul de praf plin?

Незадоволително почистване

Ролката/дюзата чисти и правилно монтирани ли са? Правилно ли е поставен контейнерът за прах и плътно ли е затворен? Има ли чужди тела по уплътненията на контейнера? Пълен ли е контейнерът за прах?

Робот теряет воду
Robot traçi wodę

Бак для воды вставлен правильно? Крышка бака для воды плотно закрыта? Збиорник na wodę włożony prawidłowo? Czy pokrywa zbiornika na wodę jest szczelnie zamknięta?

Robot su kaybediyor

Su deposu doğru yerleştirilmiş mi? Su deposunun kapağı sızdırmaz bir şekilde kapatılmış mı?

Robotul pierde apă

Rezervor de apă montat corect? Capacul rezervorului de apă închis etans?

Роботът губи вода

Правилно ли е поставен контейнерът за вода? Плътно ли е затворен капакът на контейнера за вода?



Нарушение / Причина | Problem / przyczyna | Problem / Nedeni | Problemă / Cauză | Проблем/причина

Уборка после зарядки не продолжается? Активирован режим «Не беспокоить»? Робот был подсоединен к станции вручную?
Czy sprzątanie nie jest kontynuowane po naładowaniu? Czy aktywny jest tryb Nie przeszkadza? Czy robot został ręcznie zadokowany na stacji?
Şarjdan sonra temizlik devam etmiyor mu? Rahatsız etmeyin modu etkinleştirildi mi? Robot istasyona manuel olarak yanaştı mı?
Curățarea nu continuă după încărcare? Modul Nu Deranjați activat? Robotul a fost andocat manual la stație?
Не продължава ли почистването след зареждане? Активиран ли е режим „Не беспокойте“? Роботът поставян ли е на станцията ръчно?

Неудовлетворительное всасывание пыли Пылесборный мешок полон или фильтр засорился? Пылесборный мешок не установлен? Крышка контейнера для пыли закрыта неплотно? В свойствах уборки всасывание деактивировано? — Очистить устройство
Niezadawalające odsysanie pyłu Pełny worek na pył lub zatkany filtr? Nie zainstalowano worka na pył? Pokrywa pojemnika na pył nie jest szczelnie zamknięta? Czy odkurzanie zostało zdezaktywowane we właściwościach sprzątania? — Oczyszczyć urządzenie.
Toz emme çalışmıyor Toz torbası dolu veya filtre tıkalı mı? Toz torbası takılı değil mi? Toz haznesi kapağı sıkıca kapatılmamış mı? Temizlik özelliğlerinde vakumlama devre dışı bırakıldı mı? - Cihazı temizleyin
Aspirare nesatisfăcătoare a prafului Sacul de praf plin sau filtru infundat? Niciun sac de praf instalat? Capacul recipientului de praf nu este închis etanș?
Незадоволително изсмукване на прах Пълна ли е прахосмукачката или запушен ли е филтърът? Има ли монтирана торбичка за прах? Капакът на контейнера за прах плътно ли е затворен? Деактивирано ли е засмукването в свойствата на почистване? – Почистете уреда

Мягкая веревочная щетка / чистящий валик плотно прижимается В баке нет воды? Бак для грязной воды полон? Мягкая веревочная щетка / чистящий валик установлены?
Mop/rolka czyszcząca wyciera ciasno Brak wody w zbiorniku na wodę? Zbiornik na brudną wodę pełny? Mop/rolka czyszcząca zainstalowane?
Paspas/temizlik makarası yakın siliyor Su deposunda su yok mu? Koriyucu su deposu dolu mu? Paspas/temizlik makarası takılı mı? **9524.70:** Temizlik başladığında robot istasyona yanaşmış olmalıdır.
Mopul/rola de curățare nu șterge Lipsă apă în rezervor de apă? Recipient de apă de protecție plin? Mop/rolă de curățare instalată? **9524.70:** Când începe curățarea, robotul trebuie să fie andocat la stație.
Мопът/почистващата ролка избърсва плътно Има ли вода в резервоара за вода? Пълен ли е контейнерът за мръсна вода? Монтиран ли е моп/ почистваща ролка? **9524.70:** При стартиране на почистването роботът трябва да е на станцията.

Запланированная уборка не запускается? Батарея разряжена или заряд меньше 15 %? — Сначала зарядить робот
Zaplanowane sprzątanie nie uruchamia się? Bateria rozładowana lub poniżej 15%? — Najpierw naładować robota.
Planlanan temizlik başlamıyor mu? Pil boş veya %15'in altında mı? - Önce robotu şarj edin
Curățarea programată nu începe? Baterie goală sau sub 15%? — Mai întâi încărcați robotul
Планирано почистване не стартира? Батерията изтощена или под 15% ли е? — Най-напред заредете робота



Голосовые подсказки | Komunikaty głosowe | Sesli komutlar | Instrucțiuni vocale | Гласови инструкции

I В большинстве случаев ошибки можно устранить, очистив устройство
I W większości przypadków błędy można naprawić poprzez wyczyszczenie urządzenia
Çoğu durumda, hatalar cihazın temizlenmesiyle giderilebilir.
În majoritatea cazurilor, erorile pot fi rezolvate prin curățarea dispozitivului
В повечето случаи грешките могат да бъдат отстранени чрез почистване на



9523.42

- Please check if the radar is stuck
- Radar cover is squeezed

Радарный датчик зажат на устройстве? — Освободить радарный датчик.
 Czy czujnik radarowy w urządzeniu jest zablokowany? — Uwolnić robota/czujnik.
Cihazdaki radar sensörü sıkışmış mı? - Robotu/sensörü serbest bırakın.
Senzorul radar este blocat pe aparat? - Deblocați robot/senzor.
Захванат ли е радарният сензор на уреда? — Освободете робота/сензора.



9523.42

- Please check if bumper is stuck
- Please wipe the cliff sensor
- Startup out of danger zone
- Please check if the main brush is stuck
- Please check if the sidebrush is stuck
- Please check if the main wheel is stuck
- Please wipe the wall sensor on the right side

Устройство и датчики очистить и удалить посторонние предметы → стр. 48
Oczyszczyć urządzenie i czujniki, usunąć ciała obce → str. 48
Cihazı ve sensörleri temizleyin ve yabancı cisimlerden arındırın → s.48
Curățați dispozitivul și senzorii și îndepărtați corpurile străine → pag.48
Почистете уреда и сензорите и отстранете чуждите тела → Стр. 48

9524.70

- Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting
- Please wipe the cliff sensor and move to the new position to start
- Check and remove foreign objects from the collision sensor
- The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel
- The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush
- The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush

I При необходимости запустите устройство с нового и безопасного места
W razie potrzeby uruchom urządzenie z nowego i bezpiecznego miejsca
Gerekirse cihazı yeni ve güvenli bir konumdan başlatın
Dacă este necesar, porniți dispozitivul dintr-un loc nou și sigur
При необходимост стартирайте устройството от ново и безопасно място



9523.42

- Low battery, start recharging
- The battery is low, please charge it

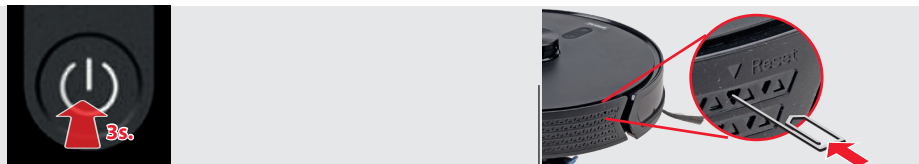
Уровень заряда аккумулятора низкий. Подсоединить робот к станции и зарядить
Niski poziom naładowania baterii. Zadokować robota na stacji i naładować go.
Pil seviyesi düşük. Robotu istasyona yanaştırın ve şarj edin
Nivel baterie redus. Andocați robotul la stație și încărcați-l
Нивото на батерията е ниско. Поставете робота на станцията и го заредете



Возврат к заводским настройкам | Przywracanie nastaw fabrycznych | Fabrika ayarlarını geri yükleme | Restaurarea setărilor din fabrică | Възстановяване на фабричните настройки

i При возврате к заводским настройкам все характеристики устройства сбрасываются
Podczas przywracania ustawień fabrycznych resetowane są wszystkie dane w urządzeniu.
Fabrika ayarlarına sıfırlarken, cihazdaki tüm veriler sıfırlanır
O resetare la setările din fabrică resetează toate datele de pe aparat
При връщане към фабричните настройки се нулират всички данни на уреда

✓ 9523.42



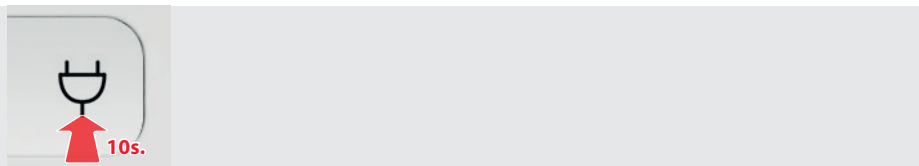
При включённом устройстве: удерживайте кнопку в течение 3 секунд
Przy włączonym urządzeniu: przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy
Cihaz açırken: düğmeye 3 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 3 secunde
При включено устройство: задръжте бутон за 3 секунди

Нажмите "Reset"
Naciśnij "Reset"
"Reset" düğmesine basın
Apăsați "Reset"
Натиснете "Reset"

▶

Перезагрузить робота
Zrestartować robota
Robotu yeniden başlat
Reporniți robotul
Рестартируйте робота

✓ 9524.70



При включённом устройстве: удерживайте кнопку в течение 10 секунд
Przy włączonym urządzeniu: przytrzymaj przycisk przez 10 sekundy
Cihaz açırken: düğmeye 10 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 10 secunde
При включено устройство: задръжте бутон за 10 секунди

i Дождитесь приветственного сообщения
Poczekaj na powitanie
Karşılama anonsunu bekleyin
Așteptați anunțul de bun venit
Изчакайте съобщението за добре дошли

✓ 9525.42



Включите устройство, удерживая нажатом датчик столкновения
Włącz urządzenie, trzymając wciśnięty czujnik kolizji
Cihazı açarken çarpışma sensörünü basılı tutun
Porniți dispozitivul ținând apăsat senzorul de coliziune
Включете устройството, като задръжите натиснат сензора за солъсък

Удерживайте клавишу нажатой
Przytrzymaj klawisz
Tuşu basılı tutun
Țineți apăsat tasta
Задръжте натиснат клавиша

▶

Перезагрузить робота
Zrestartować robota
Robotu yeniden başlat
Reporniți robotul
Рестартируйте робота



Соединение станции и робота | Parowanie stacji i robota | İstasyon ve robotun eşleştirilmesi | Cuplarea stației cu robotul | Свържете станцията и робота

i Требуется только в том случае, если роботом невозможно управлять с помощью пульта управления станции.
Wymagane tylko wówczas, gdy nie można sterować odkurzaczem za pośrednictwem panelu obsługi stacji.
Yalnızca robot istasyonun kumanda paneli kullanılarak kontrol edilemiyorsa gereklidir.
Necesar doar dacă robotul nu poate fi controlat folosind panoul de control al stației.
Изисква се само ако роботът не може да бъде управляван чрез панела за управление на станцията.

✓ 9525.42



Нажимать кнопку сброса Wi-Fi, пока не будет услышан голос
Naciśnąć Reset WiFi, aż rozlegnie się głos.
Bir ses duyana kadar Wi-Fi sıfırlama düğmesine basın
Apăsați Wi-Fi Reset până se aude vocea
Натиснете нулиране на Wi-Fi до прозвучаване на гласово съобщение

Вставить станцию и при этом держать кнопку нажатой
Wetknąć stację, przytrzymując przy tym naciśnięte przyciski.
İstasyonu fişe takin ve bu sırada düğmeleri basılı tutun
Conectați stația ținând apăsaete tastele
Включете станцията, като държите бутоните натиснати

i Звучит голос: соединение выполнено успешно
Rozlega się głos: połączono pomyślnie.
Ses duyulur: Başarıyla bağlandı
Se aude vocea: conectat cu succes
Гласово съобщение: успешно свързване

**Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia |****Warranty information | Garantía – Nota****Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |****Opozorilo o garanciji | Υπόδειξη εγγύησης**

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantie für Akkus jeweils 1 Jahr oder 500 Ladezyklen). Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat (garantie pour les accus 1 an ou 500 cycles de charge). La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou réparé avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou d'un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto (garanzia per la batteria di 1 anno o di 500 ricariche). La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase (the battery comes with a 1-year or 500 charging cycles warranty). Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra (garantía de la batería: 1 año o 500 ciclos de carga). La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje (záruka na akumulátor je vždy 1 rok nebo 500 nabíjecích cyklů). V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení penězů či částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případěch normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícími či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk (az akkumulátorokra 1 év vagy 500 töltési ciklus érvényes). A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibáira miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléseiből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károka valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnák. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségre történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo 5 godina garancije od dana kupnje (jamstvo za punjive baterije je uvijek 1 godina ili 500 ciklusa punjenja) Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravilnog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa (garancija za akumulator je 1 leto ali 500 ciklusov polnjenja). Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoj za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

EL Παρέχουμε εγγύηση 5 ετών για αυτή τη συσκευή από την ημερομηνία αγοράς (εγγύηση για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 1 έτος ή 500 κύκλους φόρτισης). Η εγγύηση περιλαμβάνει την αντικατάσταση ή την επισκευή μιας συσκευής με υλικά ή κατασκευαστικά ελαττώματα. Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση με νέα συσκευή ή η επιστροφή του ποσού αγοράς. Η φυσολογική φθορά, η εμπορική χρήση, η αλλαγή της αρχικής κατάστασης, οι εργασίες καθαρισμού, οι συνέπειες της ακατάλληλης συντήρησης ή της ζημιάς από τον αγοραστή ή τρίτους, οι ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικές συνθήκες ή από μπαταρίες εξαιρούνται από τις υπηρεσίες εγγύησης. Η εγγύηση προϋποθέτει την επιστροφή της ελαττωματικής συσκευής μαζί με την κάρτα εγγύησης συμπληρωμένη με ημερομηνία και υπογραφή από το σημείο πώλησης ή με την απόδειξη αγοράς.

**Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması |****Garanzia – Informații | Указание за гаранция**

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки (гарантия на аккумулятор – 1 год или 500 циклов зарядки). Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возматом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu (gwarancja na akumulator każdorazowo 1 rok lub 500 cykli ładowania). Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwa. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız (pil garantisi 1 yıl veya 500 şarjdır). Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisini kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servisi istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir mali tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmayacağı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda satıcısı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığını belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayırnada indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabileceğiniz sorular için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilirsiniz. GARANTI KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılmasından dolayı meydana gelen arızalar, (cihazın kullanımı kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmesinden dolayıdır). 3. Diğer cihazların ilgisiz kullanımına yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisize sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlerde yetkili servis dışında herhangi bir müdahale yapılmaması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşan arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardımı gerektiren durumunuz halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılacak hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakılacak tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jeterservice'ye başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası: +90 212 213 3013; www.jeterservis.com; info@jeterservis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării (pentru acumuloare garanție este de 1 an sau 500 cicluri de încărcare). Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau laurea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване (гаранцията за акумулаторната батерия е съответно 1 година или 500 цикъла на зареждане) Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключения от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Service & Support | **Service & Support** | **Servizio & supporto** | **Service & support** | **Servicio y soporte**
Servis a podpora | **Service & Support** | **Servis i privreda** | **Servis in podpora** | **Εξυπηρέτηση και υποστήριξη**
Обслуживание и поддержка | **Serwis i pomoc techniczna** | **Servis & Destek** | **Service & Asistență** |
Сервиз и поддръжка

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia